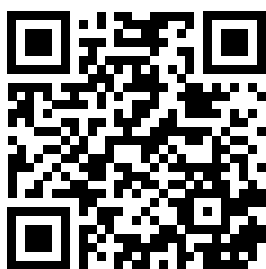


SIE ERREICHEN UNS
UNTER DER SERVICE-HOTLINE
 **+49 8178 - 932 932**



Eine aktuelle Version dieser Anleitung finden Sie auf
<https://www.jalousiescout.de/anleitungen>

A detailed, current instructions can be found at
<https://www.jalousiescout.de/anleitungen>



MIT PASSENDER
WANDHALTERUNG

HANDSENDER MIT
TIMER

HANDSENDER TDRCT04

4-Kanal Handsender mit Timer

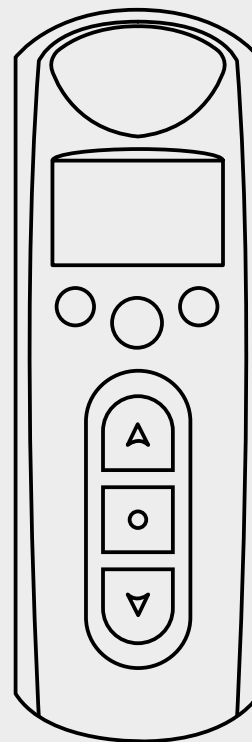
ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG

- DE** Original Montageanleitung
- EN** Original instructions
- FR** Mode d'emploi original
- ES** Instrucciones originales
- IT** Manuale d'uso originale
- NL** Originele gebruiksaanwijzing
- PL** Oryginalna instrukcja obsługi

JAROLIFT®™



Allgemeine Sicherheitshinweise	3
Funktionsübersicht / Technische Daten & Lieferumfang....	5
Programmierung	6-11
Batteriewechsel	12-13
Notizen	86-87
Kontaktinformationen.....	88



Hiermit erklärt die Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, dass der Funkanlagentyp „Jarolift Handsender TDRCT04“ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.



Angewandte / harmonisierte Normen:

Draft EN 301489-1 V2.2.0:2017

Draft EN 301489-1 V2.1.1:2017

EN 300220-2 V3.1.1:2017

EN 62479:2010

EN 61058-1:2002/A2:2008

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

WEEE-Reg.-Nr. DE 41060608 for: JAROLIFT®™

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer
Hohenschäftlarn, 2019-09-05

DE

⚠️ WARNUNG!**Wichtige Sicherheitsanweisungen!**

- Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anweisungen zu befolgen!
- Bitte bewahren Sie die Anleitung auf und übergeben Sie diese bei einem Besitzerwechsel an den neuen Besitzer!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

WARNUNG!

Der mit dem Funksender gesteuerte Motor muss während der Reinigung, Wartung und des Austauschs von Teilen von seiner Stromquelle getrennt werden.

WARNUNG!

Bei Nichtbeachtung besteht Lebensgefahr!

Bei allen Arbeiten an elektrischen Anlagen besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!

Beachten Sie die Anleitung und Sicherheitsanweisungen des mit dem Sender angesteuerten Antriebes / Empfängers sowie die entsprechende Anleitung der angetriebenen Rollladen- oder Sonnenschutzanlage!

⚠️ Allgemeine Sicherheitshinweise**ACHTUNG!****Folgende Hinweise unbedingt beachten!**

Die Reichweite von Funksteuerungen wird durch die gesetzlichen Bestimmungen für Funkanlagen geregelt und ist unter anderem durch bauliche Gegebenheiten beeinflusst.

Achten Sie bei der Planung auf einen ausreichenden Funkempfang. Dies gilt insbesondere dann, wenn sich der Funksender in einem anderen Raum als der Funkempfänger befindet, und deshalb das Funksignal durch Wände oder Decken dringen muss. Installieren Sie die Funksteuerung nicht in direkter Nähe großer metallischer Flächen. Andere Sendeanlagen (z. B. Funk-Kopfhörer, Babyphone, Funk-Wetterstationen), deren Sendefrequenz mit derjenigen der Funksteuerung identisch ist, können den Empfang stören.

⚠️ ACHTUNG!**Hinweise zu Installation und Anschluss unbedingt beachten!****Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht erhöhte Verletzungsgefahr!**

- Verwenden Sie die Funksteuerung nur zum Anschluss an Rollladen-, Markisen und Jalousiemotoren.
- Bringen Sie fest montierte Sender (Wandsender) sichtbar an.
- Deaktivieren Sie die Funktion Automatisches Öffnen und Schließen der Sende-einrichtung bei Schneefall, Vereisung oder Frostgefahr, um Schäden am Motor oder der angetriebenen Anlage zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Original-Bauteile und Zubehör des Herstellers.



- Unterweisen Sie alle Personen im sicheren Gebrauch des Motors.
- Beobachten Sie die sich bewegende Anlage (Rollladen, Markise, Jalousie) und halten Sie Personen davon fern, bis die Bewegung beendet ist.
- Verbieten Sie Kindern, mit dem Funk-Empfänger und - Sender zu spielen.
- Bewahren Sie Handsender so auf, dass ein ungewollter Betrieb, z.B. durch spielende Kinder, ausgeschlossen ist.
- Sichern Sie die angesteuerte Anlage gegen unbefugtes Bedienen. Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten.
- Führen Sie alle Reinigungsarbeiten am Rollladen, der Markise oder der Jalousie im spannungsfreien Zustand aus.
- Beim Bedienen der offenen/ausgefahrenen Anlage Vorsicht walten lassen, da Teile herabfallen können, wenn Befestigungen (z. B. Federn) nachlassen oder gebrochen sind.

WARNUNG!

Der Einsatz defekter Geräte kann zur Gefährdung von Personen und zu Sachschäden führen.

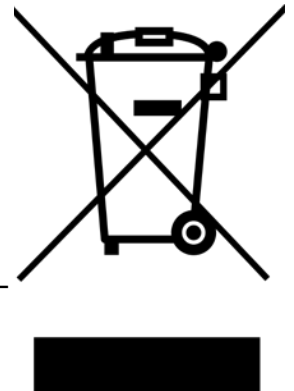
- Vergleichen Sie nach dem Auspacken den Gerätetyp mit den entsprechenden Angaben auf dem Typenschild.

Unvollständige oder nicht den Angaben entsprechende Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden.

- Verwenden Sie niemals defekte oder beschädigte Geräte.
- Prüfen Sie den mit dem Sender gesteuerten Motor und das Netzkabel des Motors auf Unversehrtheit.
- Wenden Sie sich bitte an unseren Service (siehe letzte Seite), falls Sie Schäden am Gerät feststellen.

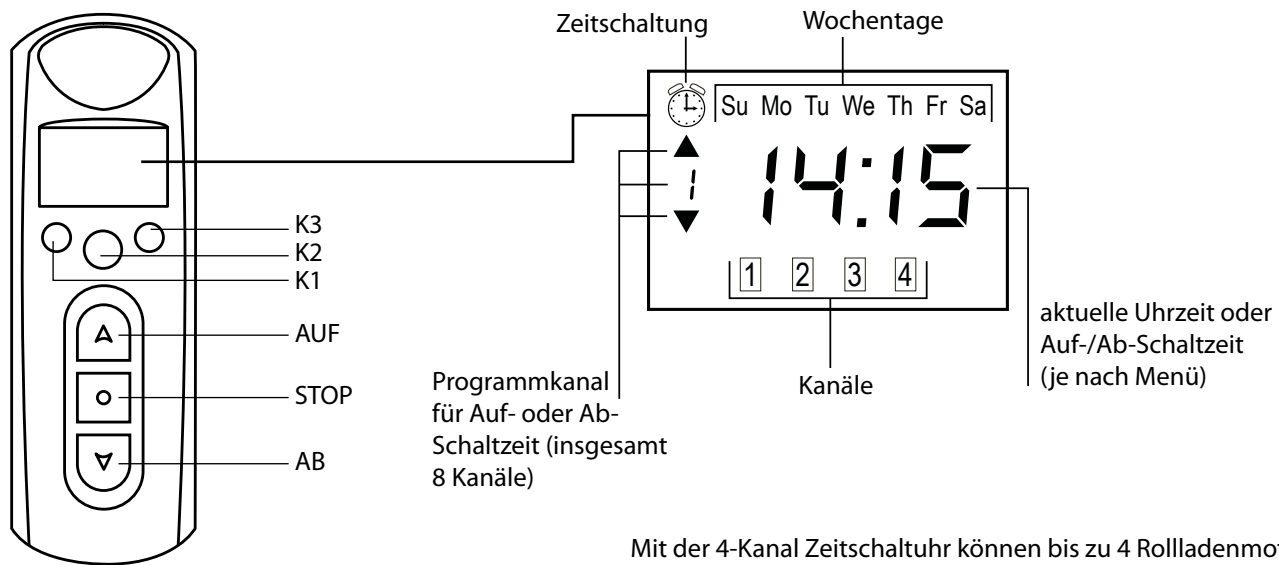
WICHTIG!

Entsorgen Sie das Gerät und ggf. zum Betrieb des Gerätes notwendige Batterien nicht im Hausmüll! Informieren Sie sich über lokale Rückgabe- und Recyclingmöglichkeiten und nutzen Sie zur Entsorgung die vorhandenen Sammelstellen in Ihrer Umgebung.



Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestelle abgeben. Ein Onlineverzeichnis der Sammel- und Rücknahmestellen finden Sie hier: <http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

FUNKTIONSÜBERSICHT



Mit der 4-Kanal Zeitschaltuhr können bis zu 4 Rollladenmotoren manuell sowie zeitlich in einer Gruppe oder einzeln gesteuert werden.

TECHNISCHE DATEN & LIEFERUMFANG

Technische Daten	
Stromversorgung:	3Volt Batterie / Typ CR2430
Sendeleistung:	≤ 10 mW
Arbeitsstrom:	12 mA
Standby-Verbrauch	≤ 10 µW
Schutzart:	IP 30
zul. Umgebungstemperatur:	0°C bis + 60°C
Funkfrequenz / Funkcodierung:	433,05 - 433,92 MHz / Rolling Code
Kanäle:	4-Kanal
Kompatibilität:	Kompatibel zu allen TDEF Funk-Motoren und TDR Funk-Empfängern ab Produktionsdatum 03/2010

Vergleichen Sie nach dem Auspacken den Packungsinhalt mit den Angaben zum Lieferumfang in dieser Anleitung:

1. Handsender TDRCT04
2. Wandhalterung inkl. Befestigungsmaterial
3. Bedienungsanleitung

1



2



3



Den jeweiligen Gerätetyp entnehmen Sie dem Typenschild.

Unvollständige oder nicht den Angaben entsprechende Geräte dürfen nicht ohne Rücksprache in Betrieb genommen werden.



Zur Einstellung der Endlagen des angesteuerten Funk-Antriebes sowie für weitere Einstellungen bzw. Programmierschritte benötigen Sie die Anleitung des jeweiligen Funk-Motors oder externen Funk-Empfängers!

ERSTPROGRAMMIERUNG TDRCT04

Das gezeigte Beispiel ist exemplarisch und abhängig vom jeweiligen Empfängertyp. Bitte beachten Sie die Anleitung des Empfängers!

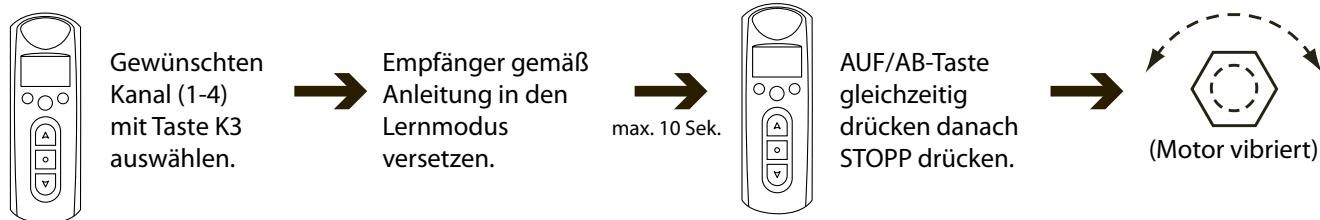
HINWEIS: Jede Taste muss für ca. 1 Sekunde gedrückt (gehalten) werden!
Jeder Programmierschritt muss innerhalb von ca. 10 Sekunden erfolgen.
Ansonsten verlässt das System automatisch den Programmiermodus. Beginnen Sie ggf. von vorne.

1. Wählen Sie am Handsender mit der Taste K3 (Beschreibung siehe Seite 5) den gewünschten Kanal aus, auf welchem der Empfänger programmiert werden soll (der aktive Kanal wird in der unteren Kanalleiste durch einen Rahmen markiert).
2. Versetzen Sie den gewünschten Funkempfänger oder Funkmotor gemäß zugehöriger Anleitung in den Programmiermodus.
3. Drücken Sie innerhalb von ca. 10 Sekunden gleichzeitig die Auf- und Ab-Taste des Handsenders.
4. Drücken Sie anschließend sofort die Stopp-Taste des Handsenders.
5. Das erfolgreiche Einlernen wird durch ein kurzes Vibrieren des am Funkempfänger angeschlossenen Rohrmotors oder das Vibrieren des Funkmotors quittiert.

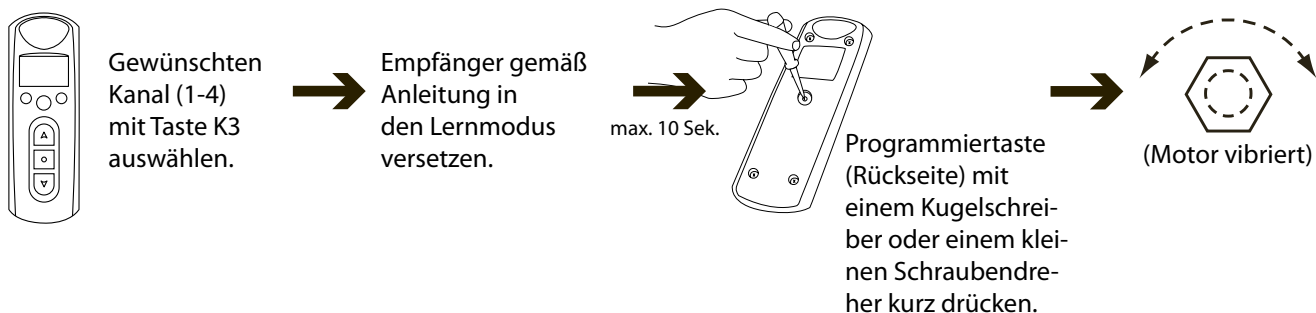
ACHTUNG! Eine Programmierung in der Einstellung „Gruppensteuerung“ (mehrere Kanäle sind angewählt) ist NICHT möglich!

Alternativ zum Drücken der Auf- Ab- und Stopp - Tasten kann auch die Programmiertaste auf der Rückseite des Handsenders verwendet werden (Möglichkeit 2 - modellabhängig).

Möglichkeit 1:



Möglichkeit 2:



Möchten Sie weitere Empfänger mit diesem Sender / Kanal steuern, wiederholen Sie den Vorgang.

ACHTUNG!

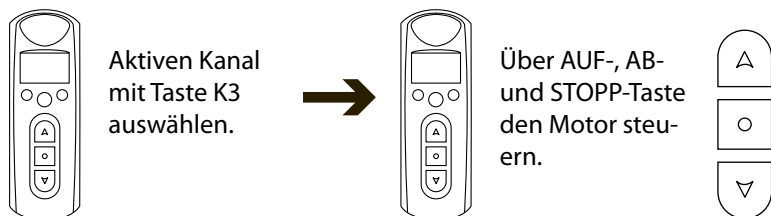
Prüfen Sie die Funktion mit den AUF/STOPP/AB - Tasten am Handsender.

Sollte die Drehrichtung des Motors verkehrt sein (Rollladen / Motor fährt beim Drücken der AUF-Taste nach unten), muss die Drehrichtung des Motors geändert werden.

Beachten Sie hierzu das Kapitel „Ändern der Drehrichtung“ des jeweiligen Funk- Motors oder - Empfängers.

EINZELBEDIENUNG

Wählen Sie mit Hilfe der Taste K3 (Tastenbeschreibung siehe Seite 5) den gewünschten Kanal bzw. Motor aus. Drücken Sie kurz die AUF-, STOPP- oder AB-Taste, um den Motor zu steuern.



EINSTELLEN DER GRUPPENSTEUERUNG

Mit dem Handsender TDRCT-04 ist es möglich, sowohl 4 Geräte einzeln als auch gemeinsam als Gruppe per Funk zu bedienen. Wählen Sie hierzu über die K3-Taste (Beschreibung s. Seite 5) den gewünschten Kanal aus.

Der aktive Kanal kann dann über die Bedientasten AUF/STOPP/ AB gesteuert werden.

Für die Gruppenbedienung drücken Sie mehrmals die K3-Taste. Sobald der Handsender über den vierten Kanal hinaus ist, werden alle 4 Kanäle im Display markiert.

Dies bedeutet das nun alle 4 Kanäle angewählt sind und gleichzeitig über AUF/STOPP/AB bedient werden können.

Um wieder in den Einzelbedienungsmodus zu wechseln, drücken Sie ein weiteres mal die Taste K3.

Der Rahmen um die Kanalanzeige wechselt wieder automatisch auf den ersten Kanal.



EINSTELLEN DER AKTUELLEN UHRZEIT UND DES WOCHENTAGES

1. Drücken Sie im Hauptmenü zunächst die K1-Taste (Beschreibung s. Seite 5). In der linken oberen Ecke erscheint dann ein Uhrensymbol und die Stundenanzeige blinkt.

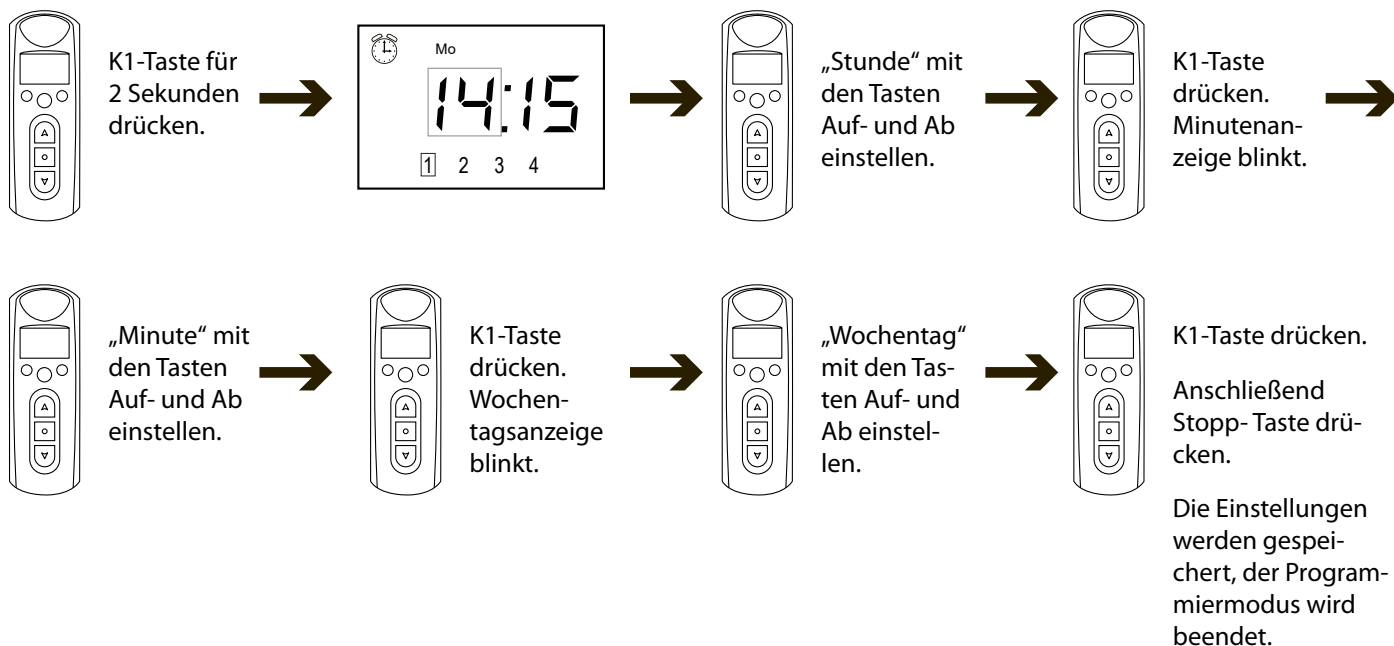
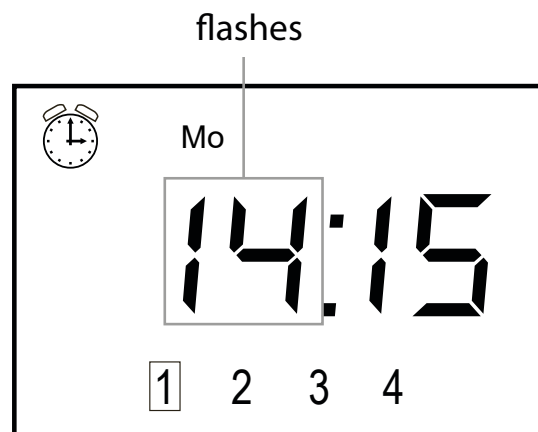
2. Stellen Sie die „Stunde“ über die Auf- / Ab- Tasten ein und bestätigen Sie die Eingabe mit der K1-Taste.

3. Die Minutenanzeige blinkt. Stellen Sie die „Minute“ über die Auf- / Ab- Tasten ein und bestätigen Sie die Eingabe über die K1-Taste.

4. Die Wochentagsanzeige blinkt. Stellen Sie den „Wochentag“ über die Auf- / Ab- Tasten ein und bestätigen Sie die Eingabe über die K1-Taste.

5. Wenn Sie Ihre Einstellungen abgeschlossen haben, drücken Sie die Stopp-Taste. Diese beendet den Programmiermodus und der Sender wechselt zurück in das Hauptmenü.

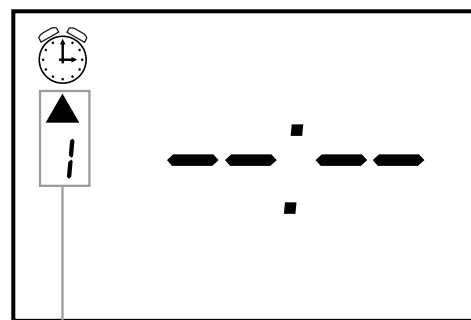
Beachten Sie bitte, dass die Abkürzungen für die englischen Wochentage stehen (Su=Sonntag, Mo=Montag, Tu=Dienstag, We=Mittwoch, Th=Donnerstag, Fr=Freitag, Sa=Samstag)



EINSTELLEN DER AUTOMATISCHEN AUF- UND AB - FAHRZEITEN

Sie können 8 Auf- und 8 Abfahrzeiten einprogrammieren. Diese Auf- bzw. Abfahrzeiten können Sie jeweils einem gewünschten Kanal oder allen vier Kanälen zuweisen.

1. Drücken Sie im Hauptmenü die K2- Taste um in das Fahrzeitenmenü zu gelangen. In der oberen linken Ecke des Displays wird ein Wecker angezeigt.
2. Durch Betätigen der K2-Taste schalten Sie die einzelnen Speicherplätze durch (die Pfeile auf der Linken Seite des Display signalisieren ob es sich um eine Auf- oder Abfahrzeit handelt). Die Anzeige (--:--) signalisiert das der Speicherplatz inaktiv ist und keine Fahrzeit für diesen Kanal ausgeführt wird. *Sollte hier bereits eine Uhrzeit stehen, machen Sie weiter mit Punkt 4, wird keine Uhrzeit angezeigt, machen Sie weiter bei Punkt 3.*



Speicherplatz 1 für die Auffahrzeit

3. Um den deaktivierten Speicherplatz zu aktivieren Drücken Sie die K3- Taste. Um den Speicherplatz wieder zu deaktivieren, drücken Sie bitte so oft die K3-Taste bis die Zeitanzeige wieder (--:--) anzeigt.
4. Drücken Sie die K1-Taste um die Fahrzeit einzustellen. Die Stundenanzeige blinkt und kann über die Auf- / Ab- Taste eingestellt werden.
5. Drücken Sie erneut die K1-Taste um zur Minuteneinstellung zu wechseln. Auch hier können Sie die Minuten über die Auf- bzw. Ab-Taste einstellen.
6. Nach einem weiteren Druck auf die K1-Taste gelangen Sie zur Wochentageinstellung. Hier stellen Sie ein für welche(n) Wochentag(e) die soeben eingestellte Uhrzeit gültig ist. Wählen Sie hier wieder über die die Tasten Auf/Ab Ihre gewünschte Einstellung.

Sie können wählen zwischen:

- einzelner Wochentag = z.B. „Tu“ für Dienstag
- verkürzte Arbeitswoche = Mo Tu We Th Fr (Montag bis Freitag)
- gesamte Arbeitswoche = Mo Tu We Th Fr Sa (Montag bis Samstag)
- gesamte Woche = Su Mo Tu We Th Fr Sa (Montag bis Sonntag)

7. Wenn alle Einstellungen korrekt sind, bestätigen Sie Ihre Eingabe mit der K2-Taste. Die Einstellungen werden gespeichert. – um weitere Änderungen durchzuführen, beginnen Sie von vorne.
8. Um dem soeben erstellten Fahrzeitplan einen bestimmten Kanal oder alle Kanäle zu zuweisen, drücken Sie die K3-Taste.
9. Der Kanal, für welchen dieser Zeitplan bestimmt ist, wird in der unteren Kanalleiste durch einen Rahmen markiert.
- Wenn Sie alle Kanäle dieser Zeitsteuerung zuweisen möchten, drücken Sie so oft die K3- Taste bis alle vier Kanäle markiert sind.

Achtung!

Nachdem die gesamte Markierung der vier Kanäle durch das drücken der K3-Taste überschritten wurde, wechselt der Speicherplatz wieder in den „inaktiv“ Modus.

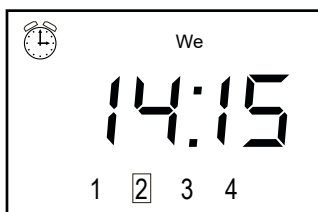
Drücken Sie dann ein weiteres mal die K3-Taste, der Platz wird wieder aktiviert und der erste Kanal in der Kanalanzeige ist wieder markiert.

10. Wenn Sie mit Ihren Einstellungen zufrieden sind, drücken Sie die K2-Taste um zum nächsten Speicherplatz zu wechseln und beginnen von vorn.
11. Mit der Stopp-Taste verlassen Sie den Programiermodus.

AKTIVIEREN UND DEAKTIVIEREN DER ZEITSCHALTFUNKTION

Stellen Sie sicher, dass Sie sich im Hauptmenü befinden. Um aus einem beliebigen anderen Menü in das Hauptmenü zu gelangen, drücken Sie kurz die Stopp-Taste.

Halten Sie im Hauptmenü die Stopp-Taste gedrückt und betätigen Sie kurz die K2-Taste um die Zeitschaltfunktion zu aktivieren oder zu deaktivieren. Ist die Zeitschaltuhr aktiv wird in der Hauptansicht das Weckersymbol angezeigt.





HANDESENDER HINZUFÜGEN / KOPIEREN

Das gezeigte Beispiel ist exemplarisch und abhängig vom jeweiligen Empfängertyp. Bitte beachten Sie die Anleitung des Empfängers!

HINWEIS: Die TDEF-Funk-Motoren und die externen TDR-Empfänger können mit mehreren Hand- und Wandsendern gesteuert werden. Dies ermöglicht z.B. eine Einzelsteuerung des Motors mit einem TDRC01 sowie gleichzeitig eine Gruppen und Zeitsteuerung mit einem weiteren Hand- oder Wandsender mit Timerfunktion (z.B. TDRCT04).

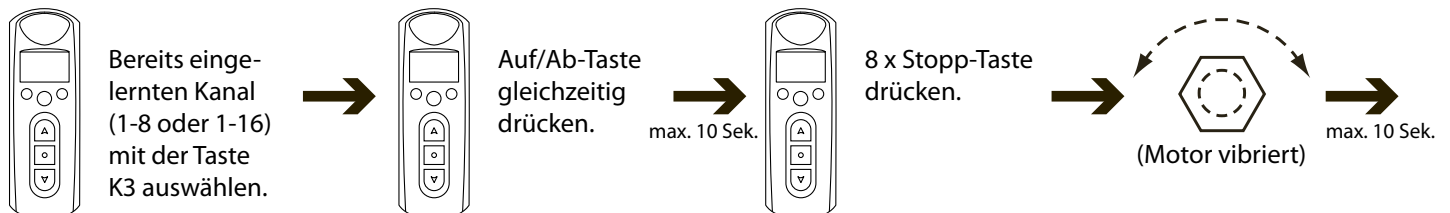
Details dazu entnehmen Sie bitte aus der jeweiligen Anleitung der TDEF-Funk-Motoren und TDR-Funk-Empfänger.

Zum Einlernen weiterer Hand- oder Wandsender in einen Funk-Motor oder Funk-Empfänger benötigen Sie einen bereits eingelernten Hand- oder Wandsender (siehe „Erstprogrammierung“).

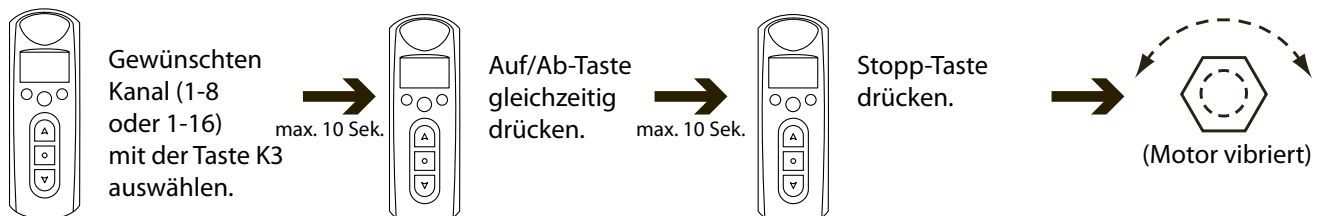
Programmierbeispiel - Hinzufügen eines Handsenders (TDRCT04)

1. Wählen Sie an einem bereits eingelernten Handsender mit der Taste K3 (Beschreibung siehe Seite 5) den gewünschten Kanal aus, der kopiert werden soll (der aktive Kanal wird in der unteren Kanalleiste durch einen Rahmen markiert).
 2. Drücken Sie am bereits eingelernten Sender die **AUF und AB Taste** gleichzeitig.
 3. Drücken Sie danach - ebenfalls am bereits eingelernten Sender - **8x die STOPP-Taste**.
 4. Der Motor wird zur Bestätigung kurz vibrieren.
 5. Drücken Sie **innerhalb von 10 Sekunden am neu einzulernenden Sender** gleichzeitig die AUF und AB Taste.
 6. Drücken Sie anschließend kurz die STOPP Taste am neu einzulernenden Sender.
- Der Motor wird zur Bestätigung erneut kurz vibrieren. Der Code ist auf den neuen Sender (Kanal) kopiert.

Bereits eingelernter Sender:



Neu einzulernender Sender:



Möchten Sie weitere Empfänger mit diesem Sender / Kanal steuern, wiederholen Sie den Vorgang.

EINSTELLEN DES TIPPBETRIEBS

In der Betriebsart „Tipp-Betrieb“ können Sie Jalousien komfortabel steuern. Beim Drücken auf die AUF-Taste fährt der Behang nicht sofort in die obere Endlage. Der Antrieb wird durch kurzes Drücken angesteuert und öffnet so die Jalousie nur schrittweise, um die Lamellen zu öffnen. Die Funktion dient auch zur bequemen Ansteuerung von Rollläden, um die Lüftungsschlitze zu öffnen. Erst wenn Sie die AUF-Taste länger als ca. 3 Sekunden gedrückt halten, wird der Antrieb in „Selbsthaltung“ angesteuert und der Behang vollständig geöffnet.

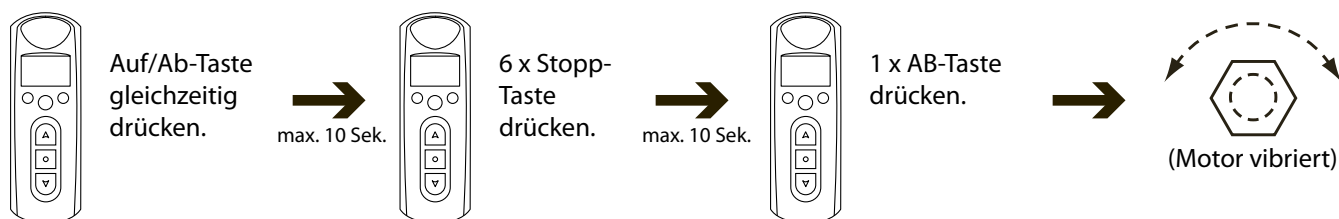
Das gezeigte Beispiel ist exemplarisch und abhängig vom jeweiligen Empfängertyp. Bitte beachten Sie die Anleitung des Empfängers!

Aktivieren / Deaktivieren des Tippbetriebs

1. Drücken Sie gleichzeitig die **AUF und AB** Taste am Sender.
2. Drücken Sie anschließend **6x die STOPP** Taste.
3. Drücken Sie **innerhalb von 10 Sekunden** die **AB**-Taste.

Der Motor wird das Aktivieren (Deaktivieren) des Tipp-Betriebs durch kurzes Vibrieren bestätigen.

Eingelernter Sender:



Zum Deaktivieren des Tippbetriebs wiederholen Sie den Vorgang.

HANDSENDER LÖSCHEN

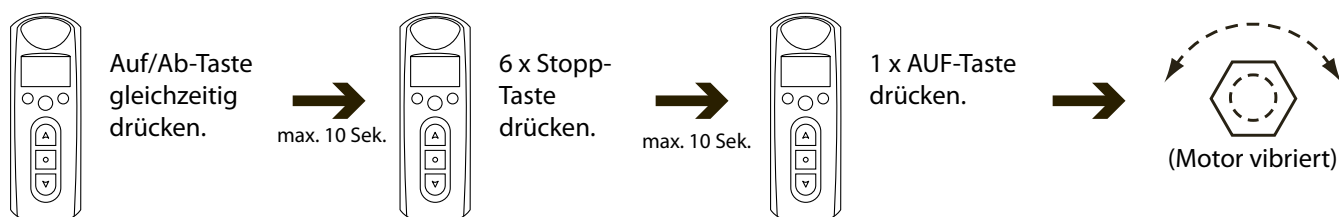
ACHTUNG!

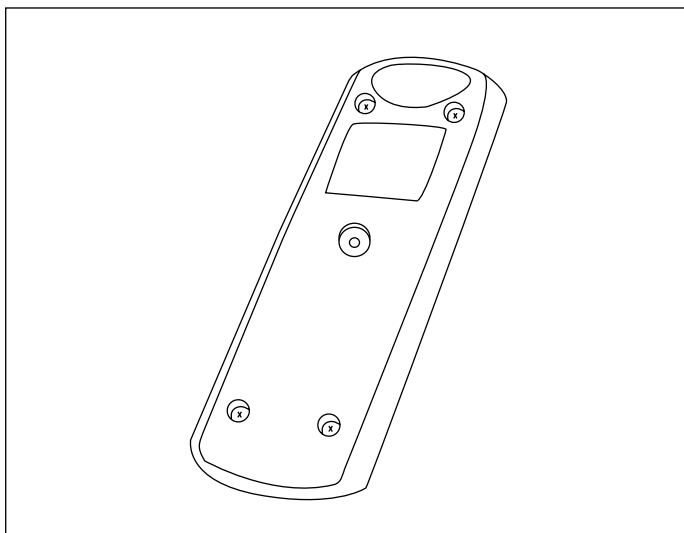
Alle eingelernten (programmierten) Sender werden gelöscht! Eine Einzellöschung eines Senders ist nicht möglich!

Das gezeigte Beispiel ist exemplarisch und abhängig vom jeweiligen Empfängertyp. Bitte beachten Sie die Anleitung des Empfängers!

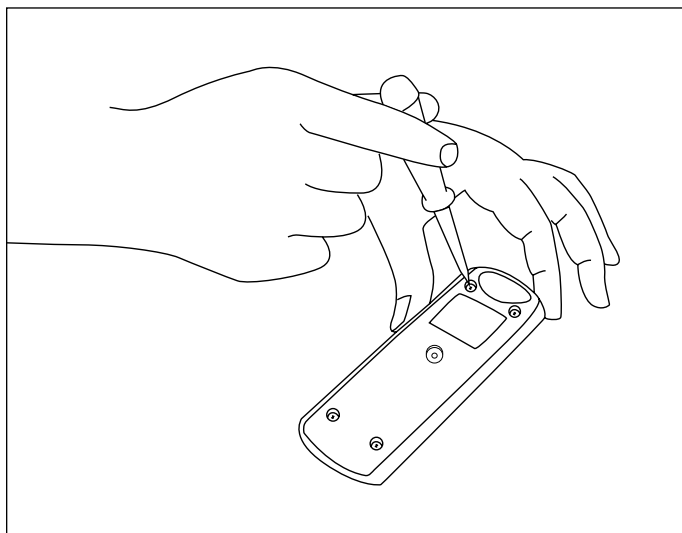
1. Drücken Sie gleichzeitig die **AUF und AB** Taste an einem eingelernten Sender.
2. Drücken Sie anschließend **6x die STOPP** Taste.
3. Drücken Sie **innerhalb von 10 Sekunden** die **AUF**-Taste. Der Motor wird das Löschen der Sender durch kurzes Vibrieren bestätigen.

Eingelernter Sender:

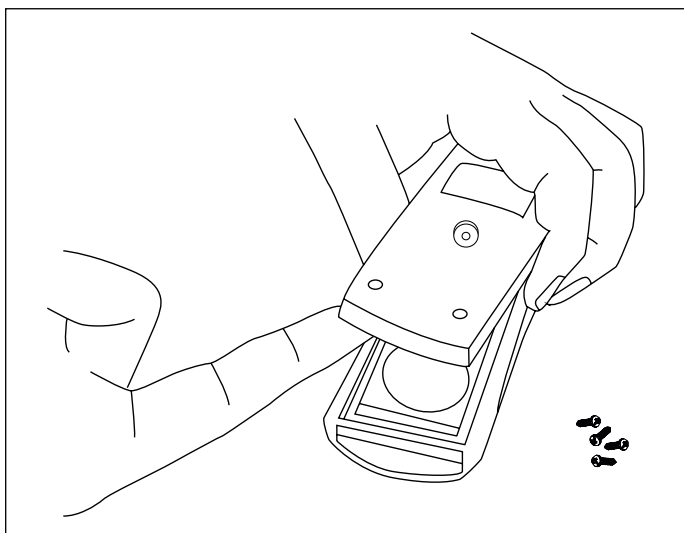




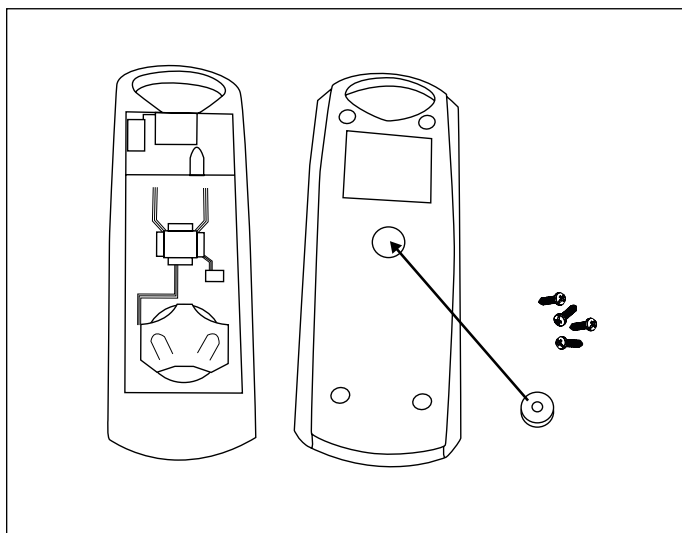
Zum Wechseln der Batterie muss die hintere Abdeckung des Handsenders entfernt werden.



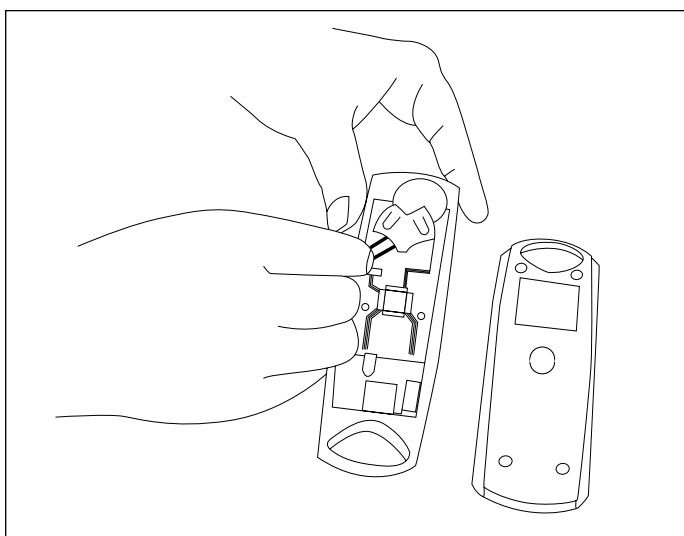
1. Entfernen Sie die 4 Schrauben der hinteren Abdeckung mit einem geeigneten Schraubendreher.



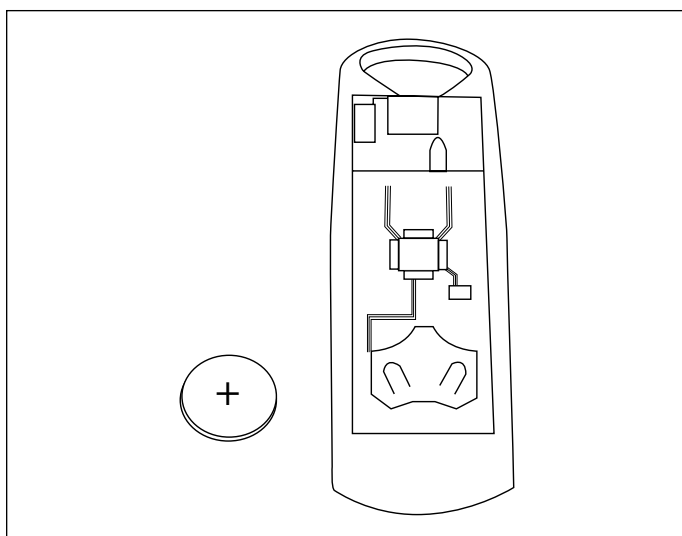
2. Öffnen Sie vorsichtig das Gehäuse.



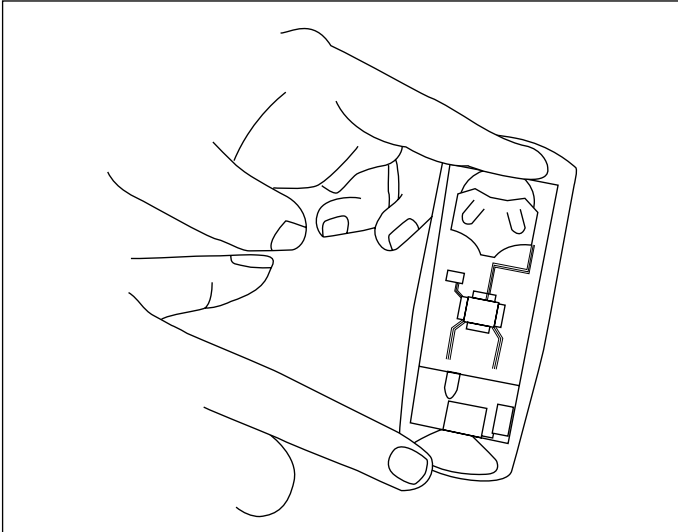
Handsender geöffnet. Achten Sie auf die gummierte Taste in der Mitte des Gehäuses.



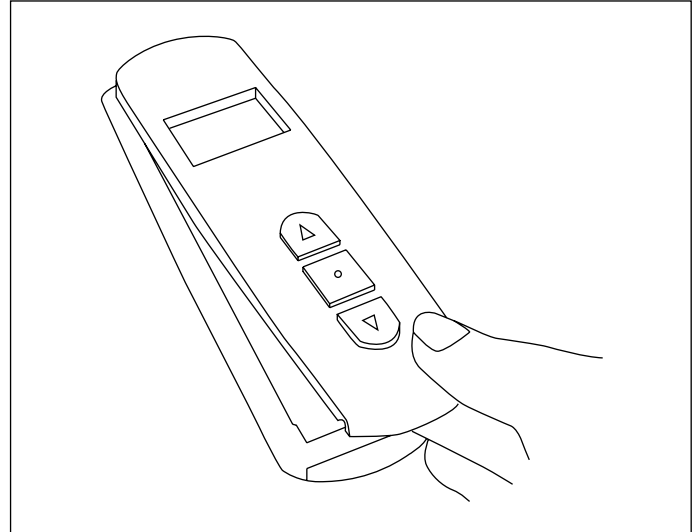
3. Schieben Sie die Batterie vorsichtig, z.B. mit Hilfe einer Büroklammer, aus der Batteriehalterung. Achten Sie darauf, dass die darunter liegende Leiterbahn nicht beschädigt wird.



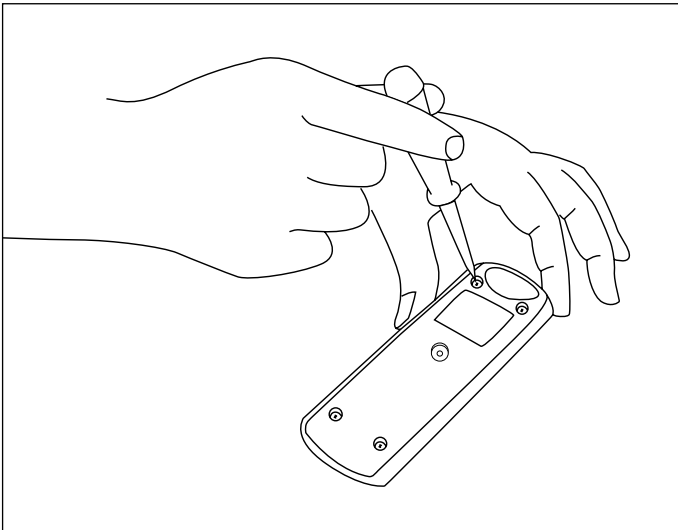
Batterie entfernt.



4. Schieben Sie die neue Batterie (TYP CR 2430) von oben vorsichtig in die Batteriehalterung.

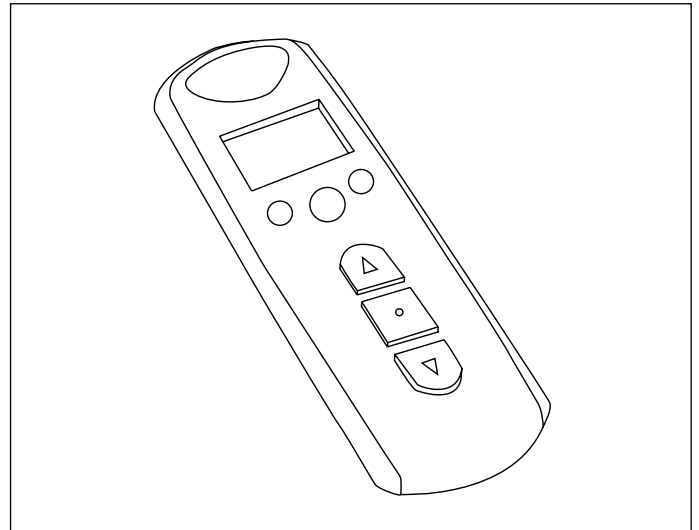


5. Drücken Sie das Vorderteil des Handsenders vorsichtig in den Gummirand der hinteren Abdeckung.



6. Befestigen Sie die hintere Abdeckung mit den zuvor entfernten Schrauben.

Achten Sie auf den richtigen Sitz der gummierten Taste in der Mitte der Abdeckung.



7. Entsorgen Sie die leere Batterie bei einer Sammelstelle in Ihrer Umgebung.



ACHTUNG!

**Batterie nicht verschlucken!
Verätzung durch Chemikalien!**

Hinweis!

Bei Handsendern mit Timer-Funktion müssen die Uhrzeit sowie die Auf- und Abfahrzeiten neu programmiert werden. Die Codes der programmierten Funk-Motoren und Funk-Empfänger bleiben gespeichert.



TABLE OF CONTENTS

Table of contents15

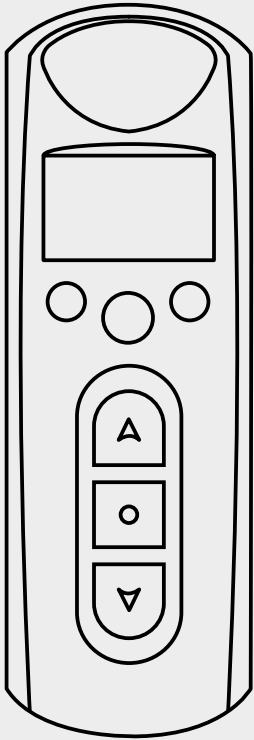
Functional overview / Technical data & scope of delivery ..17

Programming.....19-23

Battery change.....24-25

Notes86-87

Contact information.....88



Hereby declares Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, Germany, hereby declares that the radio system type "Jarolift Hand-held Transmitter TDRCT04" complies with the complies with the directive 2014/53/EU.



Applied / harmonised standards:
Draft EN 301489-1 V2.2.0:2017
Draft EN 301489-1 V2.1.1:2017
EN 300220-2 V3.1.1:2017
EN 62479:2010
EN 61058-1:2002/A2:2008

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

WEEE Reg. No. DE 41060608 for: JAROLIFT®™

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer
Hohenschäftlarn, 2019-09-05

EN

⚠ WARNING!**Important safety instructions!**

- It is important to follow these instructions for the safety of persons!
- Please keep the instructions and hand them over to the new owner when changing ownership!
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

WARNING!

The motor controlled by the radio transmitter must be disconnected from its power source during cleaning, maintenance and replacement of parts.

WARNING!

There is a danger to life if this is not observed!

There is a danger to life from electric shock during all work on electrical equipment!

Observe the instructions and safety instructions of the drive / receiver controlled by the transmitter as well as the corresponding instructions of the driven roller shutter or sun protection system!

**⚠ General safety instructions
ATTENTION!****The following instructions must be observed!**

The range of radio controls is regulated by the legal requirements for radio systems and is influenced by structural conditions, among other things.

When planning, make sure that there is sufficient radio reception. This applies in particular if the radio transmitter is located in a different room than the radio receiver and therefore the radio signal must penetrate walls or ceilings. Do not install the radio control in the direct vicinity of large metallic surfaces. Other transmitting devices (e.g. radio headphones, baby monitors, radio weather stations) whose transmitting frequency is identical to that of the radio control unit may interfere with reception.

⚠ ATTENTION!

**It is essential to observe the installation and connection instructions!
Improper use may result in increased risk of injury!**

- Use the radio control only for connection to roller shutter, awning and blind motors.
- Mount permanently mounted transmitters (wall transmitters) visibly.
- Deactivate the automatic opening and closing function of the transmitter in case of snowfall, icing or danger of frost to avoid damage to the motor or the driven system.
- Only use original components and accessories from the manufacturer.
- Instruct all persons in the safe use of the motor.



- Watch the moving installation (roller shutter, awning, blind) and keep people away from it until the movement has stopped.
- Do not allow children to play with the radio receiver and transmitter.
- Store hand-held transmitters in such a way that unintentional operation, e.g. by playing children, is impossible.
- Store hand-held transmitters in such a way that unintentional operation, e.g. by playing children, is impossible.
- Carry out all cleaning work on the roller shutter, the awning or the blind in a de-energised state.
- Use caution when operating the open/extended unit as parts may fall if fastenings (e.g. springs) weaken or are broken.

WARNING!

The use of defective devices can to the endangerment of persons and to damage to property.

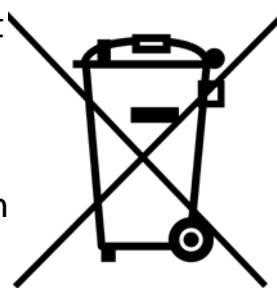
- After unpacking, compare the unit type with the corresponding information on the type plate.

Incomplete units or units that do not must not be put into operation.

- Never use defective or damaged equipment.
- Check the motor controlled by the transmitter and the power cable of the motor for integrity.
- Please contact our service department (see last page) if you notice any damage to the unit.

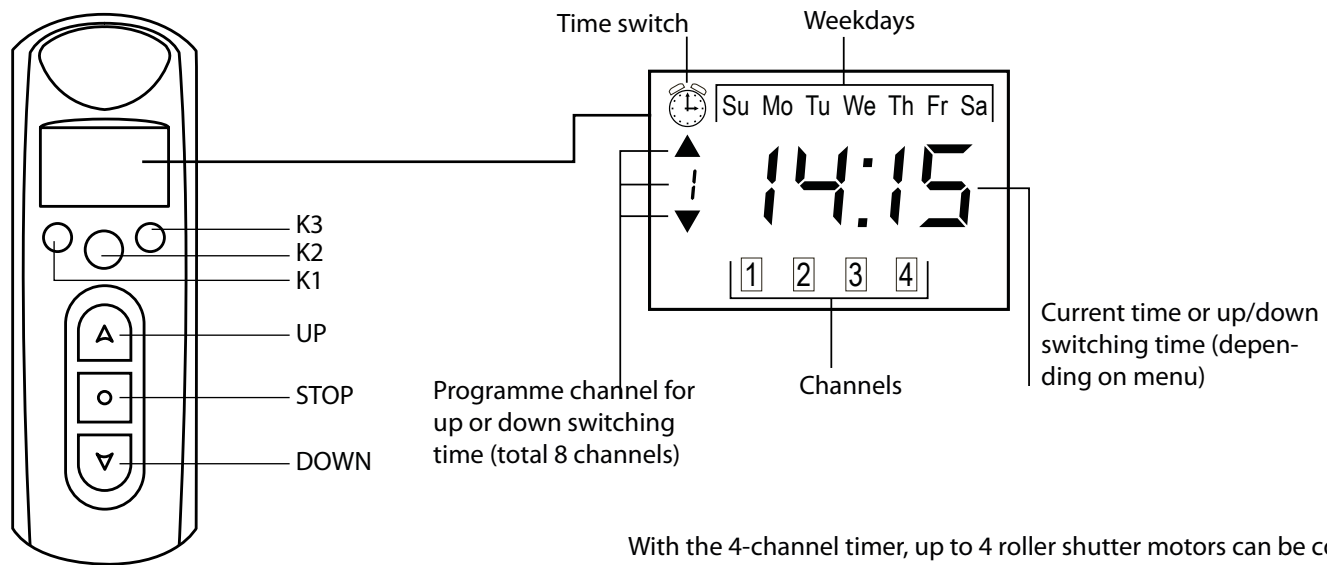
IMPORTANT!

Do not dispose of the unit and any batteries required to operate the unit in household waste! Inform yourself about local return and recycling possibilities and use the collection use the collection points available in your area for disposal.



Owners of WEEE from private households can hand it in at the collection points of the public waste management authorities or at the take-back points set up by manufacturers or distributors as defined by the ElektroG. An online directory of collection and take-back points can be found here: <http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

FUNCTION OVERVIEW



With the 4-channel timer, up to 4 roller shutter motors can be controlled manually and temporally in a group or individually.

TECHNICAL DATA & SCOPE OF DELIVERY

Technical data	
Power supply:	3Volt Battery / Type CR2430
Transmitting power:	≤ 10 mW
Working power:	12 mA
Standby consumption	≤ 10 µW
Protection class:	IP 30
Permissible ambient temperature:	0°C bis + 60°C
Radio frequency / radio coding:	433,05 - 433,92 MHz / Rolling Code
Channels:	4-channel
Compatibility:	Compatible with all TDEF radio motors and TDR radio receivers as of production date 03/2010

After unpacking, compare the contents of the package with the information on the scope of delivery in these instructions:

1. Handheld transmitter TDRCT04
2. Wall bracket incl. mounting material
3. Operating instructions

1



2



3



The respective unit type can be found on the type plate.

Incomplete units or units that do not must not be put into operation without consultation.



To set the end positions of the controlled radio drive and for further settings or programming steps, you need the instructions for the respective radio motor or external radio receiver!

INITIAL PROGRAMMING TDRCT04

The example shown is exemplary and depends on the respective receiver type. Please refer to the instructions of the receiver!

NOTE: Each key must be pressed (held) for approx. 1 second!

Each programming step must be carried out within approx. 10 seconds.

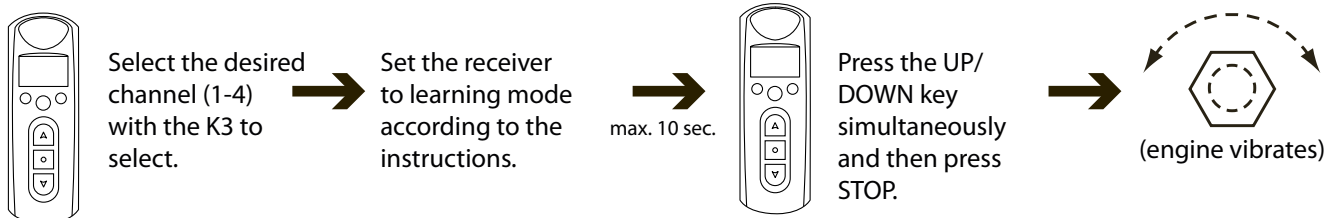
Otherwise, the system automatically exits the programming mode. If necessary, start from the beginning.

1. On the handheld transmitter, use the K3 button (for a description, see page 5) to select the desired channel on which the receiver is to be programmed (the active channel is marked by a frame in the lower channel bar).
2. Set the desired radio receiver or radio motor to programming mode according to the associated instructions.
3. Within approx. 10 seconds, press the up and down buttons of the hand-held transmitter simultaneously.
4. Then immediately press the stop button on the hand-held transmitter.
5. Successful teach-in is acknowledged by a short vibration of the tubular motor connected to the radio receiver or the vibration of the radio motor.

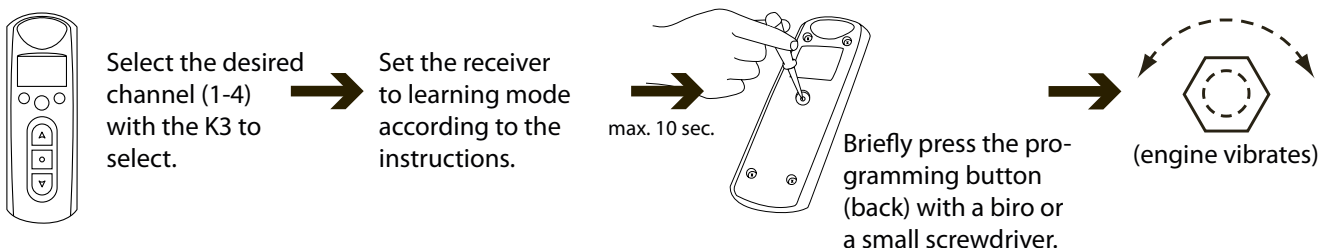
ATTENTION! Programming in the setting "Group control" (several channels are selected) is NOT possible.
is NOT possible!

As an alternative to pressing the up, down and stop buttons, the programming button on the back of the hand-held transmitter can also be used (option 2 - depending on the model).

Possibility 1:



Possibility 2:



If you want to control more receivers with this transmitter/channel, repeat the procedure.

ATTENTION!

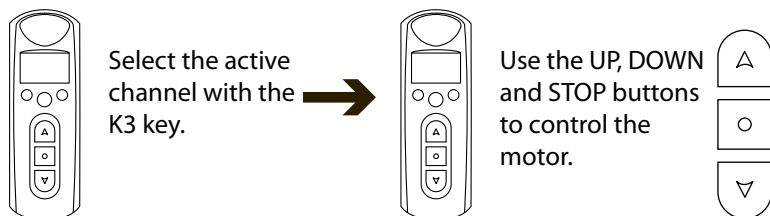
Check the function with the UP/STOP/DOWN buttons on the hand-held transmitter.

If the direction of rotation of the motor is incorrect (roller shutter / motor moves downwards when the UP button is pressed), the direction of rotation of the motor must be changed.

Please refer to the chapter "Changing the direction of rotation" of the respective radio motor or radio receiver.

INDIVIDUAL SERVICE

Select the desired channel or motor using the K3 key (for key description, see page 5). Briefly press the UP, STOP or DOWN key to control the motor.



SETTING THE GROUP CONTROL

With the TDRCT-04 hand-held transmitter, it is possible to operate 4 units individually or together as a group by radio. To do this, select the desired channel via the K3 key (description see page 5).

The active channel can then be controlled via the UP/STOP/DOWN operating keys.

For group operation, press the K3 key several times. As soon as the hand-held transmitter is beyond the fourth channel, all 4 channels are marked in the display.

This means that all 4 channels are now selected and can be operated simultaneously via UP/STOP/DOWN.

To switch back to single operation mode, press the K3 key again.

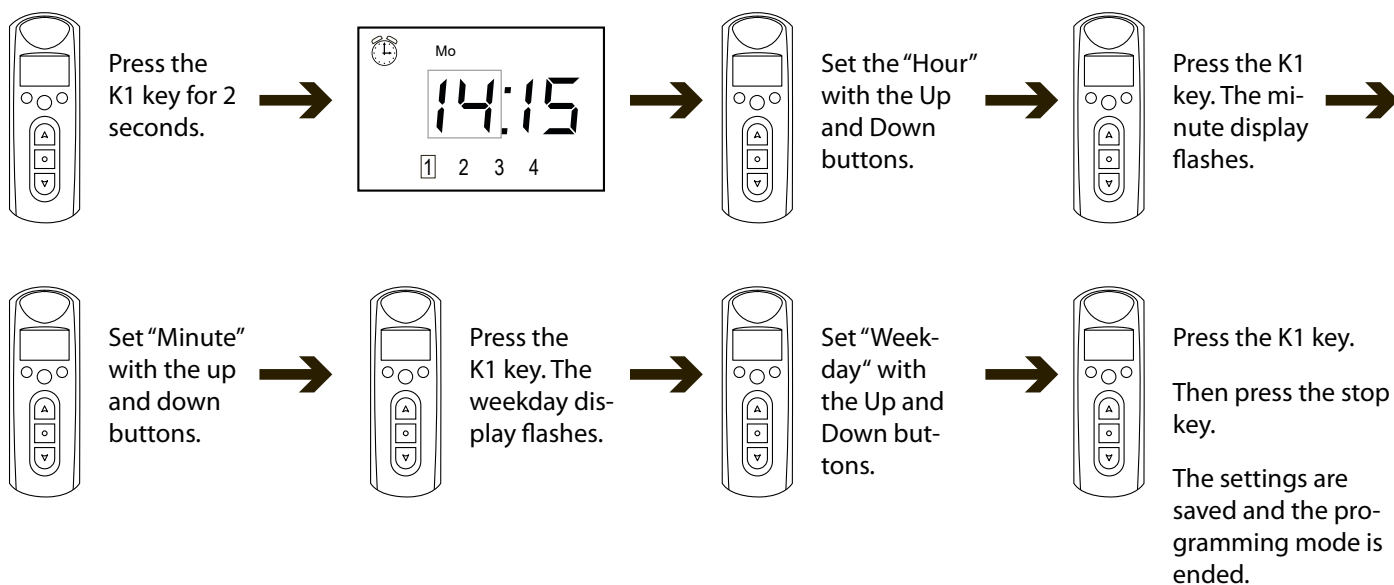
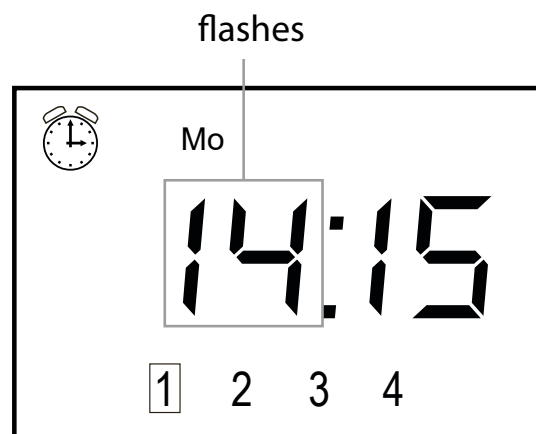
The frame around the channel display automatically changes back to the first channel.



SETTING THE CURRENT TIME AND DAY OF THE WEEK

1. In the main menu, first press the K1 key (description see page 5). A clock symbol then appears in the upper left corner and the hour display flashes.
2. Set the "hour" using the up/down keys and confirm the entry with the K1 key.
3. The minute display flashes. Set the "minute" using the up/down keys and confirm the entry using the K1 key.
4. The weekday display flashes. Set the "day of the week" using the up/down keys and confirm the entry using the K1 key.
5. When you have completed your settings, press the stop button. This ends the programming mode and the transmitter switches back to the main menu.

Please note that the abbreviations stand for the English days of the week (Su=Sunday, Mo=Monday, Tu=Tuesday, We=Wednesday, Th=Thursday, Fr=Friday, Sa=Saturday).

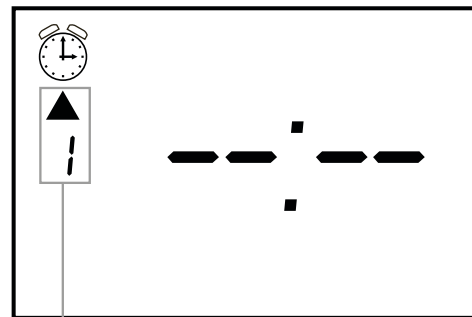


SETTING THE AUTOMATIC UP AND DOWN TRAVEL TIMES

You can programme 8 up and 8 down times. You can assign these up or down times to a desired channel or to all four channels.

1. Press the K2 key in the main menu to enter the driving time menu. An alarm clock is shown in the upper left corner of the display.

2. Press the K2 button to cycle through the individual memory locations (the arrows on the left side of the display indicate whether it is an up or down time). The display (--:--) indicates that the memory location is inactive and that no movement time will be executed for this channel. If a time is already displayed here, continue with point 4, if no time is displayed, continue with point 3.



Memory location 1 for the ramp-up time

3. To activate the deactivated memory location, press the K3 button. To deactivate the memory location again, please press the K3 key repeatedly until the time display returns to (--:--) displays.

4. Press the K1 button to set the driving time. The hour display flashes and can be set using the up/down button.

5. Press the K1 key again to switch to the minute setting. Here, too, you can set the minutes using the up or down button.

6. After pressing the K1 key again, you reach the weekday setting. Here you set the day(s) of the week for which the time you have just set is valid. Again, use the Up/Down buttons to select your desired setting.

You can choose between:

- single weekday = e.g. "Tu" for Tuesday
- shortened working week = Mo Tu We Th Fr (Monday to Friday)
- entire working week = Mo Tu We Th Fr Sa (Monday to Saturday)
- entire week = Su Mo Tu We Th Fr Sa (Monday to Sunday)

7. If all settings are correct, confirm your entry with the K2 key. The settings are saved.

- to make further changes, start again from the beginning.

8. To assign a specific channel or all channels to the timetable you have just created, press the K3 button.

9. The channel for which this schedule is intended is marked by a frame in the lower channel bar.

- If you want to assign all channels to this time control, press the K3 key repeatedly until all four channels are marked.

Attention!

After the entire marking of the four channels has been exceeded by pressing the K3 key, the memory location changes back to "inactive" mode.

Then press the K3 key once more, the space is reactivated and the first channel in the channel display is highlighted again.

10. When you are satisfied with your settings, press the K2 key to move to the next memory location and start again. and start again.

11. Press the stop button to exit the programming mode.

ACTIVATING AND DEACTIVATING THE TIMER FUNCTION

Make sure you are in the main menu. To enter the main menu from any other menu, briefly press the stop key.

In the main menu, hold down the stop key and briefly press the K2 key to activate or deactivate the timer function. If the timer is active, the alarm clock symbol is displayed in the main view.



Timer
active



Timer
inactive



ADD / COPY HANDHELD TRANSMITTER

The example shown is exemplary and depends on the respective receiver type. Please refer to the instructions of the receiver!

NOTE: The TDEF radio motors and the external TDR receivers can be controlled with several handheld and wall transmitters. This allows, for example, individual control of the motor with a TDRCT01 as well as simultaneous group and timer control with a further hand-held or wall-mounted transmitter with a timer function (e.g. TDRCT04).

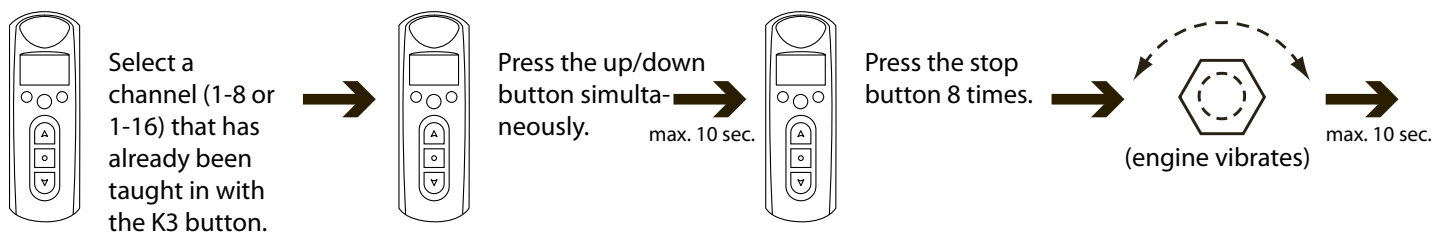
For details, please refer to the respective instructions for the TDEF radio motors and TDR radio receivers.

To teach-in additional hand-held or wall transmitters to a radio motor or radio receiver, you need a hand-held or wall transmitter that has already been taught-in (see "Initial programming").

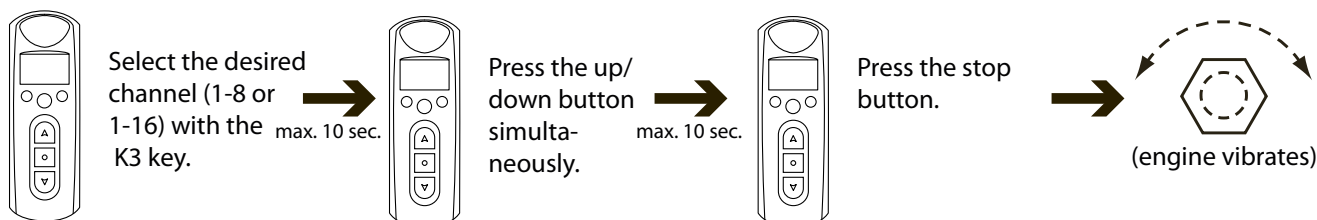
Programming example - Adding a handheld transmitter (TDRCT04)

1. On a handheld transmitter that has already been taught-in, use the K3 button (for a description, see page 5) to select the desired channel to be copied (the active channel is marked by a frame in the lower channel bar).
 2. On the transmitter that has already been taught in, press the **-UP and DOWN button** simultaneously.
 3. Then press - also on the already taught-in transmitter - **8x the STOP-Key**.
 4. The motor will vibrate briefly to confirm.
 5. Press **within 10 seconds** at the **new transmitter to be taught in** the UP and DOWN buttons at the same time.
 6. Then briefly press the STOP button on the transmitter to be retrained.
- The motor will vibrate again briefly to confirm. The code is copied to the new transmitter (channel).

Transmitter already taught-in:



New transmitter to be taught:



If you want to control more receivers with this transmitter/channel, repeat the procedure.

SETTING THE JOG MODE

You can conveniently control blinds in the "Jog mode". When you press the UP button, the blind does not immediately move to the upper end position. The drive is controlled by briefly pressing it and thus opens the blind only step by step to open the slats. The function is also used for convenient control of roller shutters to open the ventilation slits. Only when you press and hold the UP button for longer than approx. 3 seconds, the drive is controlled in "self-retaining" and the blind is fully opened.

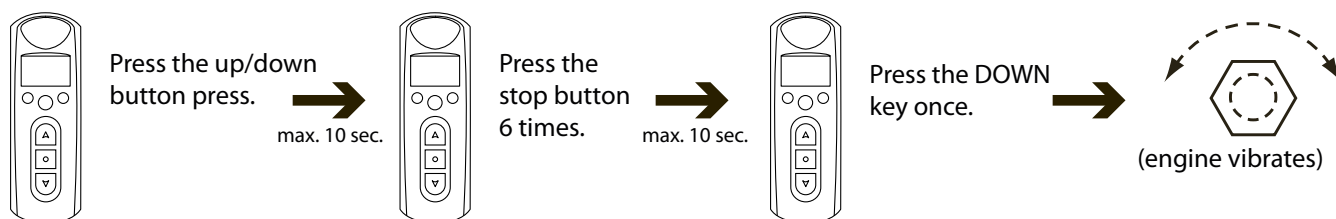
The example shown is exemplary and depends on the respective receiver type. Please refer to the instructions of the receiver!

Activating / deactivating the jog mode

1. Press the UP and DOWN buttons on the transmitter simultaneously.
2. Then press the STOP button 6 times.
3. Press the DOWN button within 10 seconds.

The motor will confirm the activation (deactivation) of the jog mode by vibrating briefly.

Taught-in transmitter:



To deactivate the jog mode, repeat the procedure.

DELETE HANDHELD TRANSMITTER

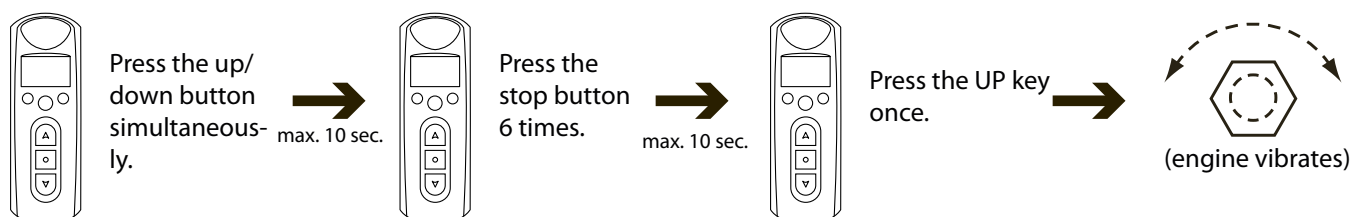
ATTENTION!

All taught-in (programmed) transmitters are deleted! Individual deletion of a transmitter is not possible!

The example shown is exemplary and depends on the respective receiver type. Please refer to the instructions of the receiver!

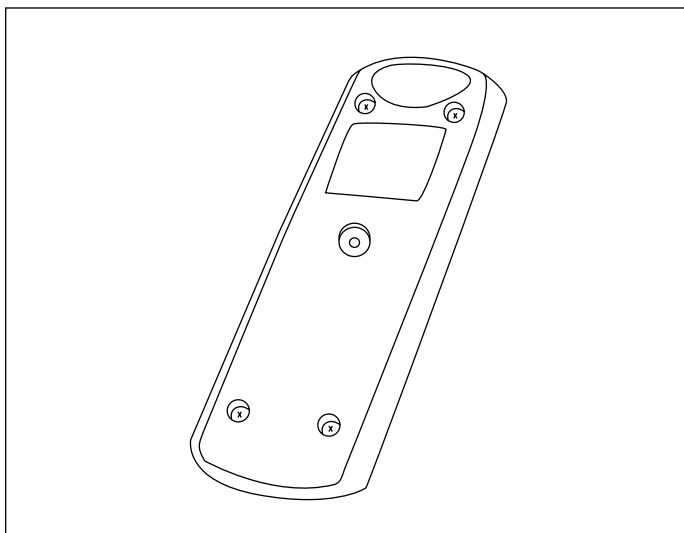
1. Simultaneously press the **UP and DOWN** button on a taught-in transmitter.
2. Then press **6x the STOP** Key.
3. Press **Within 10 seconds, press the OPEN** button.-button. The motor will confirm the deletion of the transmitters by a short vibration.

Taught-in transmitter:

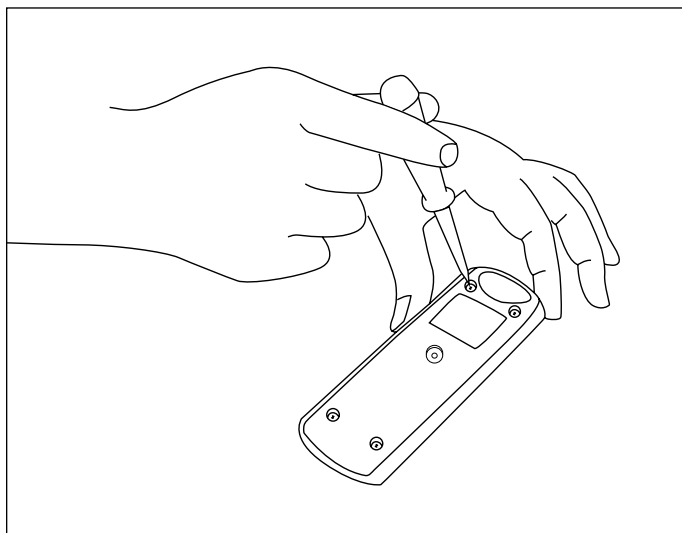




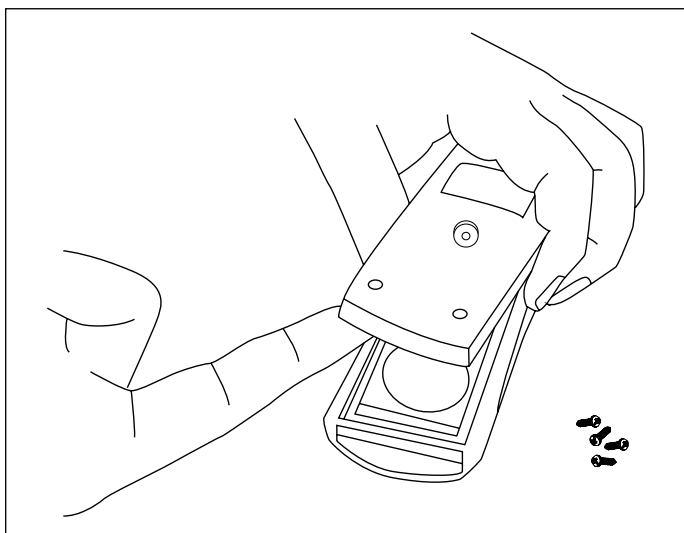
BATTERY CHANGE



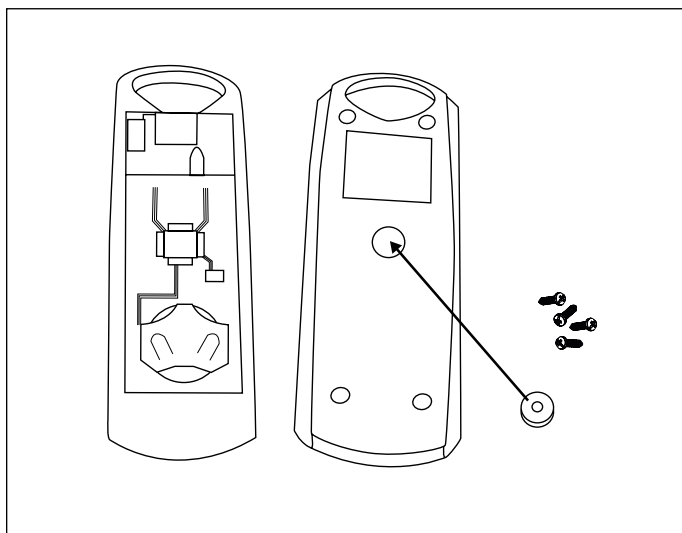
To change the battery, the rear cover of the hand-held transmitter must be removed.



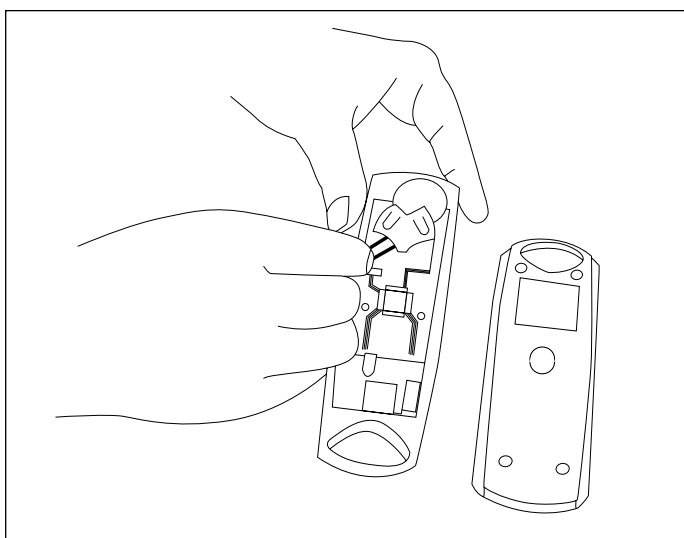
1. Entfernen Sie die 4 Schrauben der hinteren Abdeckung mit einem geeigneten Schraubendreher.



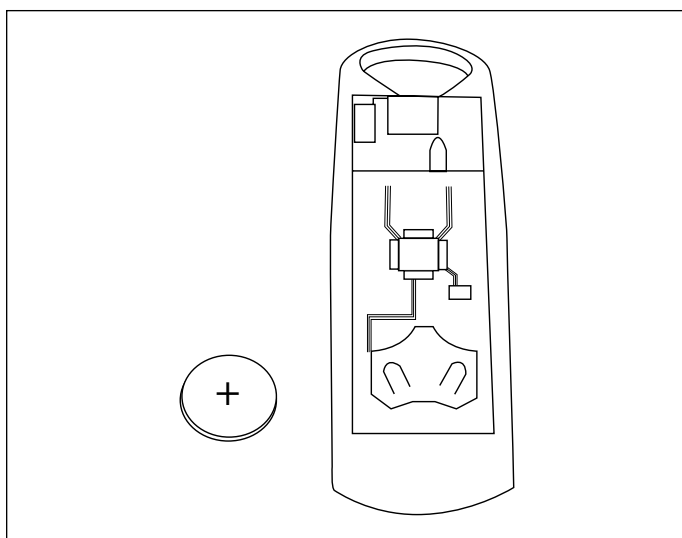
2. Carefully open the housing.



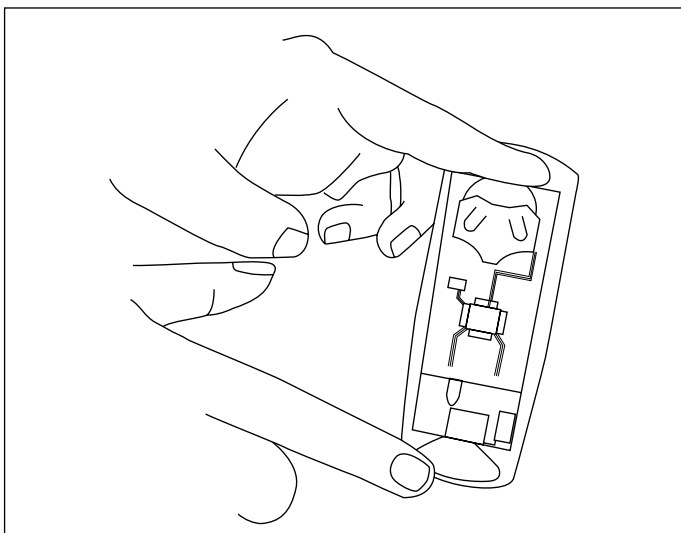
Hand-held transmitter open. Look for the rubberised button in the middle of the housing.



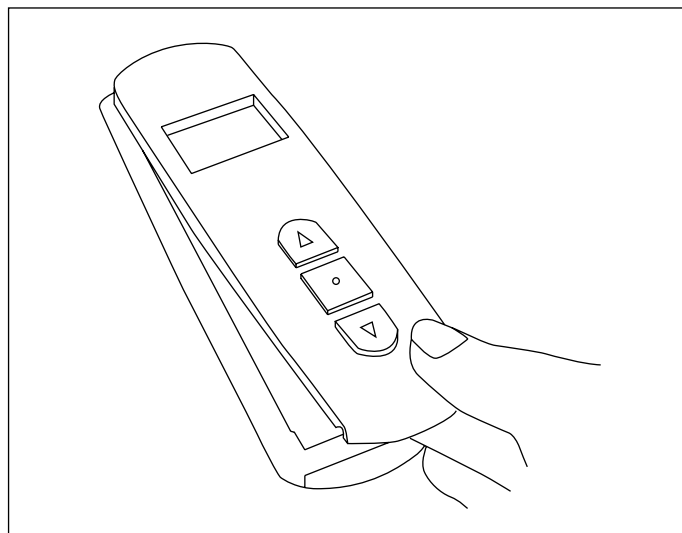
3. Carefully slide the battery out of the battery holder, e.g. with the help of a paper clip. Take care not to damage the conductor track underneath.



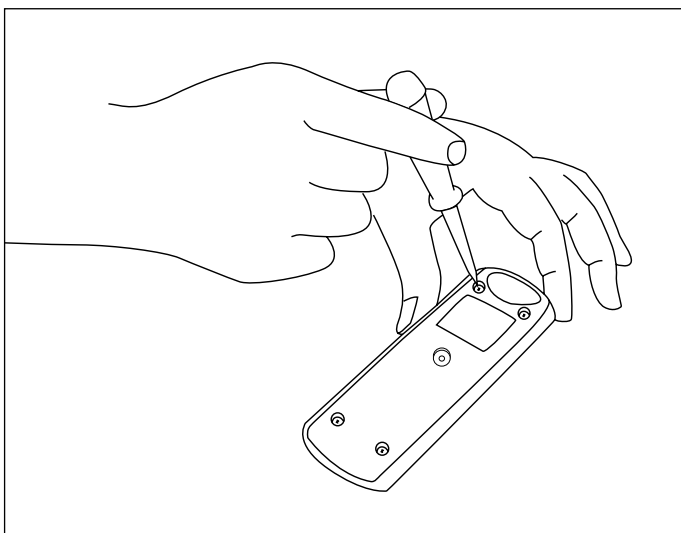
Battery removed.



4. Carefully slide the new battery (TYPE CR 2430) into the battery holder from above.

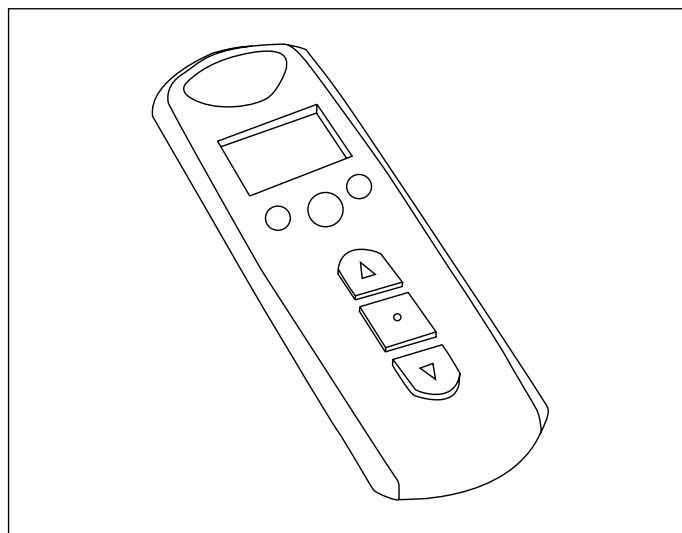


5. Carefully press the front part of the handheld transmitter into the rubber edge of the rear cover.



6. Secure the rear cover with the screws previously removed.

Make sure that the rubberised button in the centre of the cover is seated correctly.



7. Dispose of the empty battery at a collection point in your area.



ATTENTION!

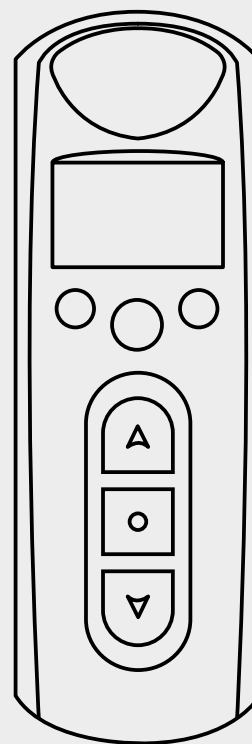
Do not swallow battery!
Chemical burns!

Notice!

For hand-held transmitters with timer function, the time as well as the up and down times must be reprogrammed. The codes of the programmed radio motors and radio receivers remain stored.



Consignes générales de sécurité	26
Aperçu des fonctions / Données techniques & Contenu de la livraison	29
Programmation	31-35
Programmation	36-37
Notes	86-87
Coordonnées	88



Par la présente, la société Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, que le type d'installation radioélectrique "Jarolift Handsender TDRCT04".



est conforme à la directive 2014/53/UE.

Normes appliquées / harmonisées :

Draft EN 301489-1 V2.2.0:2017

Draft EN 301489-1 V2.1.1:2017

EN 300220-2 V3.1.1:2017

EN 62479:2010

EN 61058-1:2002/A2:2008

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante

est disponible à l'adresse Internet suivante :

<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

N° d'enregistrement WEEE DE 41060608 for : JAROLIFT[®]™

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer
Hohenschäftlarn, 2019-09-05

FR

⚠ AVERTISSEMENT !**Instructions de sécurité importantes !**

- Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions !
- Veuillez conserver ces instructions et les remettre au nouveau propriétaire en cas de changement de propriétaire !
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

AVERTISSEMENT !

Le moteur commandé par l'émetteur radio doit être déconnecté de sa source d'alimentation pendant le nettoyage, l'entretien et le remplacement de pièces.

AVERTISSEMENT !

Le non-respect de cette consigne entraîne un danger de mort !

Tous les travaux sur les installations électriques présentent un danger de mort par électrocution !

Respectez les instructions et les consignes de sécurité de l'entraînement / du récepteur commandé par l'émetteur ainsi que les instructions correspondantes de l'installation de volets roulants ou de protection solaire entraînée !

⚠ Consignes générales de sécurité ATTENTION !**Respecter impérativement les consignes suivantes !**

La portée des radiocommandes est limitée par les dispositions légales relatives aux installations radio sont réglementées et sont entre autres influencées par les conditions de construction.

Lors de la planification, veillez à ce que la réception radio soit suffisante. C'est notamment le cas lorsque l'émetteur radio se trouve dans une autre pièce que le récepteur radio et que le signal radio doit donc traverser les murs ou les plafonds.

N'installez pas la radiocommande dans proximité directe de grandes surfaces métalliques. D'autres installations d'émission (par exemple des écouteurs radio, des babyphones, des stations météo radio), dont la fréquence d'émission est identique à celle de la commande radio, peuvent perturber la réception.

⚠ ATTENTION !**Respecter impérativement les consignes d'installation et de raccordement !****Une utilisation non conforme entraîne un risque accru de blessures !**

- Utilisez la radiocommande uniquement pour le raccordement à des moteurs de volets roulants, de stores et de persiennes.
- Installez les émetteurs fixes (émetteurs muraux) de manière visible.
- Désactivez la fonction d'ouverture et de fermeture automatique du dispositif d'émission en cas de chute de neige, de gel ou de risque de gel, afin d'éviter d'endommager le moteur ou l'installation entraînée.



- N'utilisez que des composants et des accessoires d'origine du fabricant.
- Instruisez toutes les personnes à utiliser le moteur en toute sécurité.
- Observez l'installation en mouvement (volet roulant, store banne, store vénitien) et tenez les personnes à l'écart jusqu'à ce que le mouvement soit terminé.
- Interdisez aux enfants de jouer avec le récepteur et l'émetteur radio.
- Rangez les émetteurs portatifs de manière à exclure toute utilisation involontaire, par exemple par des enfants qui jouent.
- Protégez l'installation commandée contre toute manipulation non autorisée. Prenez des mesures de sécurité pour éviter toute mise en marche involontaire.
- Effectuez tous les travaux de nettoyage sur le volet roulant, la marquise ou le store vénitien lorsqu'ils sont hors tension.
- Faire preuve de prudence lors de la manipulation de l'installation ouverte/déployée, car des pièces peuvent tomber si les fixations (par exemple les ressorts) se relâchent ou sont cassées.

AVERTISSEMENT !

L'utilisation d'appareils défectueux peut entraîner mise en danger de personnes et des dommages matériels.

- Après avoir déballé l'appareil, comparez le le type d'appareil avec les indications correspondantes sur la plaque signalétique.

Les appareils incomplets ou non conformes ne doivent pas être mis en service. doivent être mis en service.

- N'utilisez jamais d'appareils défectueux ou endommagés.
- Vérifiez le moteur commandé par l'émetteur. moteur et le câble d'alimentation du moteur qu'ils sont en bon état.
- Veuillez vous adresser à notre service(-voir dernière page) si vous constatez des dommages sur l'appareil. l'appareil.

IMPORTANT!

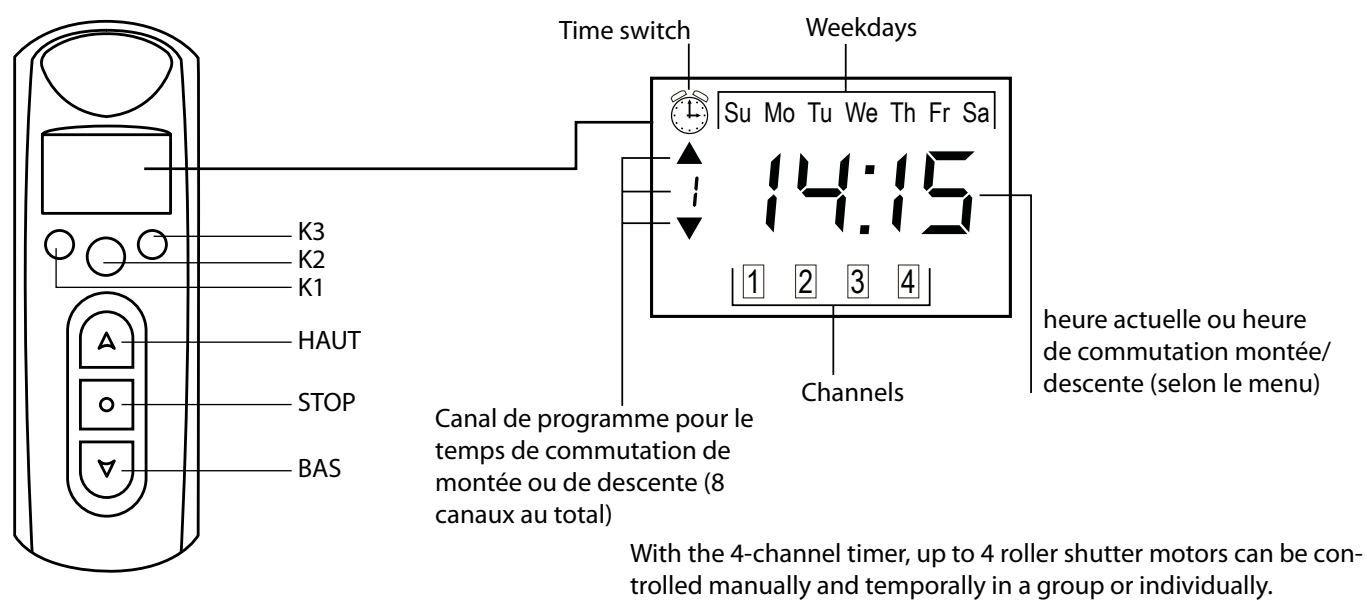
Ne jetez pas l'appareil ni les piles éventuellement nécessaires au fonctionnement de l'appareil avec les ordures ménagères ! Informez-vous sur les centres de collecte et de recyclage locaux possibilités de recyclage et utilisez pour cela les l'élimination des déchets dans les points de collecte dans votre région dans votre région.



Les propriétaires d'appareils usagés provenant de ménages privés peuvent les remettre aux points de collecte des organismes publics de gestion des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants ou les distributeurs au sens de la loi sur les appareils électriques. Un répertoire en ligne des points de collecte et de reprise se trouve ici :
<http://www.ear-system.fr/ear-verzeichnis/sammel-und-Ruecknahmen-.und-ruecknahmestellen.jsf>



APERÇU DES FONCTIONS



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES & CONTENU DE LA LIVRAISON

Données techniques	
alimentation électrique :	3Volt Batterie / Type CR2430
Puissance d'émission :	≤ 10 mW
Courant de travail :	12 mA
Consommation en veille	≤ 10 µW
degré de protection :	IP 30
température ambiante autorisée :	0°C bis + 60°C
Fréquence radio / codage radio :	433,05 - 433,92 MHz / code tournant
Canaux :	4-Canal
Compatibilité :	Compatibilité : Compatible avec tous les moteurs radio TDEF et les récepteurs radio TDR produits à partir de 03/2010.

Après le déballage, comparez le contenu de l'emballage avec les indications sur le contenu de la livraison dans ce instructions :

- 1. Émetteur à main TDRCT04
- 2. Support mural avec matériel de fixation
- 3. Mode d'emploi



Vous trouverez le type d'appareil correspondant sur la sur la plaque signalétique.

Les appareils incomplets ou non conformes ne doivent pas être utilisés sans doivent être mis en service après consultation.





Para ajustar las posiciones finales del radiomotor controlado y para otros ajustes o pasos de programación, necesita las instrucciones del respectivo radiomotor o receptor de radio externo.

PROGRAMACIÓN INICIAL TDRCT04

L'exemple présenté est exemplaire et dépend du type de récepteur respectif. Veuillez vous référer aux instructions du récepteur !

NOTE: Cada tecla debe ser pulsada (mantenida) durante aproximadamente 1 segundo.

Cada paso de programación debe realizarse en unos 10 segundos.

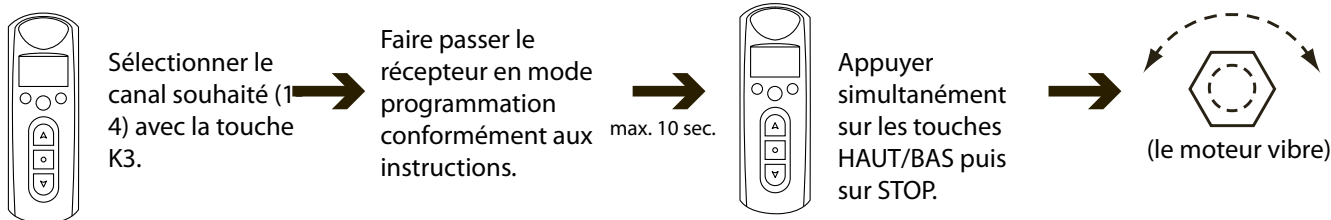
En caso contrario, el sistema sale automáticamente del modo de programación. Si es necesario, empiece desde el principio.

1. Sélectionnez sur la télécommande le canal souhaité sur lequel le récepteur doit être programmé à l'aide de la touche K3 (description voir page 5) (le canal actif est marqué par un cadre dans la barre de canaux inférieure).
2. Mettez le récepteur radio ou le moteur radio souhaité en mode de programmation conformément aux instructions correspondantes.
3. En l'espace d'environ 10 secondes, appuyez simultanément sur les touches de montée et de descente de l'émetteur portatif.
4. Appuyez ensuite immédiatement sur le bouton d'arrêt de l'émetteur portatif.
5. La réussite de l'apprentissage est confirmée par une brève vibration du moteur tubulaire raccordé au récepteur radio ou par la vibration du moteur radio.

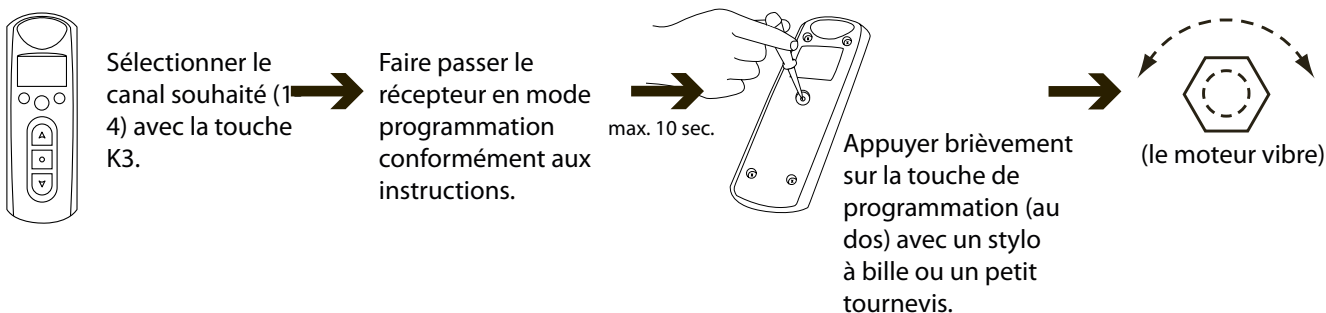
ATTENTION ! une programmation dans le réglage "Commande de groupe" (plusieurs canaux sont sélectionnés) n'est PAS possible !

Au lieu d'appuyer sur les touches de montée, de descente et d'arrêt, il est également possible d'utiliser la touche de programmation située à l'arrière de la télécommande (possibilité 2 - en fonction du modèle).

Possibilité 1 :



Possibilité 2 :



Si vous souhaitez commander d'autres récepteurs avec cet émetteur / canal, répétez la procédure.

ATTENTION !

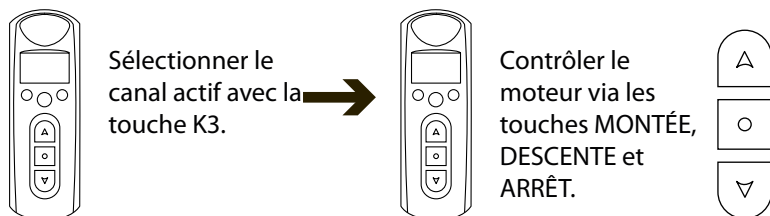
Vérifier le fonctionnement avec les touches MONTÉE/STOP/DESCENTE de la télécommande.

Si le sens de rotation du moteur est inversé (le volet roulant / le moteur descend lorsqu'on appuie sur la touche MONTÉE), il faut changer le sens de rotation du moteur.

Consultez à ce sujet le chapitre „Modification du sens de rotation” du moteur ou du récepteur radio correspondant.

SERVICE INDIVIDUEL

Sélectionnez le canal ou le moteur souhaité à l'aide de la touche K3 (description des touches : voir page 5). Appuyez brièvement sur la touche MONTÉE, STOP ou DESCENTE pour commander le moteur.



RÉGLAGE DU CONTRÔLE DES GROUPES

Avec la télécommande TDRCT-04, il est possible de commander par radio 4 appareils individuellement ou en groupe. Pour ce faire, sélectionnez le canal souhaité à l'aide de la touche K3 (description voir page 5).

Le canal actif peut ensuite être commandé à l'aide des touches de commande MONTÉE/STOP/DESCENTE.

Pour la commande de groupe, appuyez plusieurs fois sur la touche K3. Dès que la télécommande a dépassé le quatrième canal, les 4 canaux sont marqués sur l'écran.

Cela signifie que les 4 canaux sont maintenant sélectionnés et peuvent être commandés simultanément par MONTÉE/STOP/DESCENTE.

Pour repasser en mode de commande individuelle, appuyez une nouvelle fois sur la touche K3.

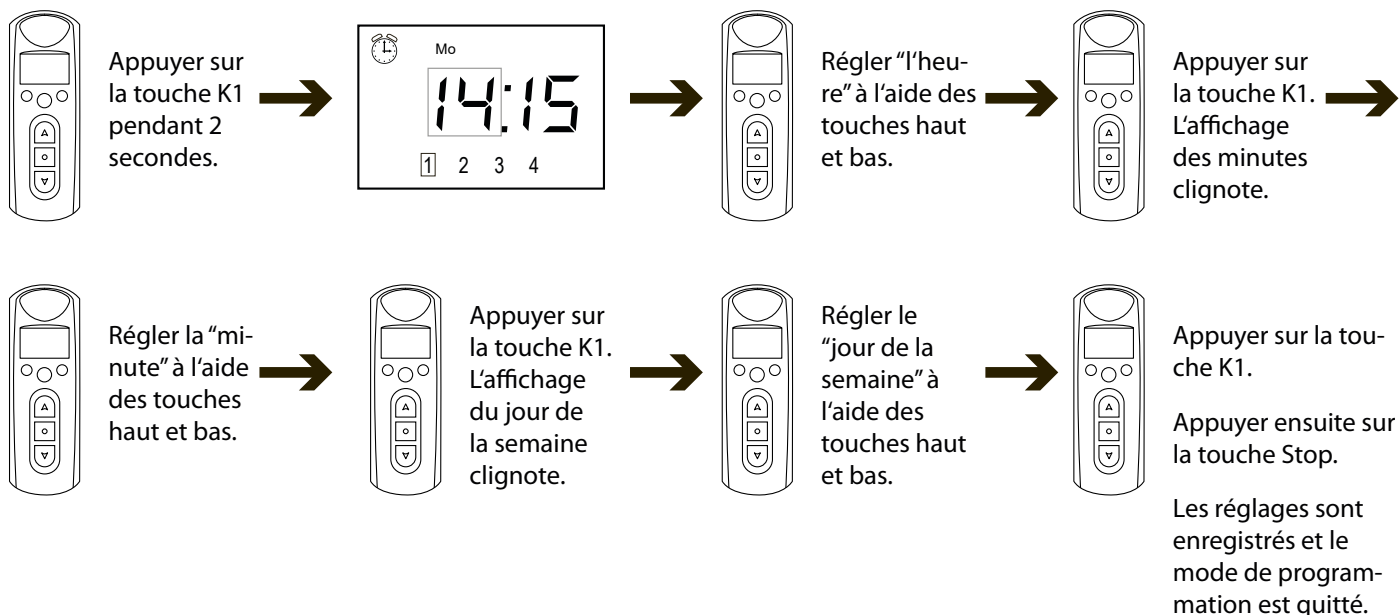
Le cadre autour de l'affichage des canaux repasse automatiquement sur le premier canal.



RÉGLAGE DE L'HEURE ACTUELLE ET DU JOUR DE LA SEMAINE

1. Dans le menu principal, appuyez d'abord sur la touche K1 (description voir page 5). Un symbole d'horloge apparaît alors dans le coin supérieur gauche et l'affichage des heures clignote.
2. Réglez l'heure à l'aide des touches haut / bas et confirmez la saisie avec la touche K1.
3. L'affichage des minutes clignote. Réglez la minute à l'aide des touches haut / bas et confirmez l'entrée à l'aide de la touche K1.
4. L'affichage du jour de la semaine clignote. Réglez le jour de la semaine à l'aide des touches haut / bas et confirmez l'entrée à l'aide de la touche K1.
5. Lorsque vous avez terminé vos réglages, appuyez sur la touche Stop. Celle-ci termine le mode de programmation et l'émetteur retourne au menu principal.

Veuillez noter que les abréviations correspondent aux jours de la semaine en anglais (Su=dimanche, Mo=lundi, Tu=mardi, We=mercredi, Th=jeudi, Fr=vendredi, Sa=samedi).

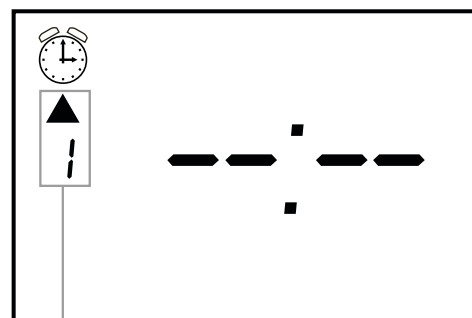


RÉGLAGE DES TEMPS DE MONTÉE ET DE DESCENTE AUTOMATIQUES

Vous pouvez programmer 8 heures de montée et 8 heures de descente. Vous pouvez attribuer ces heures de montée ou de descente à un canal souhaité ou aux quatre canaux.

1. Dans le menu principal, appuyez sur la touche K2 pour accéder au menu des temps de trajet. Un réveil s'affiche dans le coin supérieur gauche de l'écran.
2. En appuyant sur la touche K2, vous faites défiler les différents emplacements de mémoire (les flèches sur le côté gauche de l'écran indiquent s'il s'agit d'une heure de montée ou de descente). L'affichage (--:--) signale que l'emplacement de mémoire est inactif et qu'aucun temps de déplacement n'est effectué pour ce canal.

Si une heure est déjà affichée ici, continuez au point 4, si aucune heure n'est affichée, continuez au point 3.



Emplacement de mémoire 1 pour le temps de montée

3. Pour activer l'emplacement de mémoire désactivé, appuyez sur la touche K3. Pour désactiver l'emplacement de mémoire, appuyez plusieurs fois sur la touche K3 jusqu'à ce que l'heure s'affiche à nouveau. (--:--) s'affiche.
4. Appuyez sur la touche K1 pour régler la durée du trajet. L'affichage des heures clignote et peut être réglé à l'aide des touches haut / bas. peut être modifiée.
5. Appuyez à nouveau sur la touche K1 pour passer au réglage des minutes. Ici aussi, vous pouvez régler les minutes à l'aide des touches haut et bas.
6. Après une nouvelle pression sur la touche K1, vous accédez au réglage du jour de la semaine. Vous réglez ici le(s) jour(s) de la semaine pour lequel/lesquels l'heure que vous venez de régler est valable. Sélectionnez à nouveau le réglage souhaité à l'aide des touches haut/bas.

Vous pouvez choisir entre:

- jour unique de la semaine = par ex. "Tu" pour mardi
- semaine de travail raccourcie = Lu Tu We Th Fr (lundi à vendredi)
- semaine de travail complète = Mo Tu We Th Fr Sa (lundi à samedi)
- semaine complète = Su Mo Tu We Th Fr Sa (lundi à dimanche)

7. Si tous les réglages sont corrects, confirmez votre saisie avec la touche K2. Les réglages sont enregistrés.

- pour effectuer d'autres modifications, recommencez depuis le début.

8. Pour attribuer un canal spécifique ou tous les canaux à l'horaire que vous venez de créer, appuyez sur la touche K3.

9. Le canal auquel cette programmation est destinée est marqué par un cadre dans la barre de canaux inférieure.

- Si vous souhaitez attribuer tous les canaux à cette programmation, appuyez sur la touche K3 jusqu'à ce que les quatre canaux soient marqués.

Attention !

Une fois que le marquage total des quatre canaux a été dépassé en appuyant sur la touche K3, l'emplacement de mémoire repasse en mode „inactif“.

Appuyez ensuite une nouvelle fois sur la touche K3, l'emplacement est réactivé et le premier canal de l'affichage des canaux est à nouveau marqué.

10. Lorsque vous êtes satisfait de vos réglages, appuyez sur la touche K2 pour passer à l'emplacement de mémoire suivant et recommencer.

et recommencez depuis le début.

11. La touche Stop permet de quitter le mode de programmation.

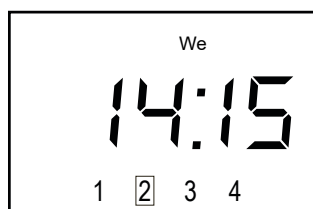
ACTIVER ET DÉSACTIVER LA FONCTION DE MINUTERIE

Assurez-vous que vous vous trouvez bien dans le menu principal. Pour accéder au menu principal à partir de n'importe quel autre menu, appuyez brièvement sur la touche Stop.

Dans le menu principal, maintenez la touche Stop enfoncée et appuyez brièvement sur la touche K2 pour activer ou désactiver la fonction de minuterie. Si la minuterie est active, le symbole du réveil s'affiche dans la vue principale.



Minuterie
actif



Minuterie
inactif



AJOUTER / COPIER DES TÉLÉCOMMANDES

L'exemple présenté est exemplaire et dépend du type de récepteur. Veuillez consulter le mode d'emploi du récepteur !

REMARQUE:

Les moteurs radio TDEF et les récepteurs TDR externes peuvent être reliés à plusieurs émetteurs manuels et muraux. peuvent être commandés séparément. Cela permet par exemple une commande individuelle du moteur avec un TDRC01 ainsi que simultanément une commande de groupe et une commande temporelle avec un autre émetteur manuel ou mural avec Fonction de minuterie (par ex. TDRCT04).

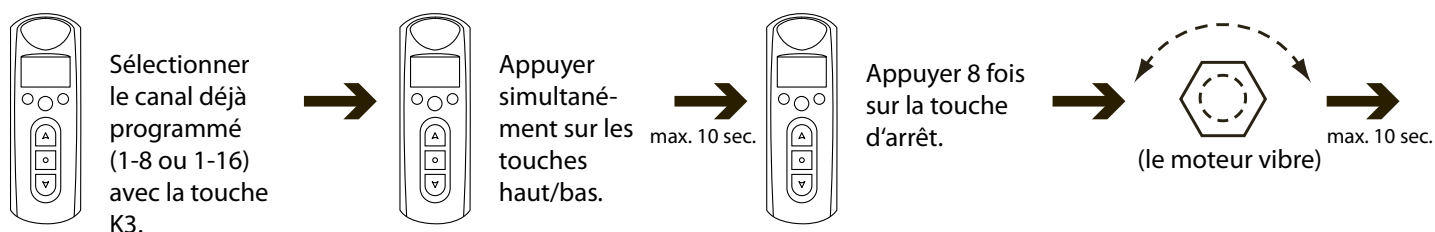
Pour plus de détails, veuillez consulter les instructions respectives des moteurs radio TDEF et des récepteurs radio TDR.

Pour programmer d'autres émetteurs manuels ou muraux dans un moteur radio ou un récepteur radio, vous avez besoin d'un émetteur manuel ou mural déjà programmé (voir „Première programmation”).

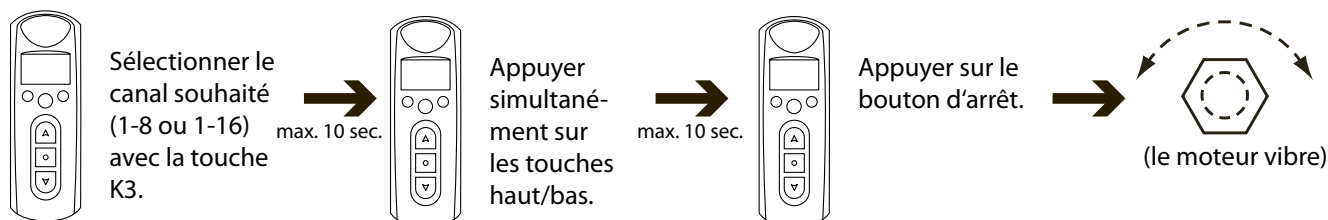
Exemple de programmation - Ajout d'un émetteur portable (TDRCT04)

1. Sur une télécommande déjà programmée, sélectionnez avec la touche K3 (description voir page 5) le canal souhaité à copier (le canal actif est marqué par un cadre dans la barre de canaux inférieure).
 2. Sur l'émetteur déjà programmé, appuyez sur la touche **Bouton HAUT et BAS** en même temps.
 3. Appuyez ensuite - également sur l'émetteur déjà programmé - **8x la touche STOP**-touche .
 4. Le moteur vibrera brièvement pour confirmer.
 5. Appuyer sur **en 10 secondes sur le nouvel émetteur à programmer** simultanément les touches HAUT et BAS.
 6. Appuyez ensuite brièvement sur la touche STOP de la nouvelle station à programmer.
- Le moteur vibrera à nouveau brièvement pour confirmer. Le code est copié sur le nouvel émetteur (canal).

Émetteur déjà programmé :



Nouvel émetteur à apprendre :



Si vous souhaitez commander d'autres récepteurs avec cet émetteur / canal, répétez la procédure.

RÉGLER LE MODE DE FRAPPE

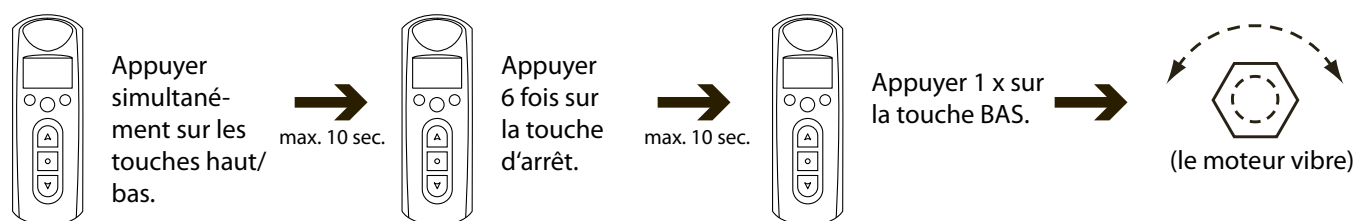
Le mode de fonctionnement "Jogg" permet de commander confortablement les stores. Lorsque l'on appuie sur la touche MONTÉE, le store ne se déplace pas immédiatement vers la position finale supérieure. L'entraînement est commandé par une courte pression et n'ouvre ainsi le store que progressivement pour ouvrir les lamelles. Cette fonction sert également à commander confortablement les volets roulants afin d'ouvrir les fentes d'aération. Ce n'est que lorsque vous maintenez la touche MONTÉE enfoncée pendant plus de 3 secondes environ que l'entraînement est commandé en "auto-maintien" et que le tablier s'ouvre complètement.

L'exemple présenté est exemplaire et dépend du type de récepteur. Veuillez consulter le mode d'emploi du récepteur !

Activer / désactiver le mode jogging

1. Appuyez simultanément sur les touches **HAUT** et **BAS** Bouton de l'émetteur.
 2. Appuyez ensuite sur **6x le STOP** Bouton.
 3. Appuyer sur **en l'espace de 10 secondes, l'AB-Bouton**.
- Le moteur confirmera l'activation (la désactivation) du mode jog en vibrant brièvement.

Émetteur programmé:



Pour désactiver le mode Jogging, répétez la procédure.

SUPPRIMER L'ÉMETTEUR PORTATIF

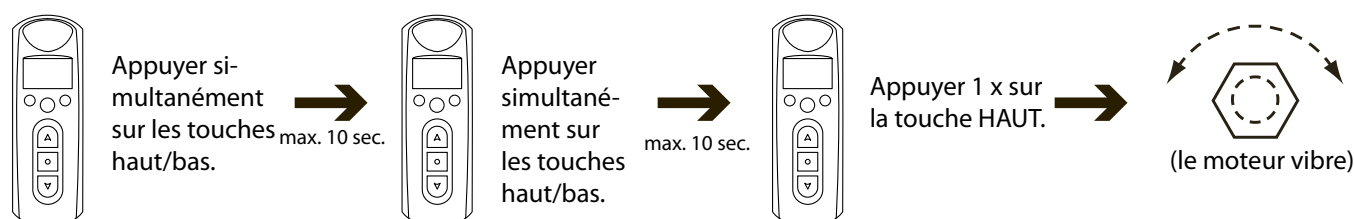
ATTENTION !

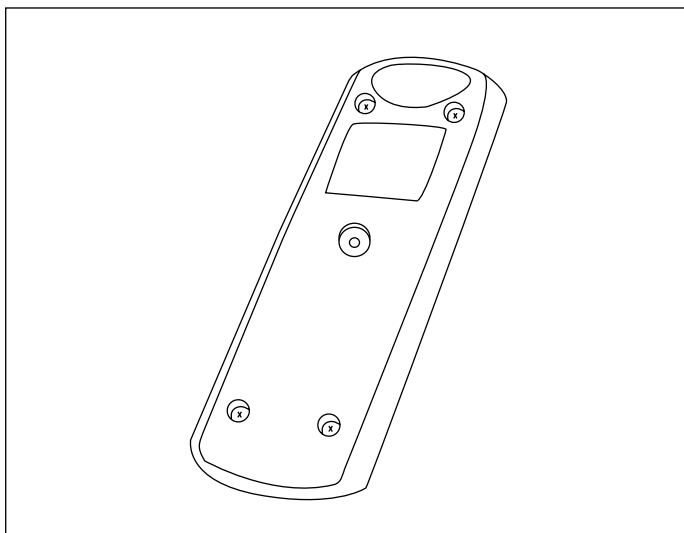
Tous les émetteurs programmés sont effacés ! Une suppression individuelle d'un émetteur n'est pas possible !

L'exemple présenté est exemplaire et dépend du type de récepteur. Veuillez consulter le mode d'emploi du récepteur !

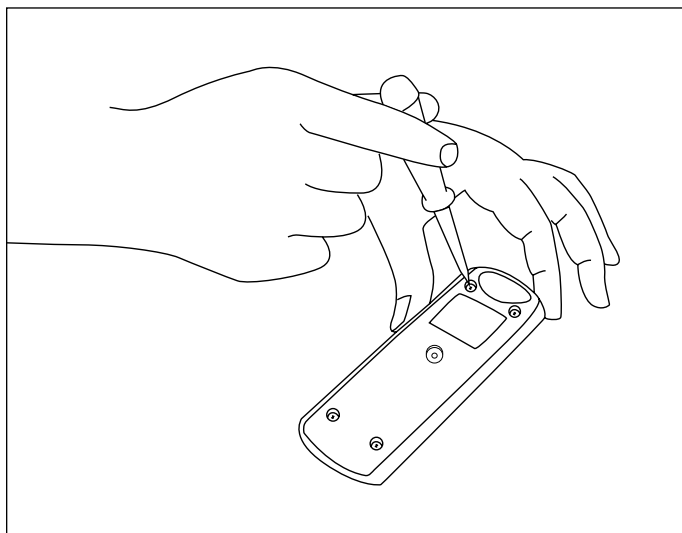
1. Appuyez simultanément sur les touches **HAUT** et **BAS** Bouton sur un émetteur programmé.
2. Appuyez ensuite sur **6x le STOP** Bouton.
3. Appuyer sur **dans les 10 secondes, la touche OUVERTURE**-touche . Le moteur confirmera l'effacement des émetteurs par une courte vibration pour confirmer.

Émetteur programmé :

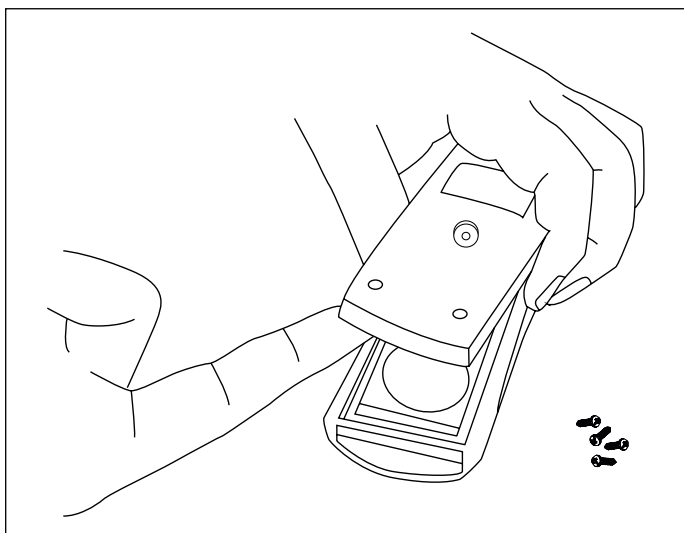




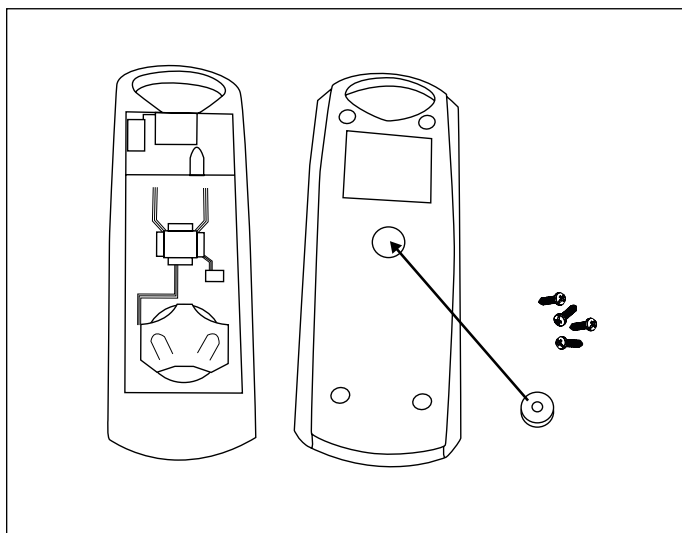
Pour changer la pile, il faut retirer le couvercle arrière de l'émetteur portable.



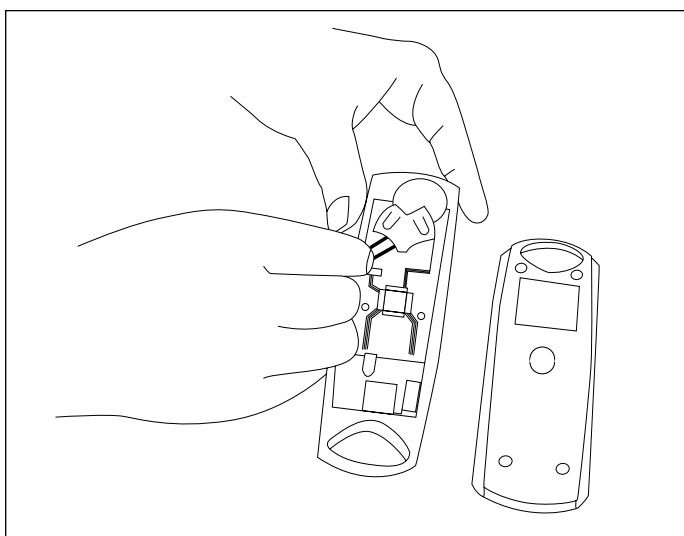
1. Retirez les 4 vis du couvercle arrière à l'aide d'un tournevis approprié.



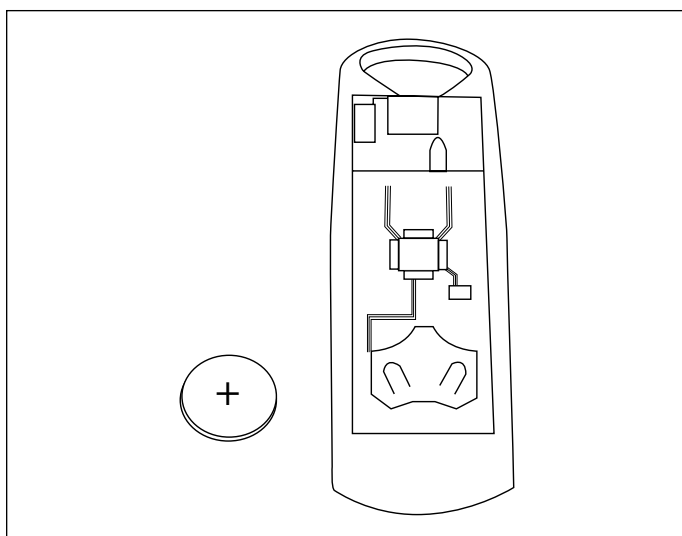
2. Ouvrez le boîtier avec précaution.



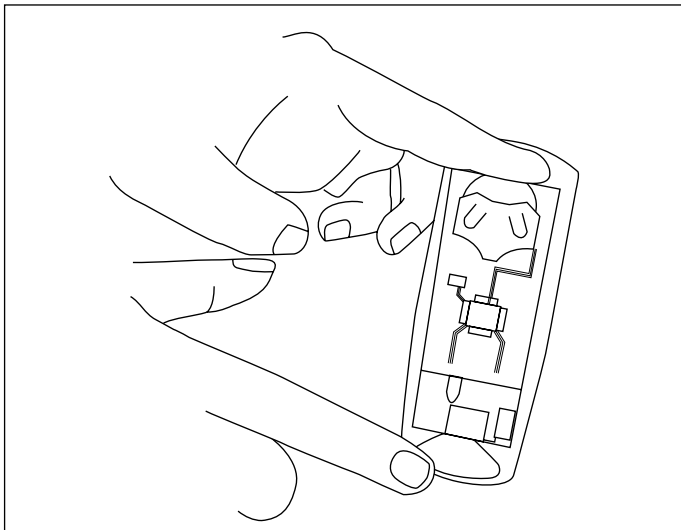
Émetteur portable ouvert. Attention au bouton caoutchouté au milieu du boîtier.



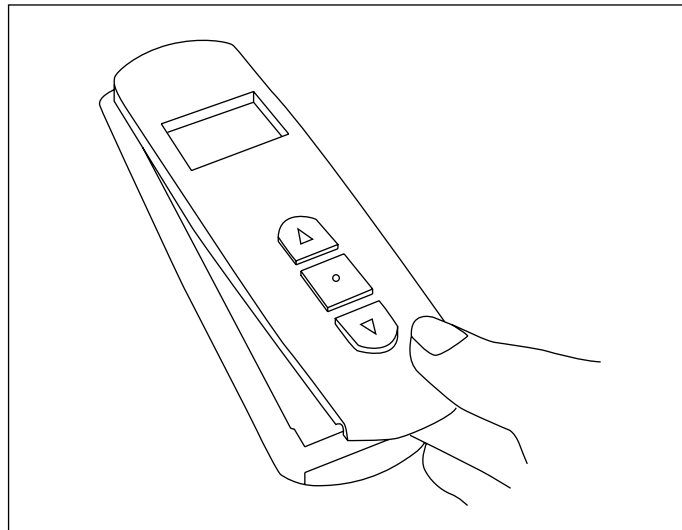
3. Faites glisser la pile avec précaution, par exemple à l'aide d'un trombone, hors du support de pile. Veillez à ne pas endommager la piste conductrice qui se trouve en dessous.



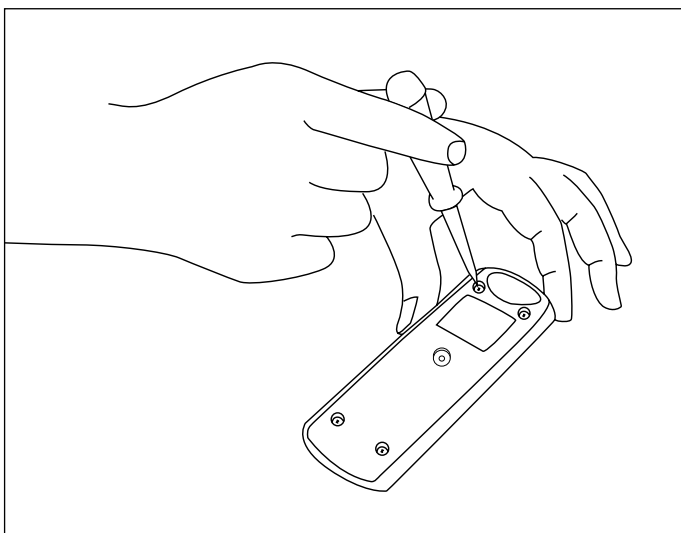
Batterie retirée.



4. Insérez délicatement la nouvelle pile (TYPE CR 2430) par le haut dans le support de pile.

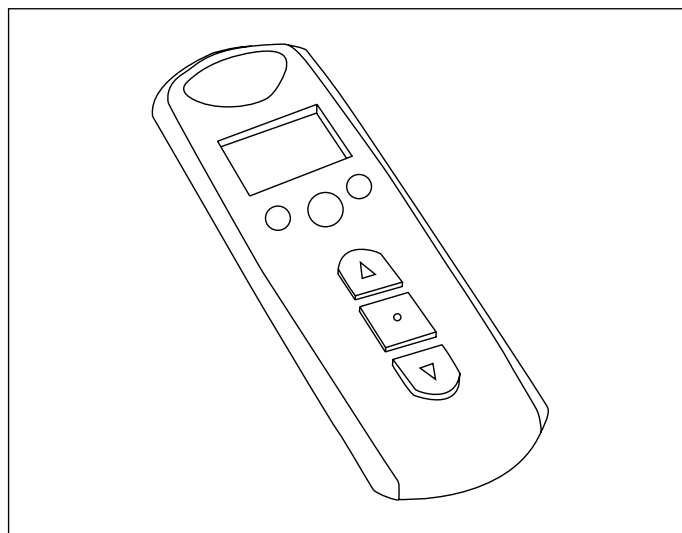


5. Enfoncez délicatement la partie avant de l'émetteur portable dans le bord en caoutchouc du cache arrière.



6. Fixez le couvercle arrière avec les vis retirées précédemment.

Asegúrese de que el botón de goma situado en el centro de la tapa está en el centro de la tapa.



7. Déposez la pile usagée dans un point de collecte point de collecte dans votre région.



ATTENTION !

Ne pas avaler la pile !

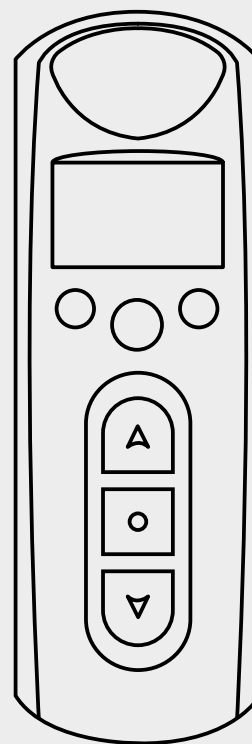
Corrosion par des produits chimiques !

Remarque !

Pour les émetteurs portatifs avec fonction de minuterie, l'heure ainsi que les heures de montée et de descente doivent être reprogrammées. Les codes des moteurs radio et des récepteurs radio programmés restent enregistrés.



Instrucciones generales de seguridad	39
Resumen funcional / Datos técnicos y alcance de la entrega	41
Programación.....	42-47
Cambio de batería	48-49
Notas	86-87
Información de contacto	88



Por la presente, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, Alemania, declara por la presente que el sistema de radiocomunicación tipo "Transmisor manual Jarolift TDRCT04" cumple con la cumple con la directiva 2014/53/UE.



Normas aplicadas / armonizadas:
Proyecto EN 301489-1 V2.2.0:2017
Proyecto EN 301489-1 V2.1.1:2017
EN 300220-2 V3.1.1:2017
EN 62479:2010
EN 61058-1:2002/A2:2008

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE es disponible en la siguiente dirección de Internet:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

Nº de registro WEEE DE 41060608 para: JAROLIFT®™

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer
Hohenschäftlarn, 2019-09-05

ES

⚠ ¡ADVERTENCIA**Instrucciones de seguridad importantes.**

- Es importante seguir estas instrucciones para la seguridad de las personas.
- Conserve las instrucciones y entréguelas al nuevo propietario cuando cambie de dueño.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

¡ADVERTENCIA!

El motor controlado por el radiotransmisor debe desconectarse de su fuente de alimentación durante la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de piezas.

¡ADVERTENCIA!

Si no se respeta, la vida corre peligro.

En todos los trabajos en equipos eléctricos existe peligro de muerte por descarga eléctrica.

Tenga en cuenta las instrucciones y las indicaciones de seguridad del accionamiento/receptor controlado por el emisor, así como las instrucciones correspondientes de la persiana enrollable accionada o del sistema de protección solar.

⚠ Instrucciones generales de seguridad ¡ATENCIÓN!**Es imprescindible observar las siguientes instrucciones.**

La gama de mandos de radio es regulado por los requisitos legales de la radio sistemas de radio y está influenciado por las condiciones estructurales, entre otras cosas.

A la hora de planificar, asegúrate de que hay suficiente recepción de radio. Esto se aplica, en particular, si el transmisor de radio se encuentra en una habitación diferente a la del receptor de radio y, por lo tanto, la señal de radio debe atravesar paredes o techos. No instale el radiocontrol en la proximidad directa de grandes superficies metálicas. Otros dispositivos de transmisión (por ejemplo, auriculares de radio, monitores de bebés, estaciones meteorológicas de radio) cuya frecuencia de transmisión es idéntica a la de la unidad de control de radio puede interferir con la recepción.

⚠ ¡ATENCIÓN!**Es imprescindible seguir las instrucciones de instalación y conexión.****El uso inadecuado puede provocar ¡mayor riesgo de lesiones!**

- Utilice el radiomando sólo para la conexión de motores de persianas, toldos y persianas.
- Monte los transmisores de montaje permanente (transmisores de pared) de forma visible.
- Desactive la función de apertura y cierre automático del transmisor en caso de nevadas, heladas o peligro de heladas para evitar daños en el motor o en el sistema accionado.
- Utilice únicamente componentes y accesorios originales del fabricante.



- Instruya a todas las personas en el uso seguro del motor.
- Vigile el sistema en movimiento (persiana, toldo, persiana) y mantenga a las personas alejadas de él hasta que el movimiento haya cesado.
- No permita que los niños jueguen con el receptor de radio y el transmisor.
- Guarde el emisor portátil de forma que sea imposible su manejo involuntario, por ejemplo, por parte de niños que jueguen.
- Asegure el sistema controlado contra el funcionamiento no autorizado. Tome precauciones de seguridad contra el encendido involuntario.
- Realice todos los trabajos de limpieza de la persiana, el toldo o la persiana en estado desactivado.
- Tenga cuidado al utilizar el sistema abierto/extendido, ya que las piezas pueden caerse si las fijaciones (por ejemplo, los muelles) se debilitan o se rompen.

¡ADVERTENCIA!

El uso de dispositivos defectuosos puede a la puesta en peligro de las personas y a daños a la propiedad.

- Después de desembalar, compare el tipo de unidad con la información correspondiente en la placa de características.

Unidades incompletas o que no debe ponerse en funcionamiento.

- No utilice nunca equipos defectuosos o dañados.
- Compruebe la integridad del motor controlado por el transmisor y del cable de alimentación del motor.
- Póngase en contacto con nuestro servicio técnico (véase la última página) si observa algún daño en el aparato.

¡IMPORTANTE!

No tire el aparato ni las pilas necesarias para su funcionamiento a la basura doméstica. Infórmese sobre retorno local y las posibilidades de reciclaje y utilizar la recogida utilice los puntos de recogida disponibles en su zona para su eliminación.



Los propietarios de los RAEE de los hogares pueden entregarlos en los puntos de recogida de las autoridades públicas de gestión de residuos o en los puntos de recogida establecidos por los fabricantes o distribuidores, tal y como establece la ElektroG. Puede encontrar un directorio en línea de puntos de recogida y devolución aquí:

<http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>



Para ajustar las posiciones finales del radiomotor controlado y para otros ajustes o pasos de programación, necesita las instrucciones del respectivo radiomotor o receptor de radio externo.

PROGRAMACIÓN INICIAL TDRCT04

El ejemplo mostrado es ejemplar y depende del tipo de receptor respectivo. Consulte las instrucciones del receptor.

NOTA: Cada tecla debe mantenerse pulsada durante aproximadamente 1 segundo.

Cada paso de la programación debe realizarse en unos 10 segundos.

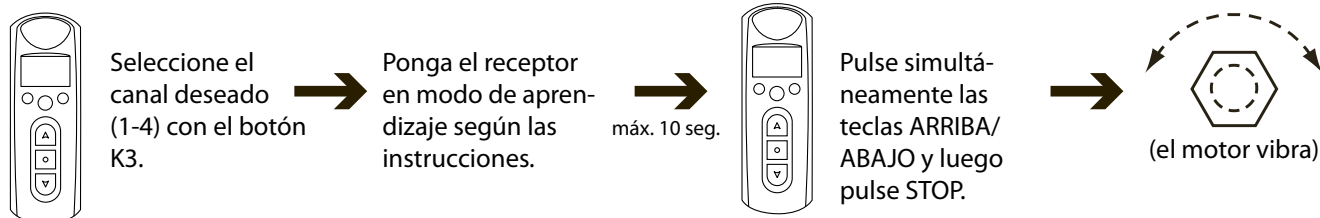
Encaso contrario, el sistema sale automáticamente del modo de programación. Si es necesario, empiece desde el principio.

1. En el emisor portátil, seleccione con la tecla K3 (para una descripción, véase la página 5) el canal deseado en el que se va a programar el receptor (el canal activo se marca con un marco en la barra de canales inferior).
2. Ponga el receptor de radio o el motor de radio deseado en modo de programación según las instrucciones correspondientes.
3. En unos 10 segundos, pulse simultáneamente los botones arriba y abajo del emisor manual.
4. A continuación, pulse inmediatamente el botón de parada del emisor manual.
5. El aprendizaje exitoso es reconocido por una breve vibración del motor tubular conectado al receptor de radio o la vibración del motor de radio.

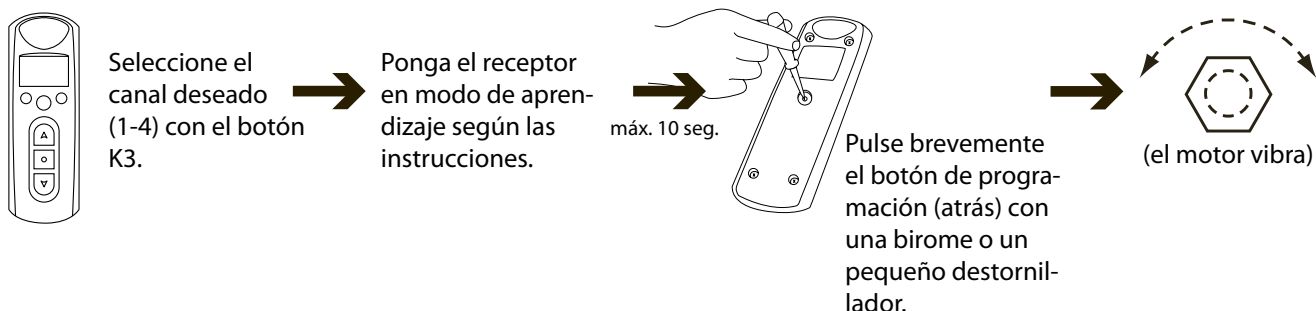
¡ATENCIÓN! La programación en el ajuste "Control de grupo" (se seleccionan varios canales) NO es posible.
¡no es posible!

Como alternativa a la pulsación de los botones de subida, bajada y parada, también se puede utilizar el botón de programación situado en la parte posterior del emisor manual (opción 2 - según el modelo).

Posibilidad 1:



Posibilidad 2:



Si desea controlar más receptores con este transmisor/canal, repita el procedimiento.

¡ATENCIÓN!

Compruebe la función con los botones UP/STOP/DOWN del emisor manual.

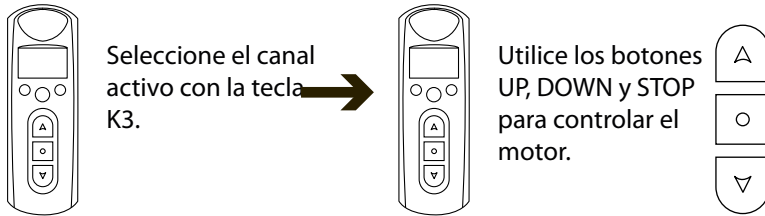
Si el sentido de giro del motor es incorrecto (la persiana / el motor se mueve hacia abajo cuando se pulsa el botón ARRIBA), hay que cambiar el sentido de giro del motor.

Consulte el capítulo "Modificación del sentido de giro" del respectivo radiomotor o receptor de radio.

SERVICIO INDIVIDUAL

Seleccione el canal o el motor deseado con la tecla K3 (para la descripción de las teclas, véase la página 5).

Pulse brevemente la tecla UP, STOP o DOWN para controlar el motor.



AJUSTE DEL CONTROL DE GRUPO

Con el transmisor de mano TDRCT-04, es posible operar 4 unidades individualmente o en grupo por radio. Para ello, seleccione el canal deseado mediante la tecla K3 (descripción en la página 5).

A continuación, el canal activo puede controlarse mediante las teclas de funcionamiento ARRIBA/PARADA/ABAJO.

Para el funcionamiento en grupo, pulse varias veces la tecla K3. En cuanto el emisor de mano se encuentra más allá del cuarto canal, los 4 canales se marcan en la pantalla.

Esto significa que los 4 canales están ahora seleccionados y pueden ser operados simultáneamente a través de UP/STOP/DOWN.

Para volver al modo de funcionamiento individual, pulse de nuevo la tecla K3.

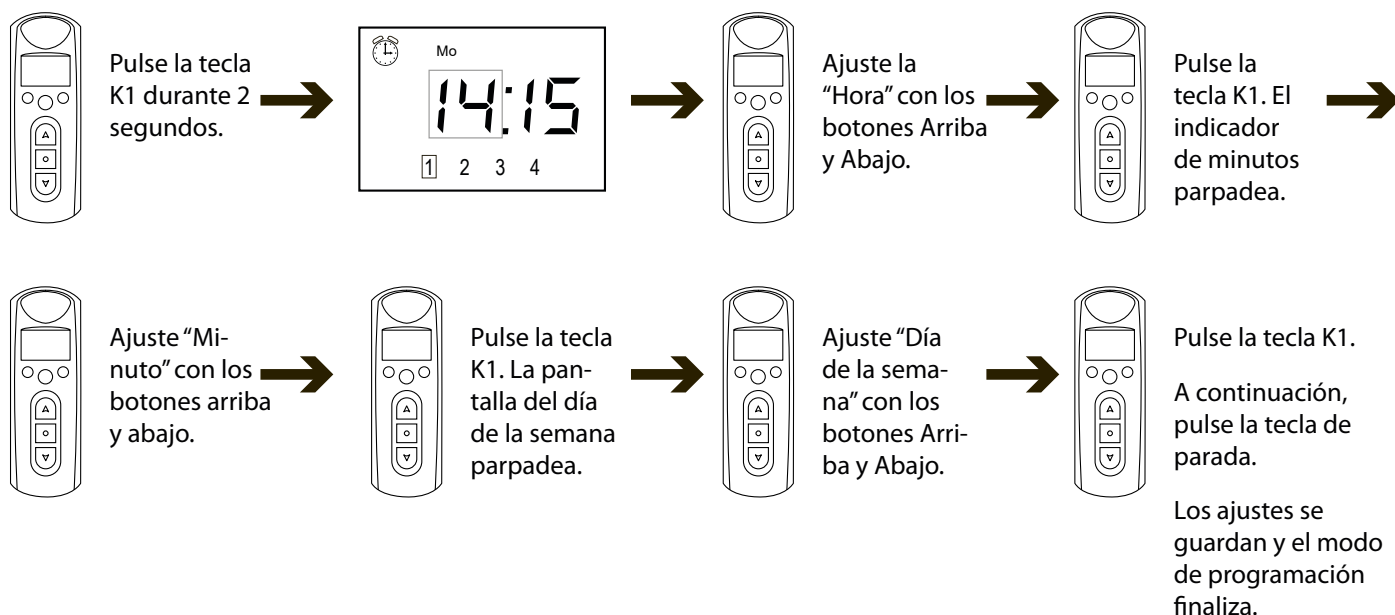
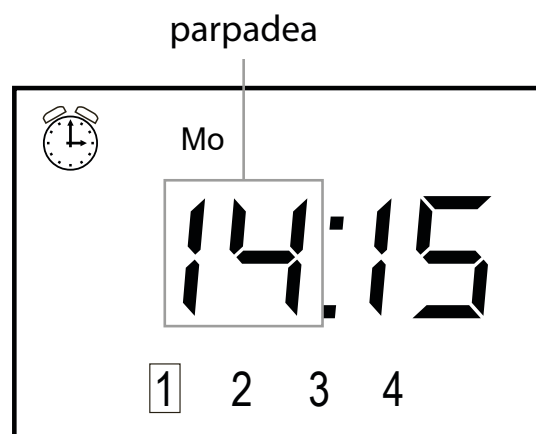
El marco que rodea la visualización del canal vuelve automáticamente al primer canal.



AJUSTE DE LA HORA ACTUAL Y DEL DÍA DE LA SEMANA

1. En el menú principal, pulse primero la tecla K1 (descripción en la página 5). A continuación, aparece un símbolo de reloj en la esquina superior izquierda y la indicación de la hora parpadea.
2. Ajuste la "hora" con las teclas arriba/abajo y confirme la entrada con la tecla K1.
3. El indicador de minutos parpadea. Ajuste el "minuto" con las teclas arriba/abajo y confirme la entrada con la tecla K1.
4. La pantalla del día de la semana parpadea. Ajuste el "día de la semana" con las teclas arriba/abajo y confirme la entrada con la tecla K1.
5. Cuando haya completado los ajustes, pulse el botón de parada. De este modo, se termina el modo de programación y el transmisor vuelve al menú principal.

Tenga en cuenta que las abreviaturas corresponden a los días de la semana en inglés (Su=Sunday, Mo=Monday, Tu=Tuesday, We=Wednesday, Th=Thursday, Fr=Friday, Sa=Saturday).

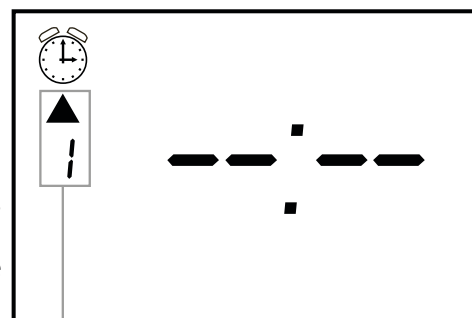


AJUSTE DE LOS TIEMPOS DE SUBIDA Y BAJADA AUTOMÁTICOS

Puedes programar 8 tiempos de subida y 8 de bajada. Puedes asignar estos tiempos de subida y bajada a un canal deseado o a los cuatro canales.

1. Pulse la tecla K2 en el menú principal para entrar en el menú de tiempo de conducción. En la esquina superior izquierda de la pantalla se muestra un reloj de alarma.

2. Pulse el botón K2 para recorrer las distintas posiciones de la memoria (las flechas del lado izquierdo de la pantalla indican si se trata de un tiempo de subida o de bajada). La pantalla (---) Señala que la posición de memoria está inactiva y no se ejecuta ningún tiempo de movimiento para este canal. Si ya aparece una hora aquí, continúe con el punto 4, si no aparece ninguna hora, continúe con el punto 3.



Posición de memoria 1 para el tiempo de rampa de subida

3. Para activar la posición de memoria desactivada, pulse el botón K3. Para desactivar de nuevo la posición de memoria, pulse la tecla K3 repetidamente hasta que la pantalla de la hora vuelva a (---) pantallas.

4. Pulse el botón K1 para ajustar el tiempo de conducción. La indicación de la hora parpadea y se puede ajustar con el botón arriba/abajo.

5. Pulse de nuevo la tecla K1 para pasar al ajuste de los minutos. Aquí también puedes ajustar los minutos con el botón de subir o bajar.

6. Tras pulsar de nuevo la tecla K1, se llega al ajuste del día de la semana. Aquí se establece el día o los días de la semana para los que es válida la hora que acaba de fijar. Seleccione aquí de nuevo el ajuste deseado con las teclas Arriba/Abajo.

Puedes elegir entre:

- un solo día de la semana = por ejemplo, „Tu“ para el martes
- semana laboral reducida = L Tu V V (de lunes a viernes)
- semana laboral completa = L Tu V V Sa (de lunes a sábado)
- semana completa = Su Mo Tu We Th Fr Sa (de lunes a domingo)

7. Si todos los ajustes son correctos, confirme su entrada con la tecla K2. Los ajustes se guardan.

- para hacer más cambios, empiece de nuevo desde el principio.

8. Para asignar un canal específico o todos los canales al horario que acaba de crear, pulse el botón K3.

9. El canal al que se destina esta programación está marcado con un marco en la barra inferior del canal.

- Si desea asignar todos los canales a este control de tiempo, pulse la tecla K3 repetidamente hasta que se marquen los cuatro canales.

¡Atención!

Una vez superada la marcación completa de los cuatro canales pulsando la tecla K3, la posición de memoria vuelve a cambiar al modo „inactivo“.

A continuación, pulse de nuevo el botón K3, la localización se reactiva y el primer canal de la pantalla de canales vuelve a estar resaltado.

10. Cuando esté satisfecho con sus ajustes, pulse la tecla K2 para pasar a la siguiente posición de memoria y empezar de nuevo. y empezar de nuevo.

11. Pulse el botón de parada para salir del modo de programación.

ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN DE LA FUNCIÓN DE TEMPORIZADOR

Asegúrate de que estás en el menú principal. Para acceder al menú principal desde cualquier otro menú, pulse brevemente el botón de parada.

En el menú principal, mantenga pulsada la tecla de parada y pulse brevemente la tecla K2 para activar o desactivar la función de temporizador. Si el temporizador está activo, el símbolo del reloj de alarma aparece en la vista principal.



Temporizador activo



Temporizador inactivo



AÑADIR / COPIAR EL TRANSMISOR DE MANO

El ejemplo mostrado es ejemplar y depende del tipo de receptor respectivo. Consulte las instrucciones del receptor.

NOTA: Los motores de radio TDEF y los receptores TDR externos pueden funcionar con varios transmisores de mano y de pared. puede ser controlado. Esto permite, por ejemplo, el control individual del motor con un TDRC01, así como Control simultáneo de grupo y tiempo con otro emisor de mano o de pared con Función de temporizador (por ejemplo, TDRCT04).

Para más detalles, consulte las instrucciones respectivas de los radiomotores TDEF y los receptores de radio TDR.

Para la memorización de otros emisores de mano o de pared en un motor o receptor de radio, necesita un emisor de mano o de pared ya memorizado (véase „Programación inicial“).

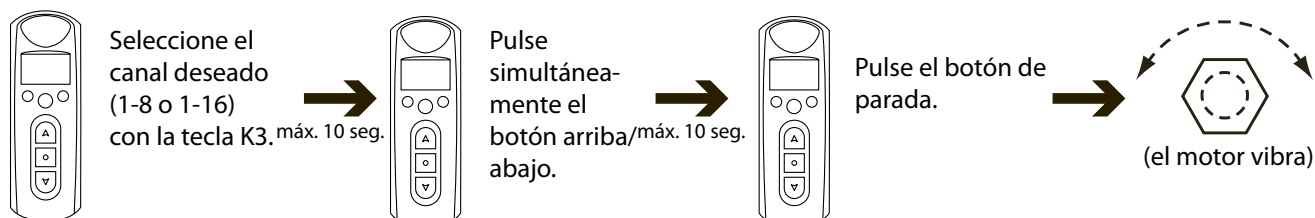
Ejemplo de programación - Añadir un transmisor de mano (TDRCT04)

1. En un emisor portátil ya memorizado, seleccione con la tecla K3 (descripción en la página 5) el canal que desea copiar (el canal activo está marcado con un marco en la barra de canales inferior).
 2. En el transmisor ya memorizado, pulse la tecla **Botón ARRIBA y ABAJO al mismo tiempo**.
 3. A continuación, pulse - también en el transmisor ya memorizado - **8x el STOP-Llave**.
 4. El motor vibrará brevemente para confirmarlo.
 5. Pulse en **10 segundos en el nuevo transmisor que se va a enseñar** en los botones ARRIBA y ABAJO al mismo tiempo.
 6. A continuación, pulse brevemente la tecla STOP del emisor que desea reentrenar.
- El motor volverá a vibrar brevemente para confirmarlo. El código se copia en el nuevo transmisor (canal).

Transmisor ya enseñado:



Nuevo transmisor a enseñar:



Si desea controlar más receptores con este transmisor/canal, repita el procedimiento.

AJUSTE DEL MODO JOGGING

Puedes controlar cómodamente las persianas en el “modo Jog”. Al pulsar el botón de subida, la persiana no se desplaza inmediatamente a la posición final superior. El accionamiento se controla pulsando brevemente y así se abre la persiana sólo paso a paso para abrir las lamas. La función también se utiliza para controlar cómodamente las persianas para abrir las rendijas de ventilación. Sólo cuando se mantiene pulsado el botón de subida durante más de 3 segundos aproximadamente, el accionamiento se controla en “autorretención” y la persiana se abre completamente.

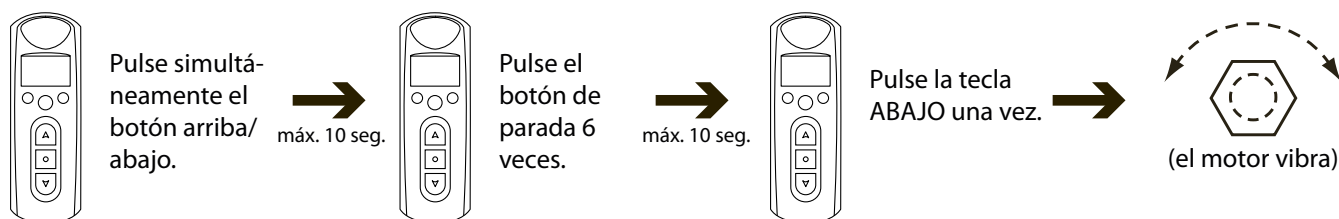
El ejemplo mostrado es ejemplar y depende del tipo de receptor respectivo. Consulte las instrucciones del receptor.

Activación/desactivación del modo jog

1. Pulse simultáneamente las teclas **Arriba y abajo** Botón en el transmisor.
2. A continuación, pulse **6x el STOP** Clave.
3. Pulse **en 10 segundos el AB**-Clave.

El motor confirmará la activación (desactivación) del modo jog mediante una breve vibración.

Transmisor enseñado:



Para desactivar el modo jog, repita el procedimiento.

ELIMINAR EL TRANSMISOR DE MANO

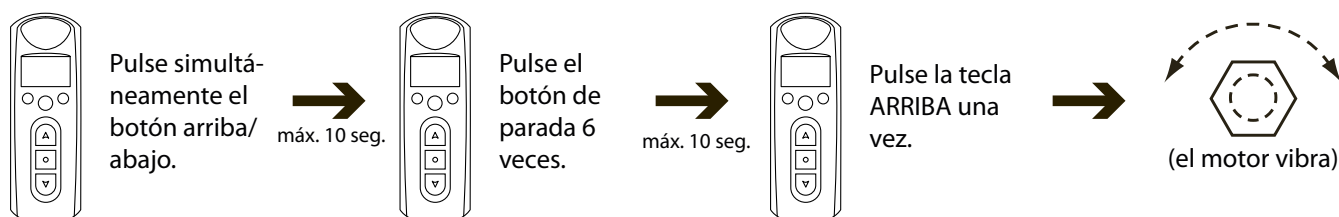
¡ATENCIÓN!

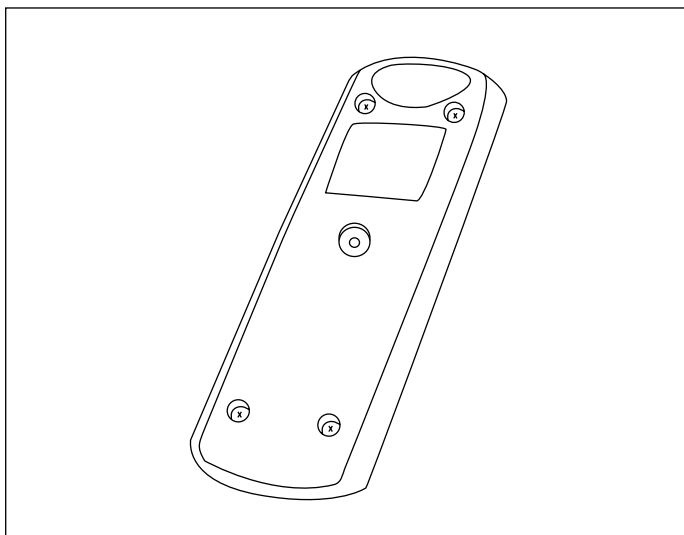
Se borran todos los emisores memorizados (programados). No es posible el borrado individual de un emisor.

El ejemplo mostrado es ejemplar y depende del tipo de receptor respectivo. Consulte las instrucciones del receptor.

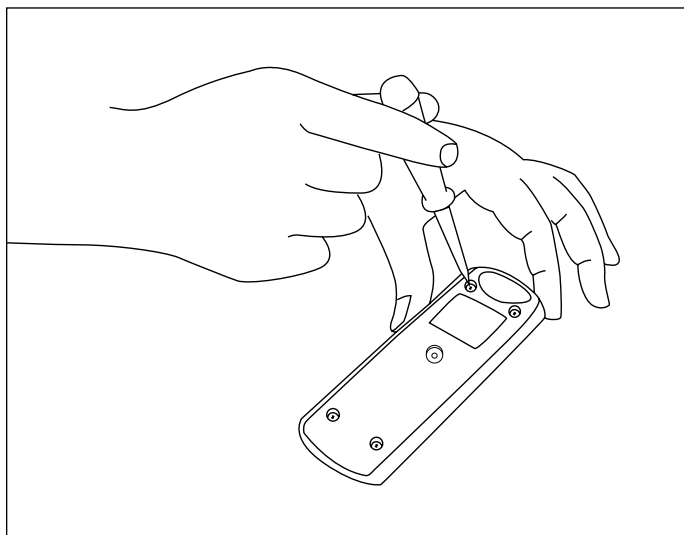
1. Pulse simultáneamente las teclas **Arriba y abajo** Botón de un transmisor programado.
2. A continuación, pulse **6x el STOP** Clave.
3. Pulse **Antes de 10 segundos, pulse el botón OPEN**.-botón. El motor confirmará el borrado de los transmisores mediante una breve vibración.

Transmisor enseñado:

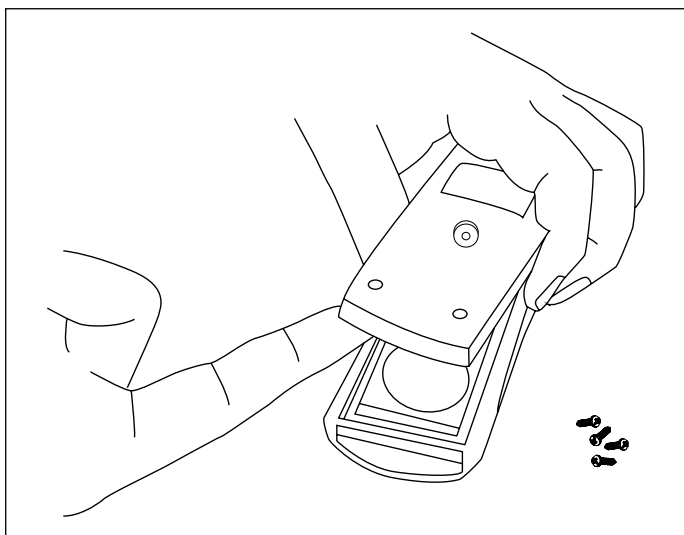




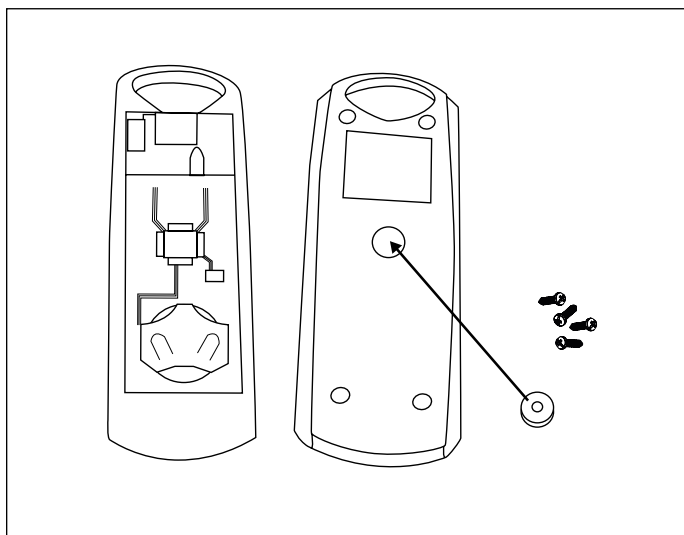
Para cambiar la pila, hay que retirar la tapa trasera del emisor de mano.



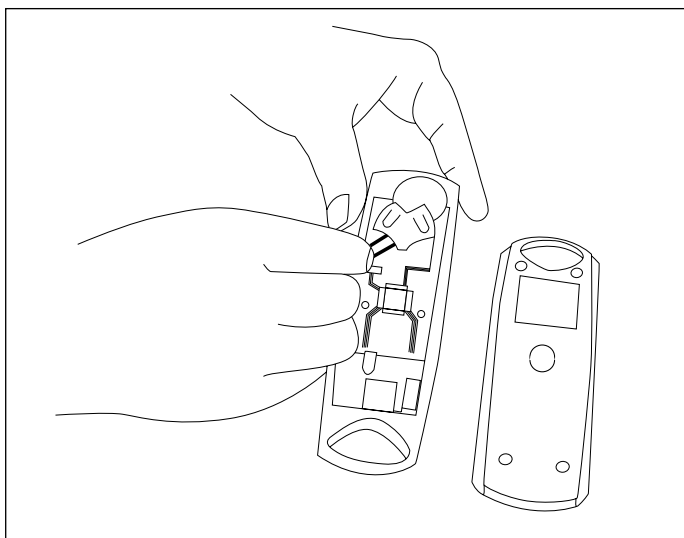
1. Öffnen Sie das Gehäuse vorsichtig.



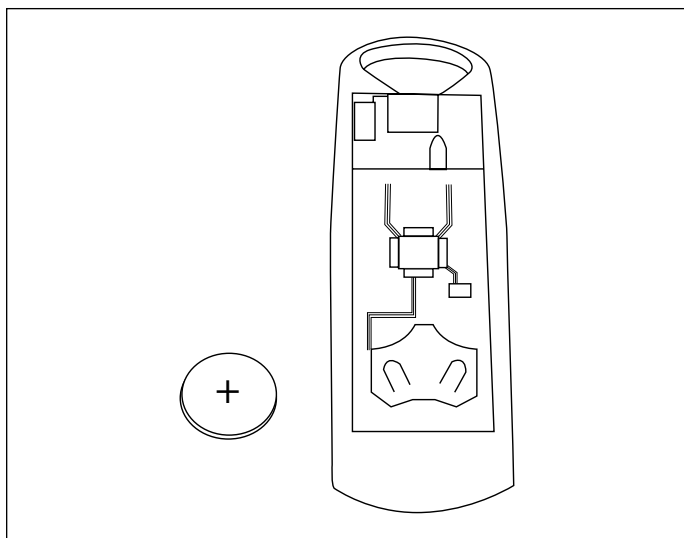
2. Abra con cuidado la carcasa.



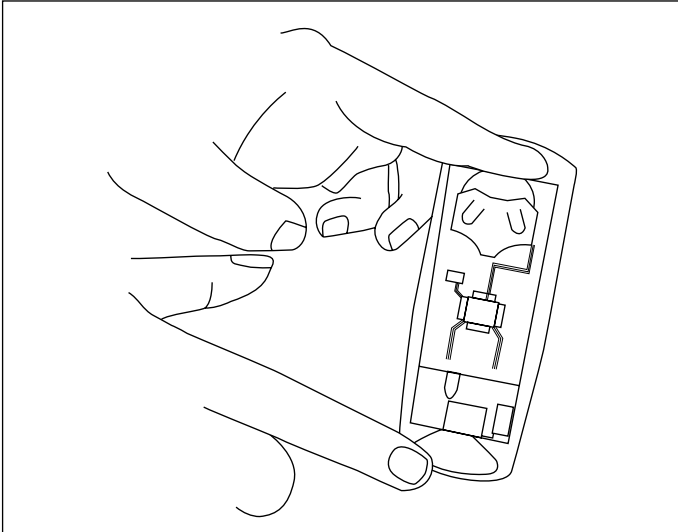
Transmisor de mano abierto. Busque el botón de goma en el centro de la carcasa.



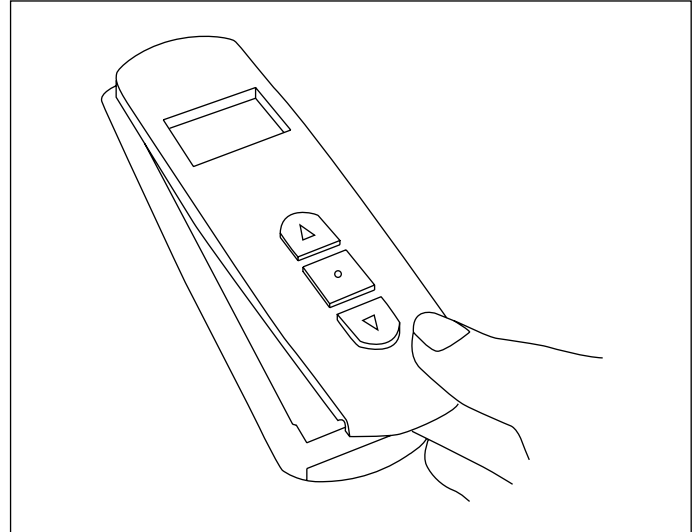
3. Saque con cuidado la pila del portapilas, por ejemplo, con la ayuda de un clip. Tenga cuidado de no dañar el carril conductor que se encuentra debajo.



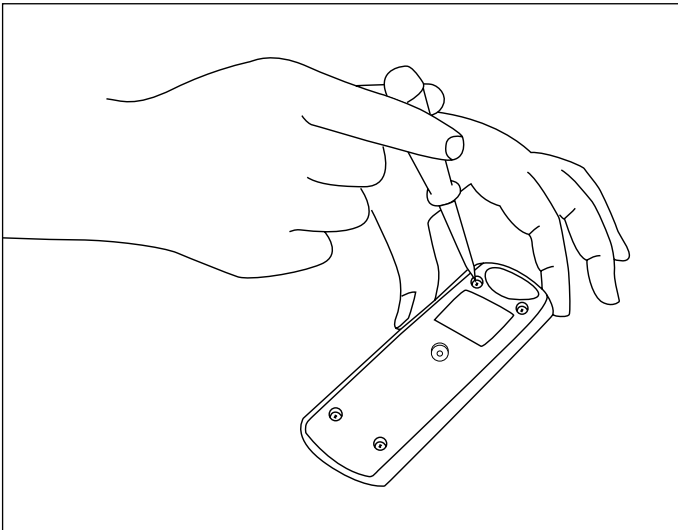
Batería retirada.



4. Introduzca con cuidado la nueva pila (TIPO CR 2430) en el portapilas desde arriba.

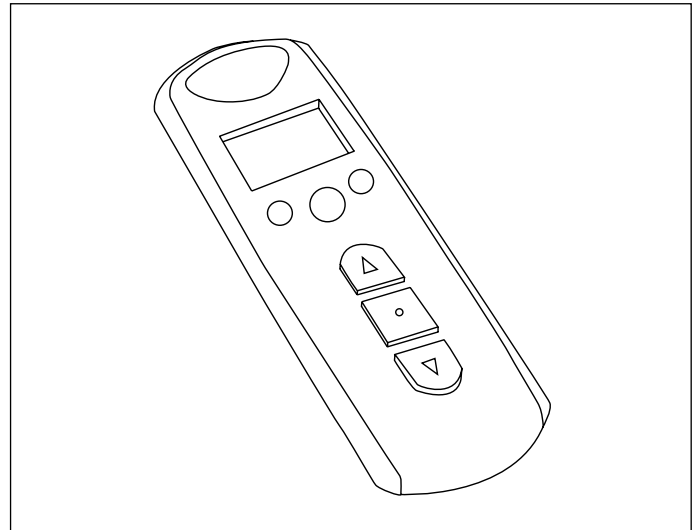


5. Presione con cuidado la parte delantera del emisor portátil en el borde de goma de la tapa trasera.



6. Fije la tapa trasera con los tornillos que ha retirado anteriormente.

Asegúrese de que el botón de goma situado en el centro de la tapa esté bien asentado.



7. Deseche la batería vacía en un punto de recogida en su zona.



¡ATENCIÓN!

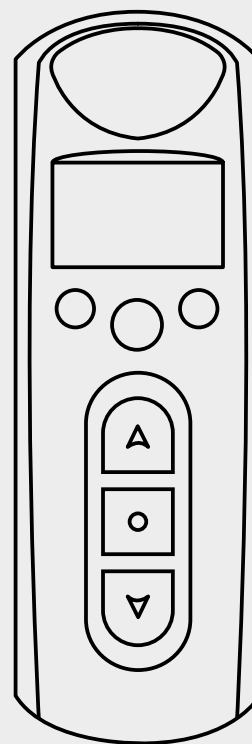
No te tragues la batería!
¡Quemaduras químicas!

¡Atención!

En el caso de los emisores manuales con función de temporizador, hay que reprogramar la hora y los tiempos de subida y bajada. Los códigos de los motores y receptores de radio programados permanecen almacenados.



Istruzioni generali di sicurezza	51
Panoramica delle funzioni / Dati tecnici e ambito di fornitura.....	53
Programmazione	54-59
Cambio della batteria	60-61
Note	86-87
Informazioni di contatto	88



Con la presente si dichiara che la Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, Germania, dichiara che il sistema radio tipo "Jarolift Hand-held Transmitter TDRCT04" è conforme alla direttiva 2014/53/UE.



Norme applicate / armonizzate:

Bozza EN 301489-1 V2.2.0:2017

Bozza EN 301489-1 V2.1.1:2017

EN 300220-2 V3.1.1:2017

EN 62479:2010

EN 61058-1:2002/A2:2008

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:

<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

WEEE Reg. No. DE 41060608 per: JAROLIFT®™

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer
Hohenschäftlarn, 2019-09-05

IT

⚠ ATTENZIONE!**Importanti istruzioni di sicurezza!**

- È importante seguire queste istruzioni per la sicurezza delle persone!
- Conservate le istruzioni e consegnatele al nuovo proprietario al momento del cambio di proprietà!
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

ATTENZIONE!

Il motore controllato dal radiotrasmettore deve essere scollegato dalla sua fonte di alimentazione durante la pulizia, la manutenzione e la sostituzione di parti.

ATTENZIONE!

C'è un pericolo di vita se questo non viene osservato!

C'è pericolo di vita per le scosse elettriche durante tutti i lavori su apparecchiature elettriche!

Osservare le istruzioni e le avvertenze di sicurezza dell'azionamento/ricevitore comandato dal trasmettitore, nonché le istruzioni corrispondenti della tapparella azionata o del sistema di protezione solare!

**⚠ Istruzioni generali di sicurezza
ATTENZIONE!****È essenziale osservare le seguenti istruzioni!**

La gamma di radiocomandi è regolato dai requisiti legali per la radio sistemi radio ed è influenzato dalle condizioni strutturali, tra le altre cose.

Durante la pianificazione, assicuratevi che ci sia una ricezione radio sufficiente. Questo vale in particolare se il trasmettitore radio si trova in una stanza diversa dal ricevitore radio e quindi il segnale radio deve attraversare pareti o soffitti. Non installare il radiocomando nelle immediate vicinanze di grandi superfici metalliche. Altri dispositivi di trasmissione (ad esempio, cuffie radio, baby monitor, stazioni meteorologiche radio) la cui frequenza di trasmissione è identica a quella della centralina radio può interferire con la ricezione.

⚠ ATTENZIONE!**È essenziale seguire le istruzioni per l'installazione e il collegamento!****L'uso improprio può provocare aumento del rischio di lesioni!**

- Utilizzare il radiocomando solo per il collegamento con i motori di tapparelle, tende e veneziane.
- Montare i trasmettitori montati in modo permanente (trasmettitori a muro) in modo visibile.
- Disattivare la funzione di apertura e chiusura automatica del trasmettitore in caso di nevicata, formazione di ghiaccio o pericolo di gelo per evitare danni al motore o al sistema azionato.
- Utilizzare solo componenti e accessori originali del produttore.



- Istruire tutte le persone sull'uso sicuro del motore.
- Osservare il sistema in movimento (tapparella, tenda, persiana) e tenere le persone lontane da esso fino a quando il movimento si è fermato.
- Non permettere ai bambini di giocare con il ricevitore e il trasmettitore radio.
- Conservare il trasmettitore portatile in modo tale che sia impossibile un funzionamento involontario, ad esempio da parte di bambini che giocano.
- Proteggere il sistema controllato contro le operazioni non autorizzate. Prendere precauzioni di sicurezza contro l'accensione involontaria.
- Eseguire tutti i lavori di pulizia della tapparella, della tenda o dell'avvolgibile in stato di disattivazione.
- Fare attenzione quando si utilizza il sistema aperto/esteso, poiché le parti possono cadere se i fissaggi (ad esempio le molle) si indeboliscono o si rompono.

ATTENZIONE!

L'uso di dispositivi difettosi può messa in pericolo di persone e danni a danni alla proprietà.

- Die Verwendung von defekten Geräten kann Gefährdung von Personen und Beschädigung von Beschädigung von Eigentum.

Unità incomplete o unità che non non deve essere messo in funzione.

- Non usare mai attrezzature difettose o danneggiate.
- Controllate l'integrità del motore controllato dal trasmettitore e il cavo di alimentazione del motore.
- Si prega di contattare il nostro servizio di assistenza (vedi ultima pagina) se si notano danni all'unità.

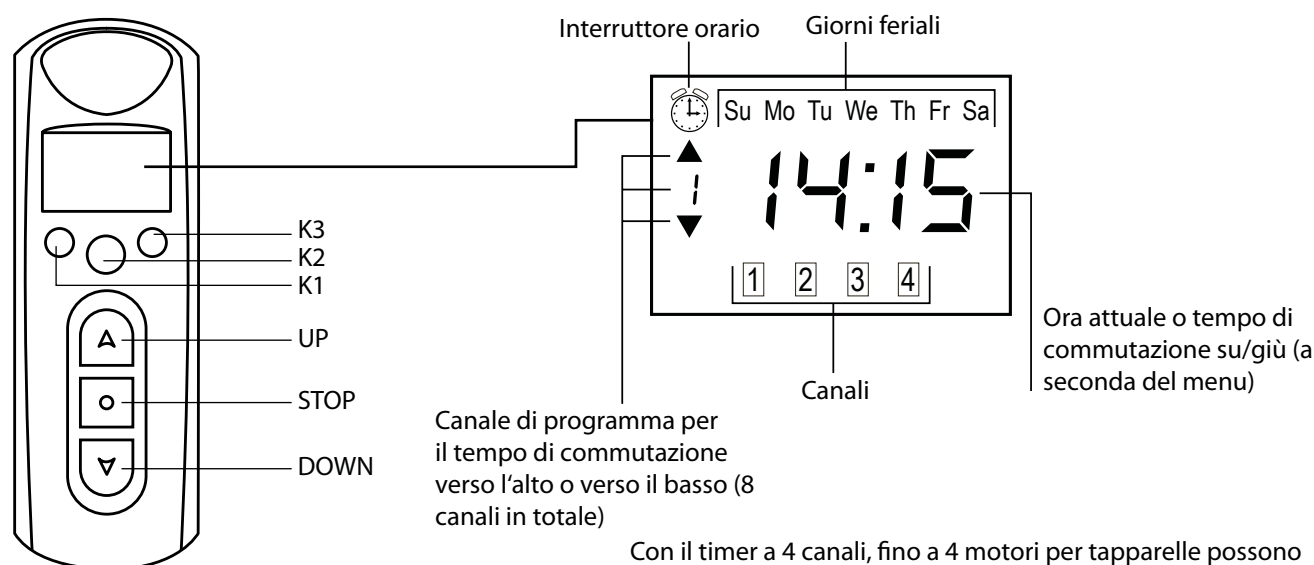
IMPORTANTE!

Non smaltire l'apparecchio e le batterie necessarie al suo funzionamento nei rifiuti domestici! Informati su ritorno locale e possibilità di riciclaggio e usare la raccolta utilizzare i punti di raccolta disponibili nella vostra zona per lo smaltimento.



I proprietari di RAEE provenienti dai nuclei domestici possono consegnarli presso i punti di raccolta delle autorità pubbliche di gestione dei rifiuti o presso i punti di ritiro istituiti dai produttori o dai distributori come definito dalla ElektroG. Un elenco online dei punti di raccolta e ritiro può essere trovato qui:
<http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

PANORAMICA DELLE FUNZIONI



Con il timer a 4 canali, fino a 4 motori per tapparelle possono essere controllati manualmente e temporalmente in un gruppo o individualmente.

DATI TECNICI E DOTAZIONE

Dati tecnici	
Alimentazione:	3Volt Batteria / Tipo CR2430
Potenza di trasmissione:	≤ 10 mW
Potenza di lavoro:	12 mA
Consumo in standby	≤ 10 µW
Classe di protezione:	IP 30
Temperatura ambiente ammissibile:	0°C bis + 60°C
Radiofrequenza / codifica radio:	433,05 - 433,92 MHz / Codice rotante
Canali:	4-canali
Compatibilità:	Compatibile con tutti i motori radio TDEF e i ricevitori radio TDR a partire dalla data di produzione 03/2010

Dopo il disimballaggio, confrontate il contenuto del pacco con le informazioni relative alla fornitura contenute in queste istruzioni:

1. Trasmettitore portatile TDRCT04
2. Staffa a muro incl. materiale di montaggio
3. Istruzioni per l'uso

1



2



3



Il rispettivo tipo di unità si trova sulla targhetta.

Unità incomplete o unità che non deve essere messo in funzione senza consultazione.



Per impostare le posizioni finali dell'azionamento radio controllato e per ulteriori impostazioni o fasi di programmazione, sono necessarie le istruzioni per il rispettivo motore radio o ricevitore radio esterno!

PROGRAMMAZIONE INIZIALE TDRCT04

L'esempio mostrato è esemplare e dipende dal rispettivo tipo di ricevitore. Si prega di fare riferimento alle istruzioni del ricevitore!

NOTA: Ogni tasto deve essere premuto (tenuto) per circa 1 secondo!

Ogni passo di programmazione deve essere eseguito entro circa 10 secondi.

Altrimenti, il sistema esce automaticamente dalla modalità di programmazione. Se necessario, ricominciate dall'inizio.

1. Sul trasmettitore portatile, utilizzare il tasto K3 (per una descrizione, vedere pagina 5) per selezionare il canale desiderato su cui il ricevitore deve essere programmato (il canale attivo è contrassegnato da una cornice nella barra dei canali inferiore).
2. Impostare il radiorecettore o il motore radio desiderato in modalità di programmazione secondo le istruzioni associate.
3. Entro circa 10 secondi, premere contemporaneamente i pulsanti su e giù del trasmettitore manuale.
4. Quindi premere immediatamente il pulsante di arresto sul trasmettitore manuale.
5. L'apprendimento riuscito è riconosciuto da una breve vibrazione del motore tubolare collegato al ricevitore radio o dalla vibrazione del motore radio.

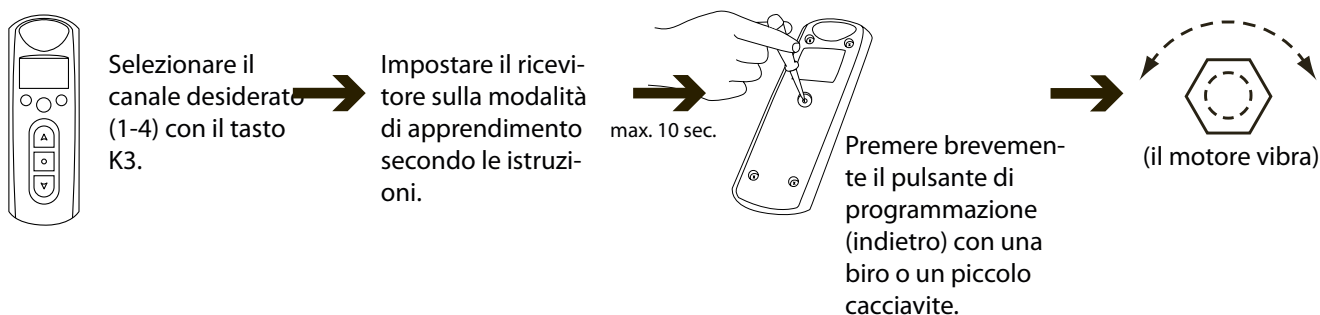
ATTENZIONE: la programmazione nell'impostazione "Controllo di gruppo" (sono selezionati più canali) **NON** è possibile. **NON** è possibile!

In alternativa alla pressione dei pulsanti su, giù e stop, si può usare anche il pulsante di programmazione sul retro del trasmettitore portatile (opzione 2 - a seconda del modello).

Possibilità 1:



Possibilità 2:



Se volete controllare più ricevitori con questo trasmettitore/canale, ripetete la procedura.

ATTENZIONE!

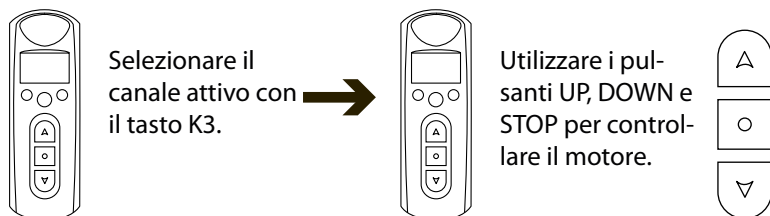
Controllare la funzione con i pulsanti UP/STOP/DOWN sul trasmettitore portatile.

Se il senso di rotazione del motore non è corretto (la tapparella / il motore si muove verso il basso quando viene premuto il pulsante UP), il senso di rotazione del motore deve essere cambiato.

Si prega di consultare il capitolo „Cambiare il senso di rotazione” del rispettivo motore radio o ricevitore radio.

SERVIZIO INDIVIDUALE

Selezionare il canale o il motore desiderato con il tasto K3 (per la descrizione dei tasti, vedere pagina 5). Premere brevemente il tasto UP, STOP o DOWN per controllare il motore.



IMPOSTAZIONE DEL CONTROLLO DI GRUPPO

Con il trasmettitore portatile TDRCT-04, è possibile comandare via radio 4 unità singolarmente o in gruppo. Per fare questo, selezionate il canale desiderato tramite il tasto K3 (descrizione vedi pagina 5).

Il canale attivo può quindi essere controllato tramite i tasti operativi UP/STOP/DOWN.

Per il funzionamento in gruppo, premere più volte il tasto K3. Non appena il trasmettitore manuale è oltre il quarto canale, tutti e 4 i canali sono segnati sul display.

Ciò significa che tutti e 4 i canali sono ora selezionati e possono essere azionati simultaneamente tramite UP/STOP/DOWN.

Per tornare alla modalità di funzionamento singolo, premere nuovamente il tasto K3.

La cornice intorno al display del canale torna automaticamente al primo canale.



IMPOSTAZIONE DELL'ORA CORRENTE E DEL GIORNO DELLA SETTIMANA

1. Nel menu principale, premete prima il tasto K1 (descrizione vedi pagina 5). Nell'angolo in alto a sinistra appare quindi il simbolo di un orologio e l'indicazione delle ore lampeggia.

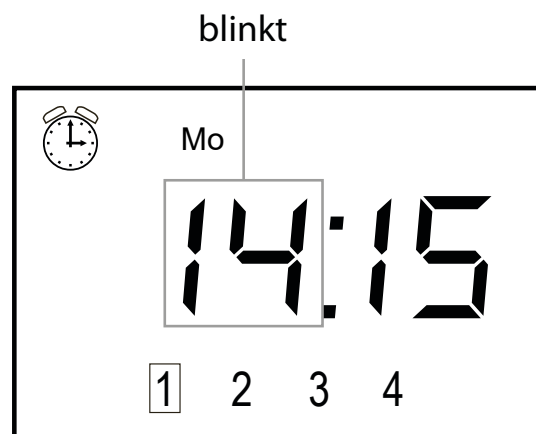
2. Impostare l'ora con i tasti su/giù e confermare l'inserimento con il tasto K1.

3. Il display dei minuti lampeggia. Impostare il "minuto" con i tasti su/giù e confermare l'inserimento con il tasto K1.

4. Il display del giorno della settimana lampeggia. Impostare il "giorno della settimana" con i tasti su/giù e confermare l'inserimento con il tasto K1.

5. Quando avete completato le vostre impostazioni, premete il pulsante di arresto. Questo termina la modalità di programmazione e il trasmettitore torna al menu principale.

Si prega di notare che le abbreviazioni stanno per i giorni inglesi della settimana (Su=domenica, Mo=lunedì, Tu=martedì, We=mercoledì, Th=giovedì, Fr=venerdì, Sa=sabato).



IMPOSTAZIONE DEI TEMPI DI SALITA E DISCESA AUTOMATICI

Si possono programmare 8 tempi di salita e 8 tempi di discesa. È possibile assegnare questi tempi di salita e discesa a un canale desiderato o a tutti e quattro i canali.

1. Premere il tasto K2 nel menu principale per entrare nel menu dei tempi di guida. Una sveglia viene visualizzata nell'angolo superiore sinistro del display.

2. Premere il pulsante K2 per scorrere le singole posizioni di memoria (le frecce sul lato sinistro del display indicano se si tratta di un tempo su o giù). Il display (--:--) segnala che la posizione di memoria è inattiva e nessun tempo di movimento viene eseguito per questo canale. *Se qui è già visualizzata un'ora, continuare con il punto 4, se non è visualizzata alcuna ora, continuare con il punto 3.*

3. Per attivare la posizione di memoria disattivata, premere il pulsante K3. Per disattivare di nuovo la posizione di memoria, premere ripetutamente il tasto K3 fino a quando l'indicazione dell'ora ritorna su (--:--) visualizza.

4. Premere il pulsante K1 per impostare il tempo di guida. L'indicazione dell'ora lampeggia e può essere impostata con il pulsante su/giù.

5. Premere nuovamente il tasto K1 per passare all'impostazione dei minuti. Anche qui, si possono impostare i minuti usando il pulsante su o giù.

6. Dopo aver premuto nuovamente il tasto K1, si raggiunge l'impostazione del giorno della settimana. Qui impostate il giorno o i giorni della settimana per i quali l'orario che avete appena impostato è valido. Anche in questo caso, usare i pulsanti Su/Giù per selezionare l'impostazione desiderata.

Puoi scegliere tra:

- singolo giorno della settimana = ad esempio "Tu" per martedì
- settimana lavorativa ridotta = Mo Tu We Th Fr (da lunedì a venerdì)
- intera settimana lavorativa = Mo Tu We Th Fr Sa (da lunedì a sabato)
- intera settimana = Su Mo Tu We Th Fr Sa (da lunedì a domenica)

7. Se tutte le impostazioni sono corrette, confermate l'inserimento con il tasto K2. Le impostazioni vengono salvate.
- per fare ulteriori modifiche, ricominciare dall'inizio.

8. Per assegnare un canale specifico o tutti i canali all'orario che avete appena creato, premete il tasto K3.

9. Il canale a cui è destinato questo programma è contrassegnato da una cornice nella barra del canale inferiore.

- Se volete assegnare tutti i canali a questo controllo del tempo, premete ripetutamente il pulsante K3 finché tutti e quattro i canali sono contrassegnati.

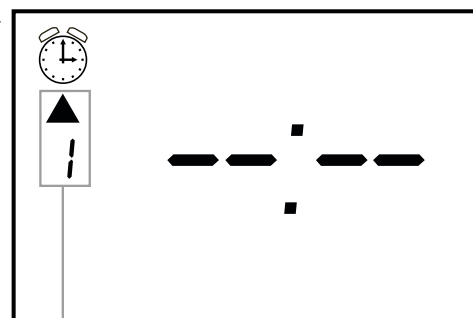
Attenzione!

Dopo che l'intera marcatura dei quattro canali è stata superata premendo il tasto K3, la posizione di memoria cambia di nuovo in modo "inattivo".

Poi premete ancora una volta il tasto K3, lo spazio viene riattivato e il primo canale nel display dei canali viene evidenziato di nuovo.

10. Quando siete soddisfatti delle vostre impostazioni, premete il tasto K2 per passare alla prossima posizione di memoria e ricominciare, e ricominciare.

11. Premere il pulsante di arresto per uscire dalla modalità di programmazione.



Posizione di memoria 1 per il tempo di rampa

ATTIVARE E DISATTIVARE LA FUNZIONE TIMER

Assicuratevi di essere nel menu principale. Per entrare nel menu principale da qualsiasi altro menu, premere brevemente il tasto stop.

Nel menu principale, tenere premuto il tasto stop e premere brevemente il tasto K2 per attivare o disattivare la funzione timer. Se il timer è attivo, il simbolo della sveglia viene visualizzato nella vista principale.



Timer attivo



Timer inattivo



AGGIUNGERE / COPIARE IL TRASMETTITORE PORTATILE

L'esempio mostrato è esemplare e dipende dal rispettivo tipo di ricevitore. Si prega di fare riferimento alle istruzioni del ricevitore!

NOTA: I motori radio TDEF e i ricevitori TDR esterni possono essere azionati con diversi trasmettitori a mano o a muro. può essere controllato. Questo permette ad esempio il controllo individuale del motore con un TDRCT01 e Controllo simultaneo del gruppo e del tempo con un altro trasmettitore portatile o a parete con Funzione timer (per esempio TDRCT04).

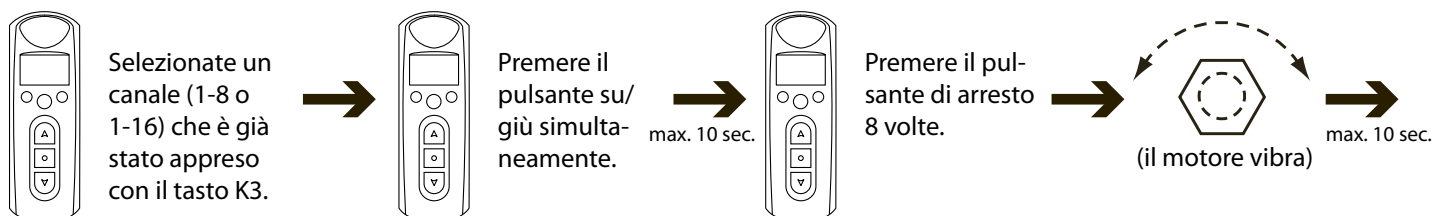
Per i dettagli, fare riferimento alle rispettive istruzioni dei motori radio TDEF e dei ricevitori radio TDR.

Per apprendere ulteriori trasmettitori a mano o a muro ad un motore radio o ad un ricevitore radio, è necessario un trasmettitore a mano o a muro che sia già stato appreso (vedi "Programmazione iniziale").

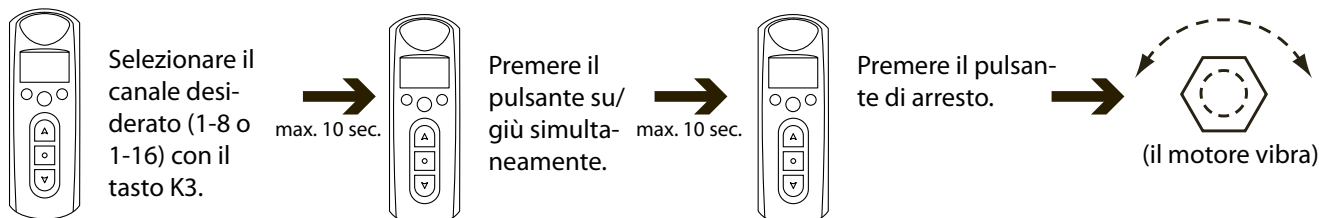
Esempio di programmazione - Aggiunta di un trasmettitore portatile (TDRCT04)

1. Su un trasmettitore portatile che è già stato appreso, usate il tasto K3 (per una descrizione, vedere pagina 5) per selezionare il canale desiderato da copiare (il canale attivo è contrassegnato da un riquadro nella barra dei canali inferiore).
 2. Sul trasmettitore che è già stato appreso, premete il tasto **SU e GIÙ allo stesso tempo**.
 3. Poi premere - anche sul trasmettitore già appreso - **8x lo STOP-Chiave**.
 4. Il motore vibrerà brevemente per confermare.
 5. Premere **entro 10 secondi al nuovo trasmettitore da insegnare** in i pulsanti UP e DOWN allo stesso tempo.
 6. Poi premere brevemente il pulsante STOP sul trasmettitore da riprogrammare.
- Il motore vibrerà di nuovo brevemente per confermare. Il codice viene copiato nel nuovo trasmettitore (canale).

Trasmettitore già appreso:



Nuovo trasmettitore da insegnare:



Se volete controllare più ricevitori con questo trasmettitore/canale, ripetete la procedura.

IMPOSTAZIONE DEL MODO JOG

È possibile controllare comodamente le tende nella "modalità Jog". Quando si preme il pulsante UP, la tenda non si sposta immediatamente nella posizione finale superiore. L'azionamento si comanda premendo brevemente e quindi apre la tenda solo passo dopo passo per aprire le lamelle. La funzione è utilizzata anche per un comodo controllo delle tapparelle per aprire le feritoie di ventilazione. Solo quando si tiene premuto il pulsante UP per più di 3 secondi circa, l'azionamento è controllato in "auto-tenuta" e la tenda è completamente aperta.

L'esempio mostrato è esemplare e dipende dal rispettivo tipo di ricevitore. Si prega di fare riferimento alle istruzioni del ricevitore!

Attivare/disattivare il modo jog

1. Premere simultaneamente il tasto **SU** e **GIÙ** Pulsante sul trasmettitore.
2. Poi premere **6x lo STOP** Chiave.
3. Premere **entro 10 secondi l'AB**-Chiave.

Il motore confermerà l'attivazione (disattivazione) del modo jog vibrando brevemente.

Trasmettitore insegnato:



Per disattivare il modo jog, ripetere la procedura.

CANCELLARE IL TRASMETTITORE PORTATILE

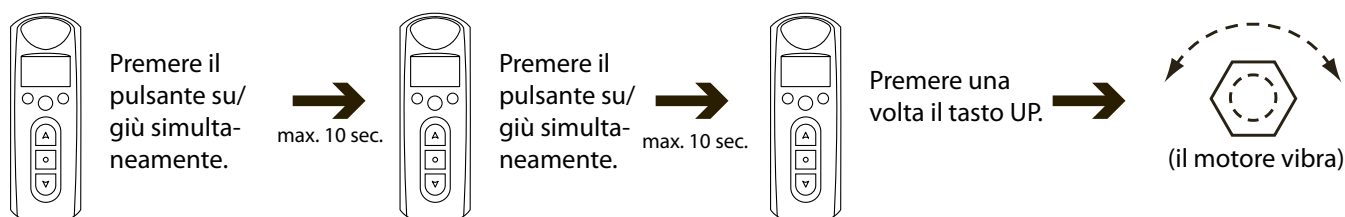
ATTENZIONE!

Tutti i trasmettitori appresi (programmati) vengono cancellati! La cancellazione individuale di un trasmettitore non è possibile!

L'esempio mostrato è esemplare e dipende dal rispettivo tipo di ricevitore. Si prega di fare riferimento alle istruzioni per il ricevitore!

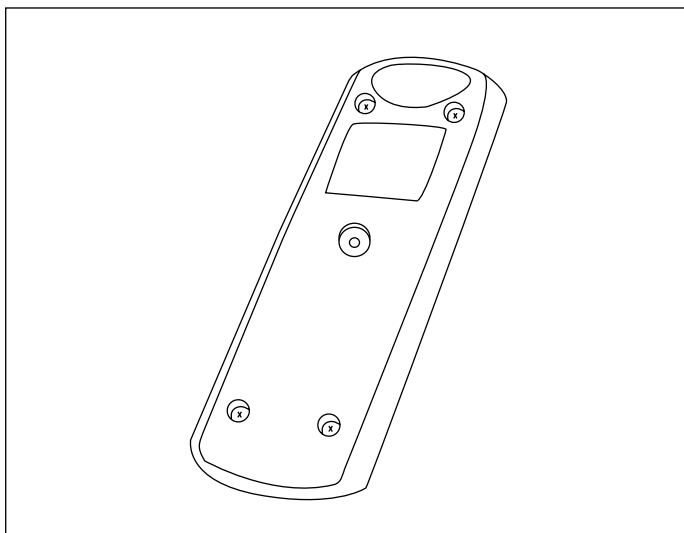
1. Premere simultaneamente il tasto **SU** e **GIÙ** Taste an einem eingelernten Sender.
2. Poi premere **6x lo STOP** Chiave.
3. Premere **Entro 10 secondi, premere il pulsante OPEN**-pulsante. Il motore confermerà la cancellazione dei trasmettitori con una breve vibrazione.

Trasmettitore insegnato:

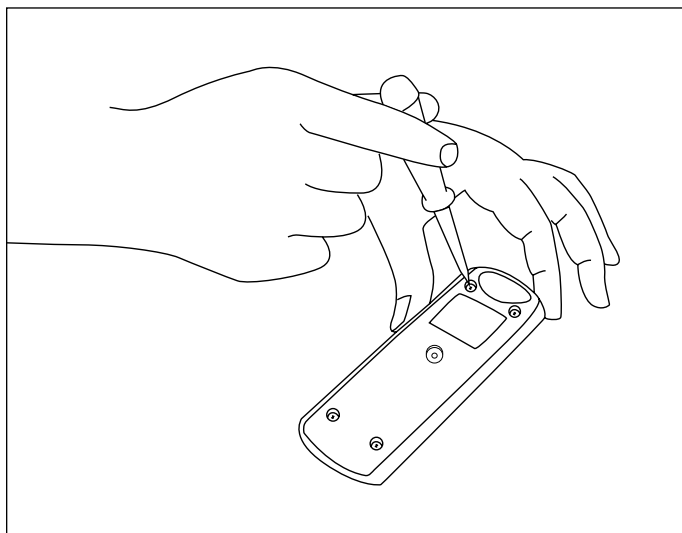




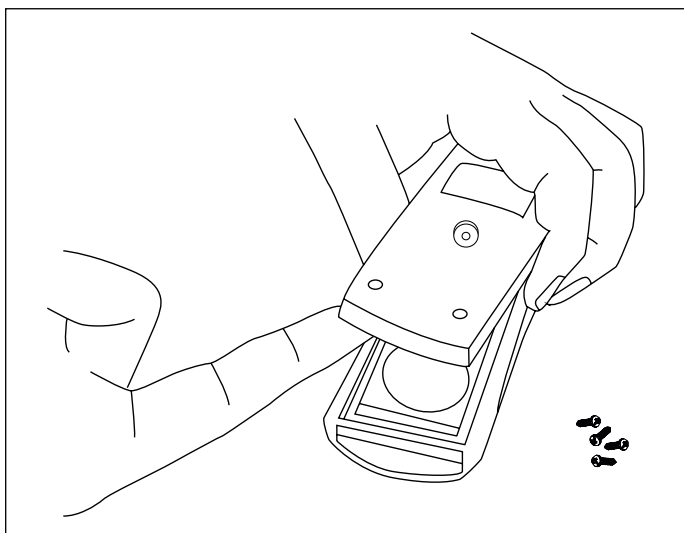
CAMBIO DELLA BATTERIA



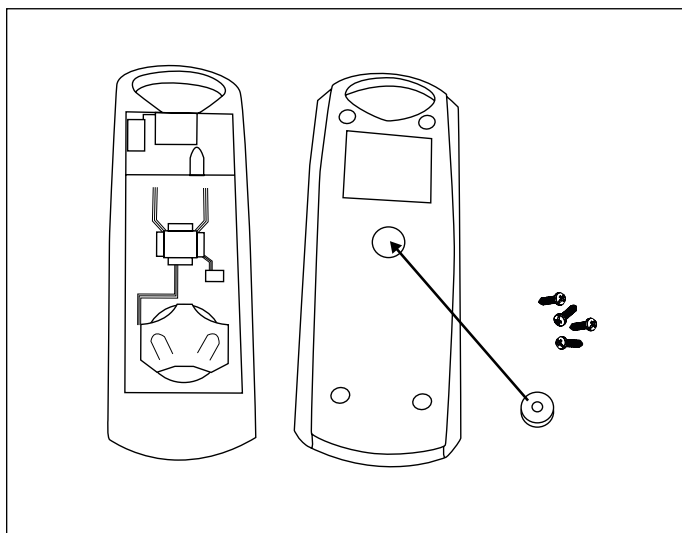
Per cambiare la batteria, il coperchio posteriore del trasmettitore portatile deve essere rimosso.



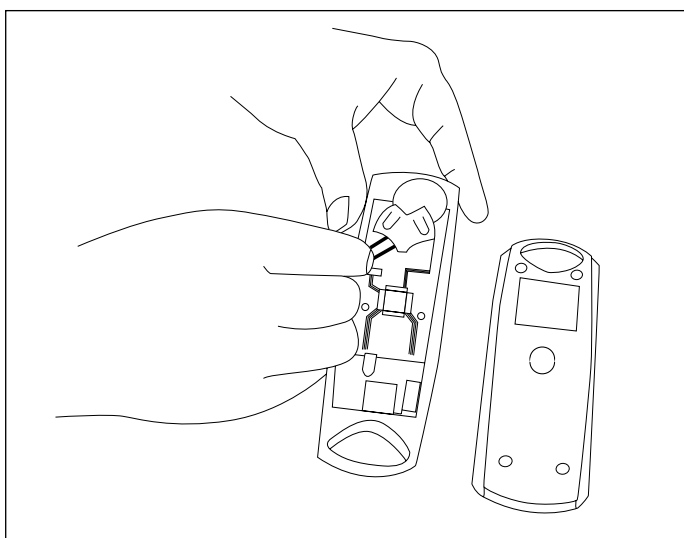
1. Rimuovere le 4 viti del coperchio posteriore con un cacciavite adatto.



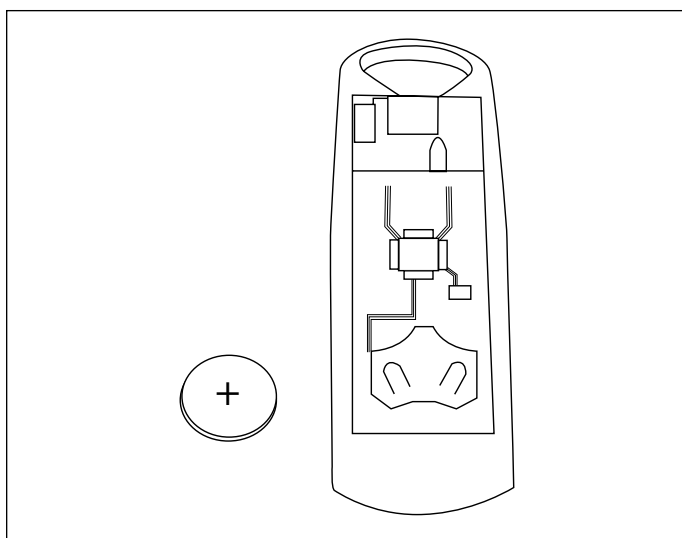
2. Aprire con cura l'alloggiamento.



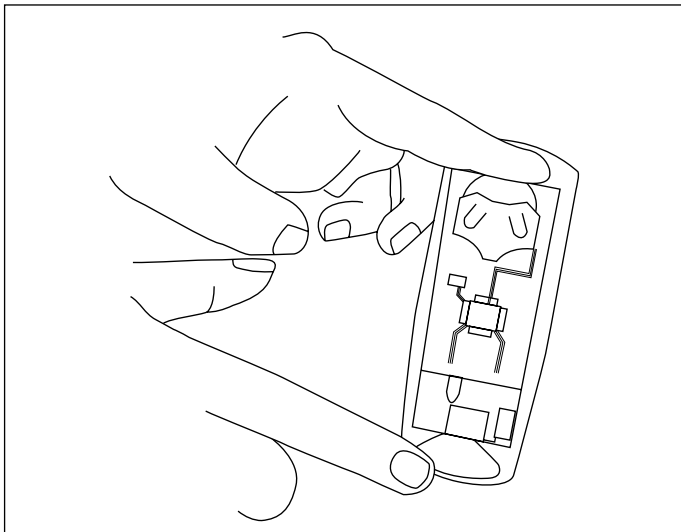
Trasmettitore portatile aperto. Cercate il pulsante gommato al centro dell'alloggiamento.



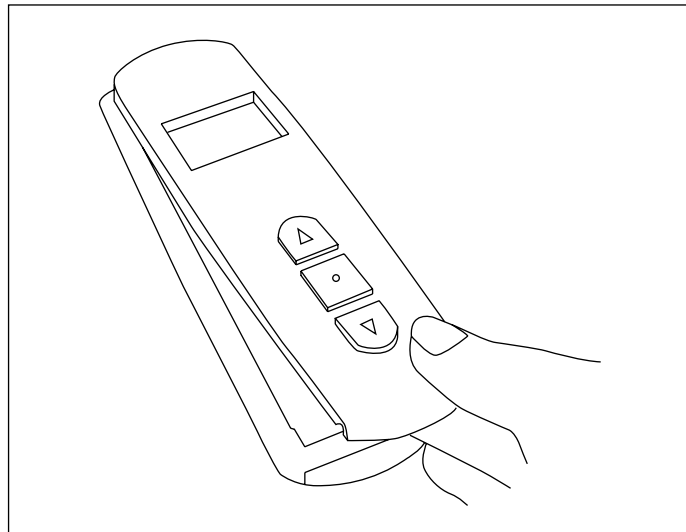
3. Far scivolare delicatamente la batteria fuori dal portabatteria, ad esempio con l'aiuto di una graffetta. Fate attenzione a non danneggiare il binario conduttore sottostante.



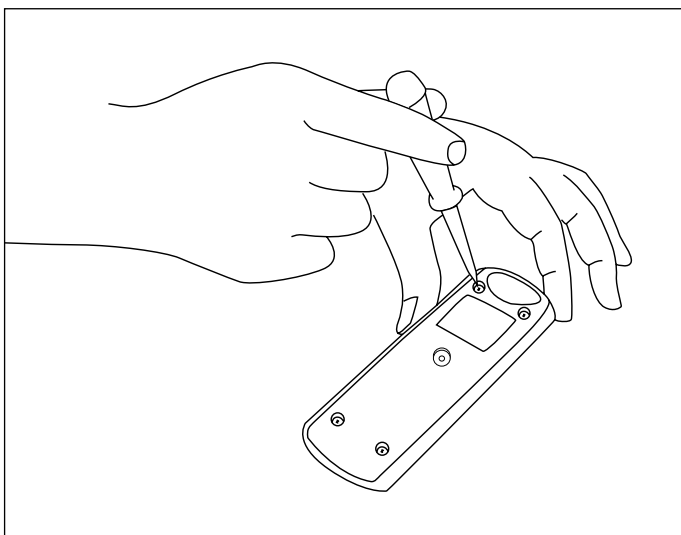
Batteria rimossa.



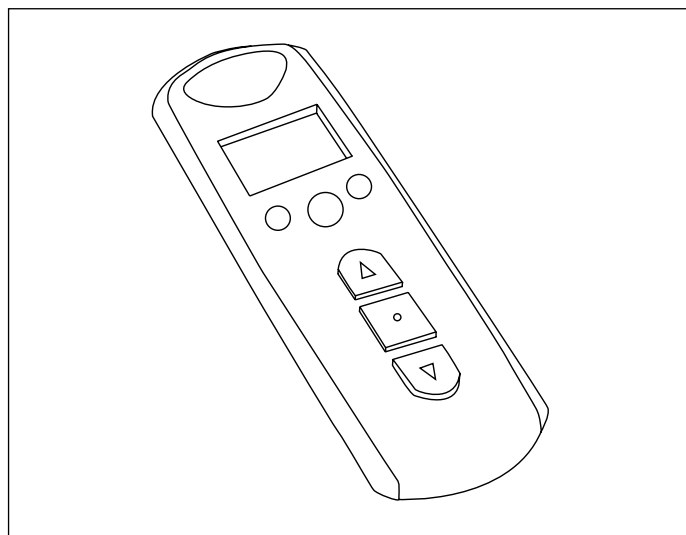
4. Far scivolare con attenzione la nuova batteria (TIPO CR 2430) nel portabatteria dall'alto.



5. Premete con attenzione la parte anteriore del trasmettitore portatile nel bordo di gomma del coperchio posteriore.



6. Fissare il coperchio posteriore con le viti precedentemente rimosse.



7. Smaltire la batteria vuota in un punto di raccolta nella tua zona.



Assicuratevi che il pulsante gommato al centro del coperchio sia posizionato correttamente.



ATTENZIONE!

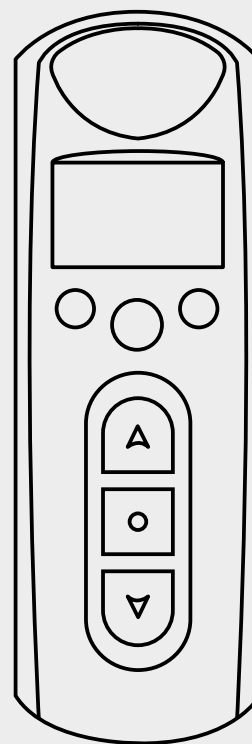
**Non ingoiare la batteria!
Ustioni chimiche!**

Nota!

Per i trasmettitori manuali con funzione di timer, l'ora e i tempi di salita e discesa devono essere riprogrammati. I codici dei motori radio e dei ricevitori radio programmati rimangono memorizzati.



Algemene veiligheidsinstructies	63
Functioneel overzicht / Technische gegevens & omvang van de levering	65
Programmering	66-71
Batterij vervangen	72-73
Opmerkingen	86-87
Contact informatie	88



Verklaart hierbij dat Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, Duitsland, verklaart hierbij dat het radiosysteem type "Jarolift Handzender TDRCT04" voldoet aan de voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU.



Toegepaste / geharmoniseerde normen:

Ontwerp EN 301489-1 V2.2.0:2017

Ontwerp EN 301489-1 V2.1.1:2017

EN 300220-2 V3.1.1:2017

EN 62479:2010

EN 61058-1:2002/A2:2008

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

WEEE Reg. Nr. DE 41060608 voor: JAROLIFT®™

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer
Hohenschäftlarn, 2019-09-05

NL

⚠ WAARSCHUWING!**Belangrijke veiligheidsinstructies!**

- Het is belangrijk deze instructies op te volgen voor de veiligheid van personen!
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en overhandig deze aan de nieuwe eigenaar wanneer deze van eigenaar verandert!
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING!

De motor die door de radiozender wordt bestuurd, moet tijdens reiniging, onderhoud en vervanging van onderdelen worden losgekoppeld van zijn stroombron.

WAARSCHUWING!

Er is levensgevaar als dit niet in acht wordt genomen!

Bij alle werkzaamheden aan elektrische installaties bestaat levensgevaar door elektrische schokken!

Neem de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften van de door de zender aangestuurde aandrijving/ontvanger en de bijbehorende voorschriften van het aangedreven rolluik of de zonweringsinstallatie in acht!

⚠ Algemene veiligheidsinstructies ATTENTIE!**De volgende instructies moeten in acht worden genomen!**

Het bereik van de radiobesturing is geregeld door de wettelijke voorschriften voor radio radiosystemen en wordt o.a. beïnvloed door structurele omstandigheden.

Bij het plannen, zorg ervoor dat er voldoende radio-ontvangst is. Dit geldt in het bijzonder wanneer de radiozender zich in een andere ruimte bevindt dan de radio-ontvanger en het radiosignaal dus door muren of plafonds moet dringen. Installeer de radiobesturing niet in de directe omgeving van grote metalen oppervlakken. Andere zendapparatuur (b.v. radiohoofdtelefoons, babyfoons, radioweerstations) waarvan de zendfrequentie identiek is aan die van de HOME-CONTROLLER kan de ontvangst verstoren.

⚠ ATTENTIE!

Het is van essentieel belang de instructies voor installatie en aansluiting te volgen!

Onjuist gebruik kan resulteren in verhoogd risico op letsel!

- Gebruik de radiobesturing alleen voor aansluiting op rolluik-, zonneschermb- en jaloeziemotoren.
- Monteer permanent gemonteerde zenders (wandzenders) goed zichtbaar.
- Deactiveer de automatische openings- en sluitingsfunctie van de zender bij sneeuwval, ijsvorming of gevaar voor vorst om schade aan de motor of het aangedreven systeem te voorkomen.
- Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires van de fabrikant.



- Instrueer alle personen in het veilige gebruik van de motor.
- Houd het bewegende systeem (rolluik, zonneschermbank, jaloezie) in de gaten en houd mensen uit de buurt ervan totdat de beweging is gestopt.
- Laat kinderen niet spelen met de radio-ontvanger en -zender.
- Berg de handzender zo op dat onbedoelde bediening, b.v. door spelende kinderen, onmogelijk is.
- Beveilig het gecontroleerde systeem tegen bediening door onbevoegden. Neem voorzorgsmaatregelen tegen onbedoeld inschakelen.
- Voer alle reinigingswerkzaamheden aan het rolluik, de zonwering of de jaloezie uit in spanningsloze toestand.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van het open/uitgetrokken systeem, aangezien onderdelen naar beneden kunnen vallen als de bevestigingen (b.v. veren) verzwakken of breken.

WAARSCHUWING!

Het gebruik van defecte apparaten kan tot het in gevaar brengen van personen en schade aan eigendommen.

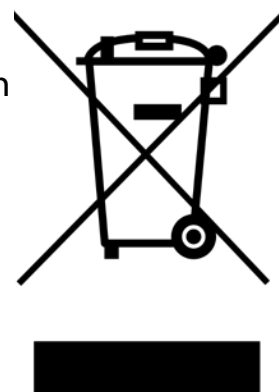
- Vergelijk na het uitpakken het type toestel met de overeenkomstige informatie op het typeplaatje.

Onvolledige eenheden of eenheden die niet mag niet in werking worden gesteld.

- Gebruik nooit defecte of beschadigde apparatuur.
- Controleer de door de zender gestuurde motor en de voedingskabel van de motor op integriteit.
- Neem contact op met onze serviceafdeling (zie laatste pagina) als u schade aan het toestel vaststelt.

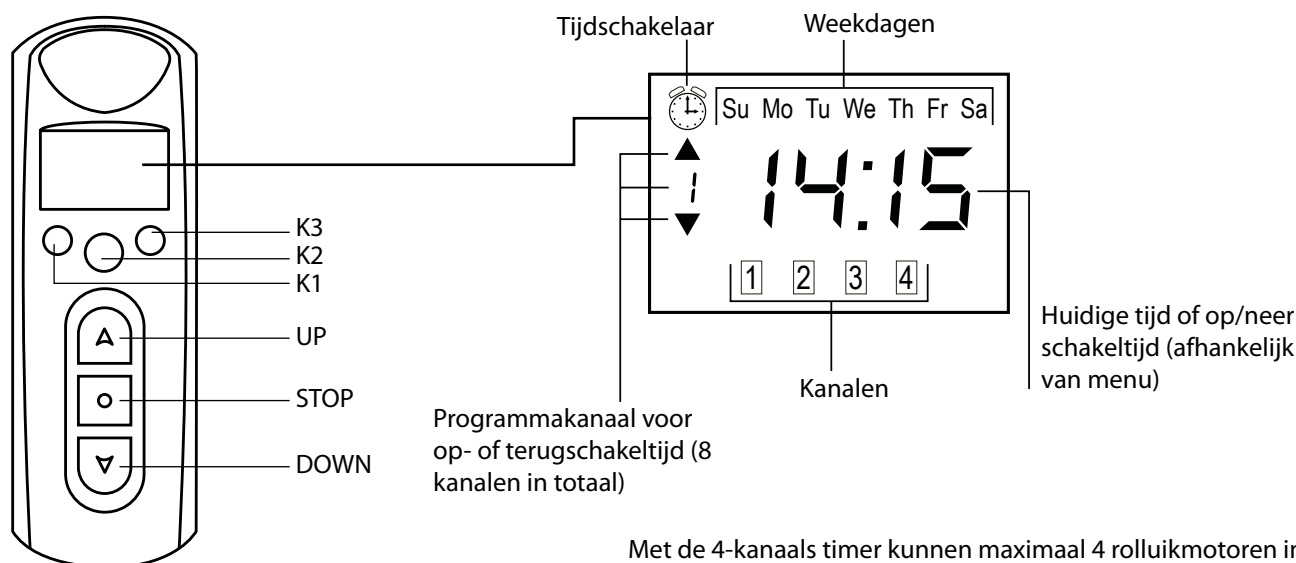
BELANGRIJK!

Gooi het toestel en de batterijen die nodig zijn voor het functioneren van het toestel niet bij het huisvuil! Informeer jezelf over lokale terugkeer en recycling mogelijkheden en gebruik de inzameling maak voor de verwijdering gebruik van de inzamelpunten die in uw regio beschikbaar zijn.



Eigenaren van AEEA van particuliere huishoudens kunnen deze inleveren bij de inzamelingspunten van de openbare instanties voor afvalbeheer of bij de door fabrikanten of distributeurs opgezette terugnamepunten, zoals bepaald door de ElektroG. Een onlinegids van inzamelings- en terugnamepunten is hier te vinden: <http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

FUNCTIE-OVERZICHT



Met de 4-kanaals timer kunnen maximaal 4 rolluikmotoren in een groep of individueel handmatig en tijdelijk worden aangestuurd.

TECHNISCHE GEGEVENS EN LEVERINGSOMVANG

Technische gegevens	
Stroomvoorziening:	3Volt Batterij / Type CR2430
Zendvermogen:	≤ 10 mW
Werkkracht:	12 mA
Stand-by verbruik	≤ 10 μW
Beschermingsklasse:	IP 30
Toegestane omgevingstemperatuur:	0°C bis + 60°C
Radiofrequentie / radio codering:	433,05 - 433,92 MHz / Rolling Code
Kanalen:	4-kanaals
Compatibiliteit:	Compatibel met alle TDEF-radiomotoren en TDR-radio-ontvangers vanaf productiedatum 03/2010

Vergelijk na het uitpakken de inhoud van de verpakking met de informatie over de omvang van de levering in deze gebruiksaanwijzing:

1. Handzender TDRCT04
2. Muurbeugel incl. bevestigingsmateriaal
3. Gebruiksaanwijzing

1



2



3



Het respectieve type eenheid kan worden gevonden op het typeplaatje.

Onvolledige eenheden of eenheden die niet mogen niet zonder overleg in werking worden gesteld.



Voor het instellen van de eindposities van de aangestuurde draadloze aandrijving en voor verdere instellingen of programmeerstappen hebt u de handleiding van de betreffende draadloze motor of externe draadloze ontvanger nodig!

EERSTE PROGRAMMERING TORCT04

Het getoonde voorbeeld is exemplarisch en hangt af van het betreffende type ontvanger. Raadpleeg de instructies van de ontvanger!

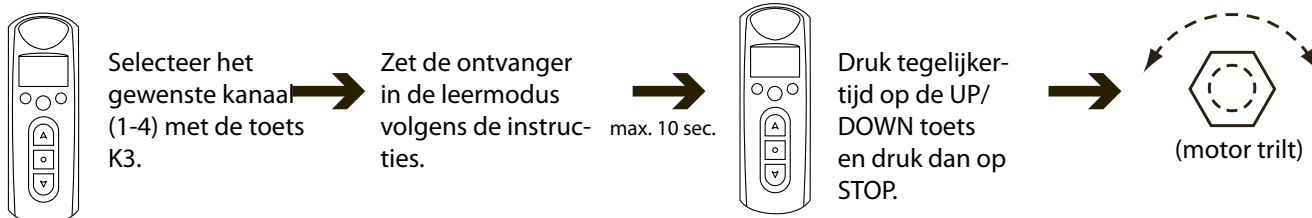
OPMERKING: Elke toets moet ca. 1 seconde ingedrukt worden gehouden!
Elke programmeerstap moet binnen ca. 10 seconden worden uitgevoerd.
Anders verlaat het systeem automatisch de programmeermodus. Begin zo nodig van voren af aan.

1. Selecteer het gewenste kanaal waarop de ontvanger moet worden geprogrammeerd met de toets K3 (voor een beschrijving, zie blz. 5) op de handzender (het actieve kanaal wordt aangegeven door een kader in de onderste kanaalbalk).
2. Zet de gewenste radio-ontvanger of radiomotor in de programmeermodus volgens de bijbehorende instructies.
3. Druk binnen ca. 10 seconden gelijktijdig op de knoppen omhoog en omlaag van de handzender.
4. Druk dan onmiddellijk op de stopknop op de handzender.
5. Een geslaagde teach-in wordt bevestigd door een korte trilling van de buismotor die op de radio-ontvanger is aangesloten of door de trilling van de radiomotor.

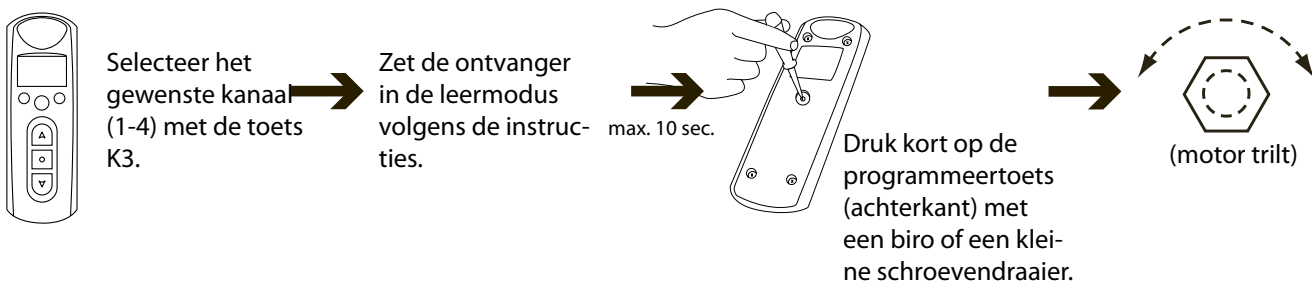
ATTENTIE! Programmeren in de instelling "Groepscontrole" (meerdere kanalen zijn geselecteerd) is NIET mogelijk.
is NIET mogelijk!

Als alternatief voor het indrukken van de toetsen omhoog, omlaag en stop kan ook de programmeertoets op de achterkant van de handzender worden gebruikt (optie 2 - afhankelijk van het model).

Mogelijkheid 1:



Mogelijkheid 2:



Als u meer ontvangers met deze zender/kanaal wilt bedienen, herhaalt u de procedure.

ATTENTIE!

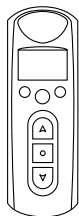
Controleer de functie met de UP/STOP/DOWN toetsen op de handzender.

Als de draairichting van de motor onjuist is (rolluik / motor beweegt naar beneden wanneer de OMHOOG knop wordt ingedrukt), moet de draairichting van de motor worden veranderd.

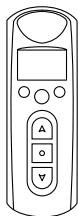
Raadpleeg het hoofdstuk "Draairichting wijzigen" van de betreffende draadloze motor of draadloze ontvanger.

INDIVIDUELE SERVICE

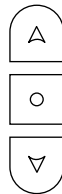
Selecteer het gewenste kanaal of de motor met de toets K3 (voor de beschrijving van de toetsen, zie blz. 5).
Druk kort op de UP, STOP of DOWN toets om de motor te bedienen.



Selecteer het actieve kanaal met de toets K3.



Gebruik de UP, DOWN en STOP toetsen om de motor te bedienen.



INSTELLEN VAN DE GROEPSBESTURING

Met de TDRCT-04 handzender is het mogelijk 4 toestellen individueel of samen als groep radiografisch te bedienen. Selecteer daartoe het gewenste kanaal met de toets K3 (beschrijving zie blz. 5).

Het actieve kanaal kan dan worden bediend via de UP/STOP/DOWN bedieningstoetsen.

Voor groepsbediening drukt u meerdere malen op de toets K3. Zodra de handzender voorbij het vierde kanaal is, worden alle 4 kanalen op het display aangegeven.

Dit betekent dat alle 4 kanalen nu zijn geselecteerd en gelijktijdig kunnen worden bediend via UP/STOP/DOWN.

Om terug te schakelen naar de enkelvoudige modus, drukt u nogmaals op de toets K3.

Het kader rond de kanaalweergave schakelt automatisch terug naar het eerste kanaal.



INSTELLEN VAN DE HUIDIGE TIJD EN DAG VAN DE WEEK

1. In het hoofdmenu drukt u eerst op de toets K1 (beschrijving zie blz. 5). Er verschijnt dan een kloksymbool in de linkerbovenhoek en de uurweergave knippert.

2. Stel het "uur" in met de toetsen omhoog/omlaag en bevestig de invoer met de toets K1.

3. De minutenweergave knippert. Stel de "minuut" in met de toetsen omhoog/omlaag en bevestig de invoer met de toets K1.

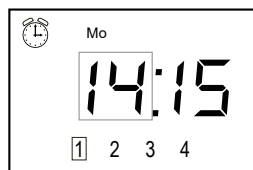
4. De weekdagweergave knippert. Stel de "dag van de week:" in met de toetsen omhoog/omlaag en bevestig de invoer met de toets K1.

5. Wanneer u klaar bent met uw instellingen, drukt u op de stoptoets. Dit beëindigt de programmeermodus en de zender schakelt terug naar het hoofdmenu.

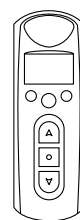
Wenn Sie Ihre Einstellungen abgeschlossen haben, drücken Sie die Stoptaste. Dadurch wird der Programmiermodus verlassen und der Sender kehrt zum Hauptmenü zurück.



Druk gedurende 2 seconden op de toets K1.



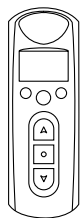
Stel het "Uur" in met de omhoog en omlaag toetsen.



Druk op de K1 toets. De minutenweergave knippert.



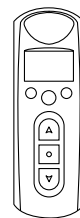
Stel "Minuut" in met de omhoog en omlaag knoppen.



Druk op de K1 toets. De weekdagweergave knippert.



Stel "Weekdag" in met de toetsen Omhoog en Omlaag.

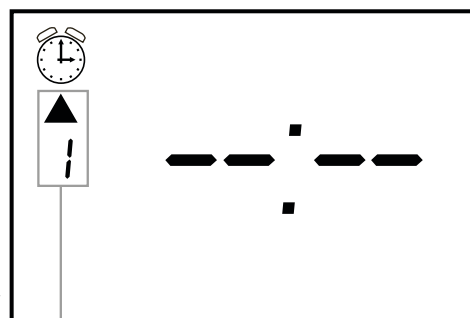


Druk op de K1 toets.
Druk dan op de stoptoets.
De instellingen worden opgeslagen en de programmeermodus wordt beëindigd.

INSTELLEN VAN DE AUTOMATISCHE OP EN NEER REISTIJDEN

U kunt 8 op en 8 neer tijden programmeren. U kunt deze op- en neer-tijden toewijzen aan een gewenst kanaal of aan alle vier kanalen.

1. Druk op de toets K2 in het hoofdmenu om het rijtijdenmenu te openen. In de linkerbovenhoek van het display wordt een wekker weergegeven.
 2. Druk op de toets K2 om door de afzonderlijke geheugenplaatsen te bladeren (de pijlen links op het display geven aan of het een op- of neergaande tijd is). Het scherm (---) geeft aan dat de geheugenplaats inactief is en dat er geen bewegingstijd wordt uitgevoerd voor dit kanaal. *Als hier al een tijd wordt weergegeven, ga dan verder met punt 4, als hier nog geen tijd wordt weergegeven, ga dan verder met punt 3.*



Geheugenplaats 1 voor de aanlooptijd

3. Om de uitgeschakelde geheugenplaats te activeren, drukt u op de toets K3. Om de geheugenplaats opnieuw te deactiveren, drukt u herhaaldelijk op de toets K3 tot de tijdsaanduiding terugkeert naar (---) displays.

4. Druk op de K1 toets om de rijtijd in te stellen. De uurweergave knippert en kan worden ingesteld met de toets omhoog/omlaag.

5. Druk nogmaals op toets K1 om over te schakelen naar de minuteninstelling. Ook hier kunt u de minuten instellen met de omhoog of omlaag knop.

6. Nadat u nogmaals op toets K1 hebt gedrukt, komt u bij de weekdaginstelling. Hier stelt u de dag(en) van de week in waarvoor de tijd die u zojuist hebt ingesteld geldig is. Nogmaals, gebruik de Up/Down-toetsen om de gewenste instelling te kiezen.

U kunt kiezen tussen:

- enkele weekdag = b.v. "Tu" voor dinsdag
- verkorte werkweek = Ma Tu We Th Vr (maandag tot vrijdag)
- volledige werkweek = Ma Tu We Th Vr Sa (maandag t/m zaterdag)
- volledige week = Su Mo Tu We Th Vr Sa (maandag t/m zondag)

7. Als alle instellingen correct zijn, bevestigt u uw invoer met de toets K2. De instellingen worden opgeslagen.

- om verdere wijzigingen aan te brengen, begin je weer van voren af aan.

8. Om een specifiek kanaal of alle kanalen toe te wijzen aan het tijdschema dat u zojuist hebt gemaakt, drukt u op de toets K3.

9. Het kanaal waarvoor dit schema bestemd is, wordt aangegeven met een kader in de onderste kanaalbalk.

- Als u alle kanalen aan deze tijdregelaar wilt toewijzen, drukt u herhaaldelijk op de toets K3 totdat alle vier kanalen zijn gemarkeerd.

Attentie!

Nadat de volledige markering van de vier kanalen is overschreden door de toets K3 in te drukken, verandert de geheugenplaats terug in de "inactieve" modus.

Druk vervolgens nogmaals op de toets K3, de spatie wordt opnieuw geactiveerd en het eerste kanaal in de kanaaldisplay wordt opnieuw gemarkeerd.

10. Wanneer u tevreden bent met uw instellingen, drukt u op de toets K2 om naar de volgende geheugenplaats te gaan en opnieuw te beginnen. en opnieuw beginnen.

11. Druk op de stop-toets om de programmeermodus te verlaten.

ACTIVEREN EN DEACTIVEREN VAN DE TIMERFUNCTIE

Zorg ervoor dat u in het hoofdmenu bent. Om vanuit een ander menu naar het hoofdmenu te gaan, drukt u kort op de stop-toets.

Houd in het hoofdmenu de stop-toets ingedrukt en druk kort op de toets K2 om de timerfunctie te activeren of te deactiveren. Als de timer actief is, verschijnt het wekkersymbool in het hoofdscherm.



Timer
actief



Timer
inactief



HANDZENDER TOEVOEGEN / KOPIËREN

Het getoonde voorbeeld is exemplarisch en hangt af van het betreffende type ontvanger. Raadpleeg de instructies van de ontvanger!

OPMERKING:

De TDEF-radiomotoren en de externe TDR-ontvangers kunnen worden bediend met verschillende hand- en wandzenders. kan worden gecontroleerd. Dit maakt bijv. individuele besturing van de motor met een TDRCT01 mogelijk, evenals Gelijktijdige groep- en tijdbesturing met een andere hand- of wandzender met Timer functie (b.v. TDRCT04).

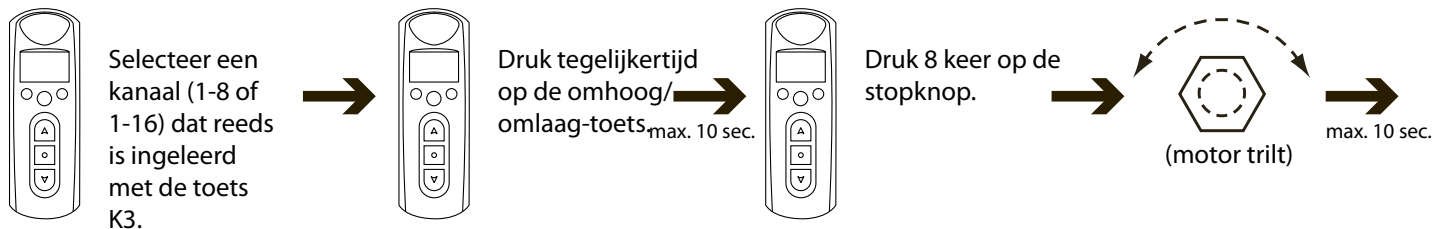
Zie voor details de respectieve instructies voor de TDEF-radiomotoren en TDR-radio-ontvangers.

Om extra hand- of wandzenders op een draadloze motor of ontvanger in te leren, hebt u een reeds ingeleerde hand- of wandzender nodig (zie "Eerste programmering").

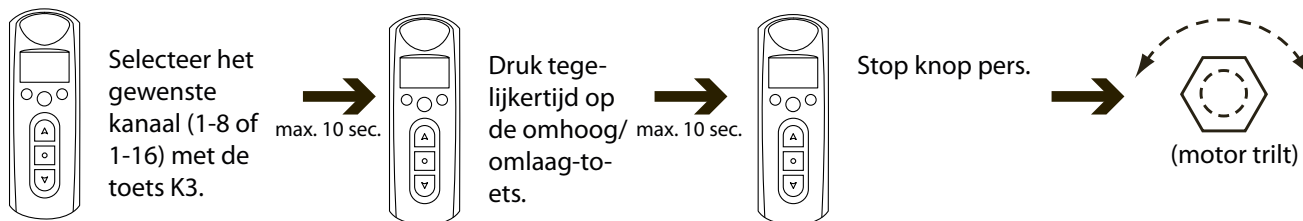
Programmeervoorbeeld - Een handzender toevoegen (TDRCT04)

1. Op een handzender die reeds is ingeleerd, selecteert u met de toets K3 (zie blz. 5 voor een beschrijving) het gewenste kanaal dat moet worden gekopieerd (het actieve kanaal wordt aangegeven door een kader in de onderste kanaalbalk).
 2. Op de zender die al is ingeleerd, drukt u op de **OMHOOG en OMLAAG knop** tegelijkertijd.
 3. Druk vervolgens op - ook op de reeds ingeleerde zender - **8x de STOP-Key**.
 4. De motor zal kort trillen om te bevestigen.
 5. Druk op **binnen 10 seconden op de nieuwe zender in te leren** de OP en NEER toetsen tegelijkertijd.
 6. Druk vervolgens kort op de STOP-knop van de zender die moet worden omgeschoold.
- De motor zal nogmaals kort trillen ter bevestiging. De code wordt gekopieerd naar de nieuwe zender (kanaal).

Zender al ingeleerd:



Nieuwe zender om te onderwijzen:



Als u meer ontvangers met deze zender/kanaal wilt bedienen, herhaalt u de procedure.

INSTELLEN VAN DE JOGFUNCTIE

U kunt de jaloezieën gemakkelijk bedienen in de "Jog mode". Wanneer u op de UP-toets drukt, gaat de jaloezie niet onmiddellijk naar de bovenste eindpositie. De aandrijving wordt bediend door deze kort in te drukken en opent zo de jaloezie slechts stap voor stap om de lamellen te openen. De functie wordt ook gebruikt voor comfortabele bediening van rolluiken om de ventilatiesleuven te openen. Pas wanneer u de OMHOOG-toets langer dan ca. 3 seconden ingedrukt houdt, wordt de aandrijving in „zelfvergrendeling“ gestuurd en wordt de jaloezie volledig geopend.

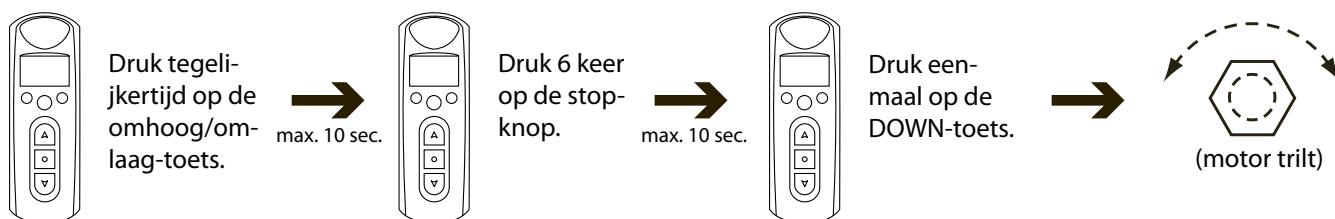
Het getoonde voorbeeld is exemplarisch en hangt af van het betreffende type ontvanger. Raadpleeg de instructies van de ontvanger!

Activeren / deactiveren van de jogfunctie

1. Druk tegelijkertijd op de **OMHOOG** en **OMLAAG** knop op de zender.
2. Druk dan op **6x de STOP** Key.
3. Druk op binnen 10 seconden de **AB**-Key.

De motor zal de activering (deactivering) van de jogfunctie bevestigen door kort te trillen.

Leerzame zender:



Om de jogfunctie uit te schakelen, herhaalt u de procedure.

HANDZENDER VERWIJDEREN

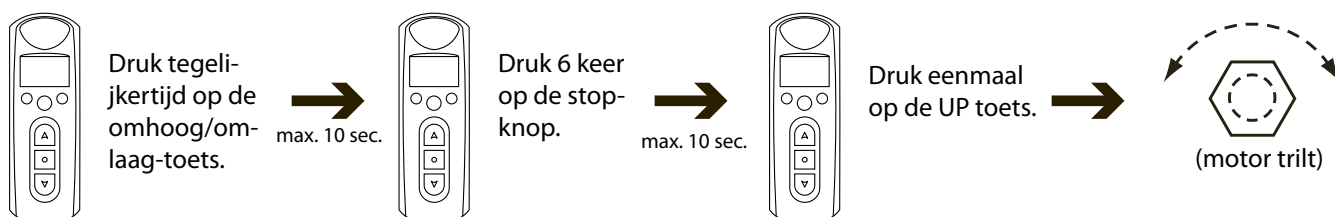
ATTENTIE!

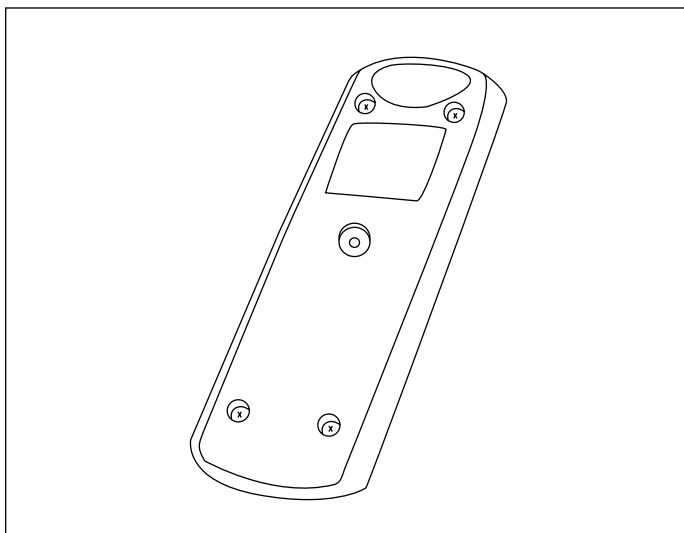
Alle ingeleerde (geprogrammeerde) zenders worden gewist! Individueel wissen van een zender is niet mogelijk!

Het getoonde voorbeeld is exemplarisch en hangt af van het betreffende type ontvanger. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de ontvanger!

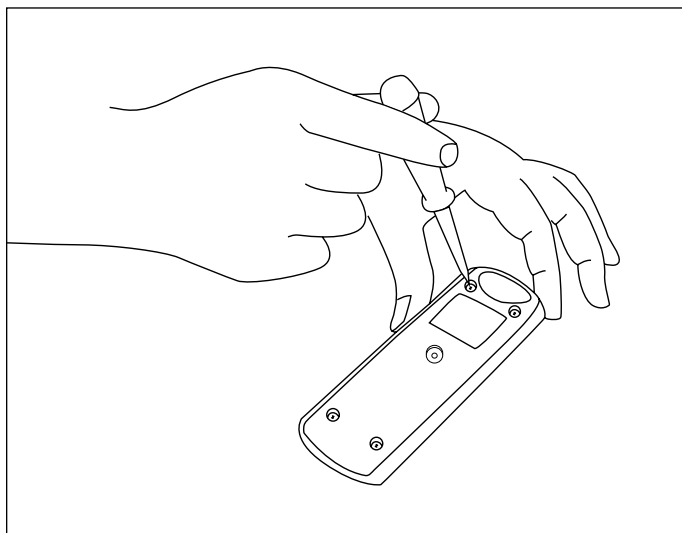
1. Druk tegelijkertijd op de **OMHOOG** en **OMLAAG** knop op een ingeleerde zender.
2. Taste an einem eingelernten Sender **6x de STOP** Key.
3. Druk op **Druk binnen 10 seconden op de toets OPEN**-knop. De motor zal de verwijdering van de zenders bevestigen door een korte trilling.

Leerzame zender:

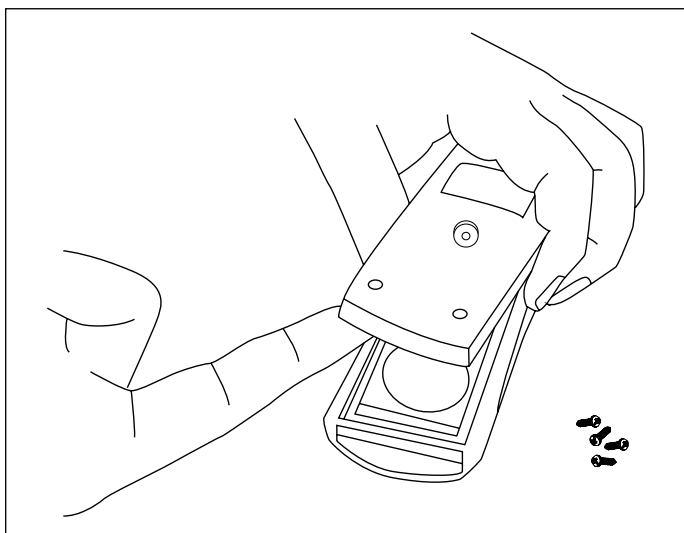




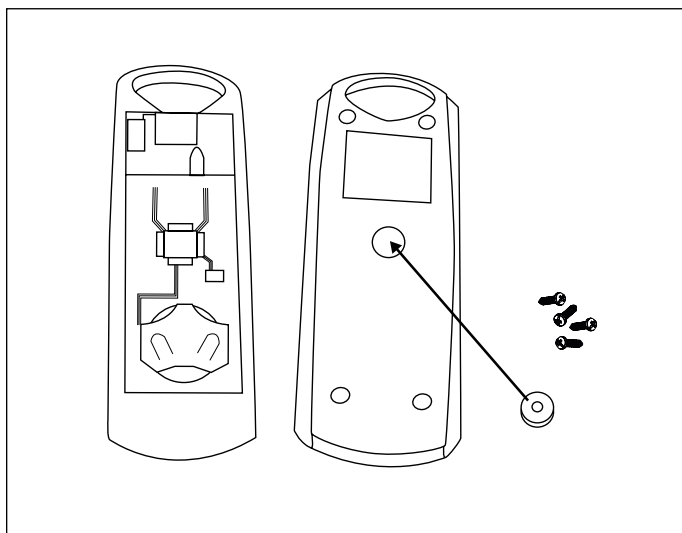
Om de batterij te vervangen, moet de achterklep van de handzender worden verwijderd.



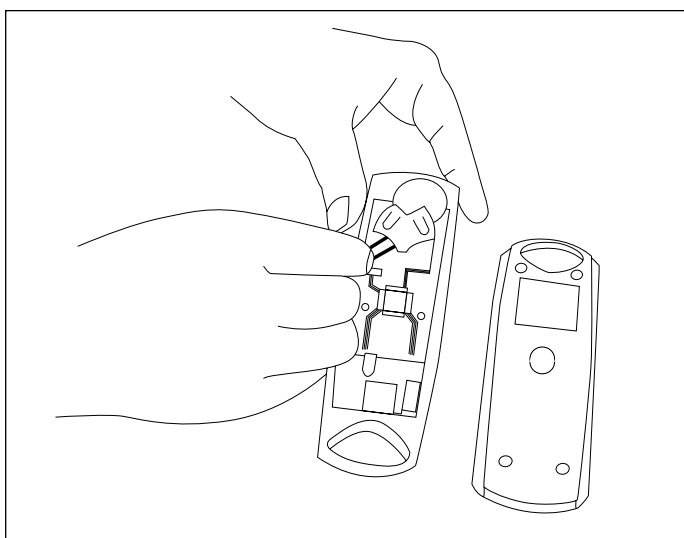
1. Verwijder de 4 schroeven van het achterdeksel met een geschikte schroevendraaier.



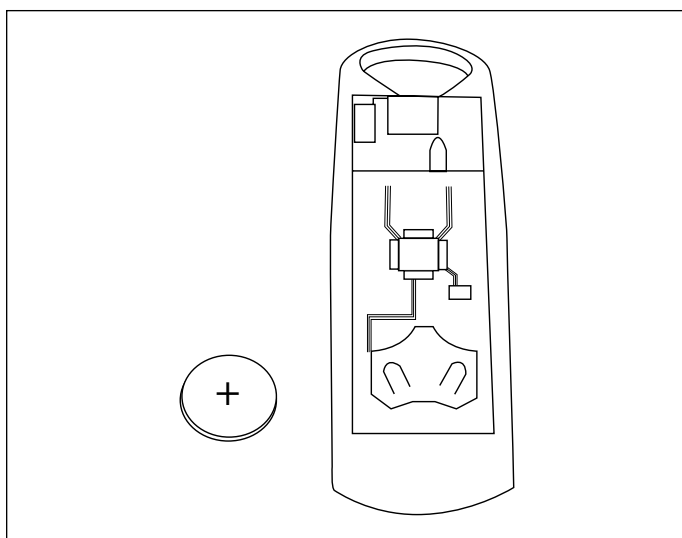
2. Open voorzichtig de behuizing.



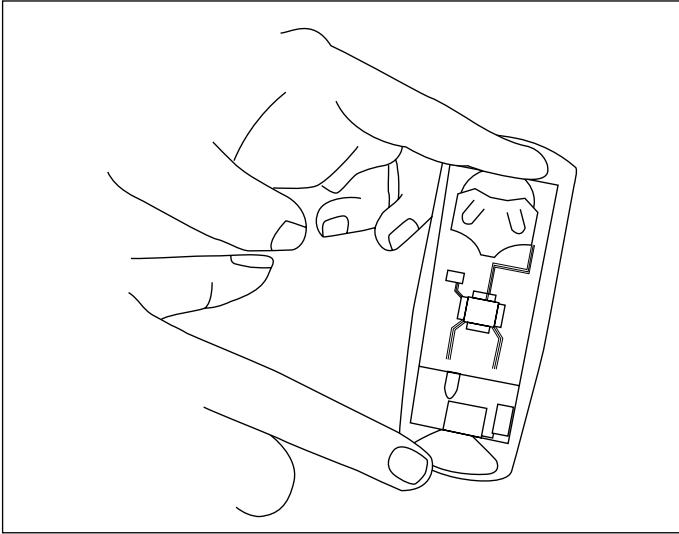
Handzender open. Kijk uit naar de rubberen knop in het midden van de behuizing.



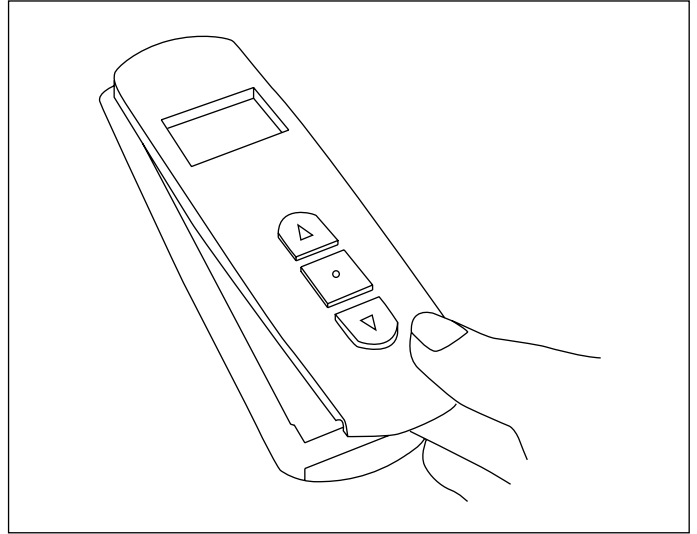
3. Schuif de batterij voorzichtig uit de batterijhouder, bijv. met behulp van een paperclip. Zorg ervoor dat u de geleidingsbaan eronder niet beschadigt.



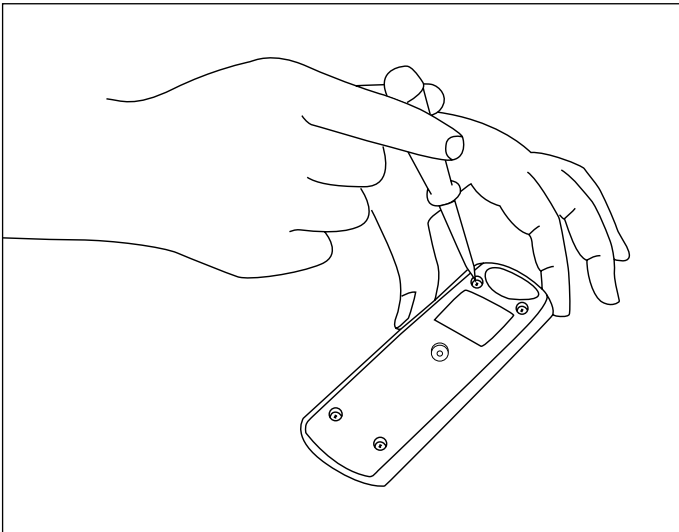
Batterij verwijderd.



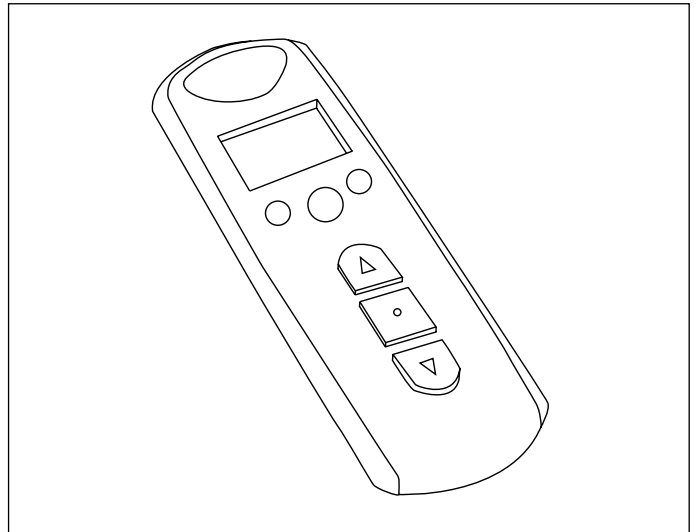
4. Schuif de nieuwe batterij (TYPE CR 2430) voorzichtig van bovenaf in de batterijhouder.



5. Druk voorzichtig het voorste deel van de handzender in de rubberen rand van de achterklep.



6. Zet de achterklep vast met de eerder verwijderde schroeven.



7. Gooi de lege batterij weg bij een inzamelpunt in uw buurt.



Zorg ervoor dat de rubberen knop in het midden van het deksel goed op zijn plaats zit.



ATTENTIE!

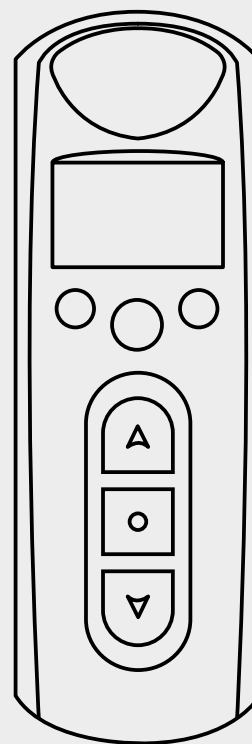
**Slik de batterij niet in!
Chemische brandwonden!**

Let op!

Bij handzenders met timerfunctie moeten zowel de tijd als de op- en neerwaartse tijd opnieuw worden geprogrammeerd. De codes van de geprogrammeerde radiomotoren en radio-ontvangers blijven opgeslagen.



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	75
Przegląd funkcji / Dane techniczne i zakres dostawy.....	77
Programowanie	78-83
Wymiana baterii	84-85
Uwagi	86-87
Dane kontaktowe	88



Niniejszym firma Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, Niemcy, niniejszym oświadcza, że system radiowy typu "Jarolift Hand-held Transmitter TDRCT04" jest zgodny z jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.



Stosowane / zharmonizowane normy:

Projekt EN 301489-1 V2.2.0:2017

Projekt EN 301489-1 V2.1.1:2017

EN 300220-2 V3.1.1:2017

EN 62479:2010

EN 61058-1:2002/A2:2008

Pełny tekst deklaracji zgodności UE brzmi następująco dostępne pod następującym adresem internetowym:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

Nr rej. WEEE DE 41060608 dla: JAROLIFT®™

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer
Hohenschäftlarn, 2019-09-05

PL

⚠ OSTRZEŻENIE!**Ważne wskazówki bezpieczeństwa!**

- Dla bezpieczeństwa osób należy bezwzględnie przestrzegać niniejszej instrukcji!
- Proszę zachować instrukcję i przekazać ją nowemu właścicielowi przy zmianie właściciela!
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

OSTRZEŻENIE!

Silnik sterowany przez nadajnik radiowy musi być odłączony od źródła zasilania podczas czyszczenia, konserwacji i wymiany części.

OSTRZEŻENIE!

Nieprzestrzeganie tego stanowi zagrożenie dla życia!

Podczas wszelkich prac przy urządzeniach elektrycznych istnieje zagrożenie dla życia w wyniku porażenia prądem!

Przestrzegać instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa napędu / odbiornika sterowanego przez nadajnik, jak również odpowiednich instrukcji napędzanej rolety lub systemu ochrony przeciwsłonecznej!

⚠ Ogólne wskazówki bezpieczeństwa UWAGA!**Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych wskazówek!**

Zakres sterowania radiowego jest następujący regulowane przez wymogi prawne dla radia systemów radiowych i jest uzależniona między innymi od warunków strukturalnych.

Podczas planowania należy upewnić się, że jest wystarczający odbiór radiowy. Dotyczy to w szczególności sytuacji, gdy nadajnik radiowy znajduje się w innym pomieszczeniu niż odbiornik radiowy i dlatego sygnał radiowy musi przenikać przez ściany lub sufity. Nie należy montować sterowania radiowego w bezpośrednim sąsiedztwie dużych powierzchni metalicznych. Inne urządzenia nadawcze (np. słuchawki radiowe, nianie, radiostacje pogodowe), których częstotliwość nadawania jest identyczna z częstotliwością radiowego urządzenia sterującego, mogą zakłócać odbiór.

⚠ UWAGA!**Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji montażu i podłączenia!****Niewłaściwe użytkowanie może spowodować zwiększone ryzyko obrażeń!**

- Sterowanie radiowe stosować tylko do podłączenia silników rolet, markiz i żaluzji.
- Nadajniki zamontowane na stałe (nadajniki ściennie) zamontować w widocznym miejscu.
- Dezaktywować funkcję automatycznego otwierania i zamykania nadajnika w przypadku opadów śniegu, oblodzenia lub zagrożenia zamarznięciem, aby uniknąć uszkodzenia silnika lub układu napędowego.



- Stosować wyłącznie oryginalne komponenty i akcesoria producenta.
- Poinstruować wszystkie osoby w zakresie bezpiecznego użytkowania silnika.
- Obserwować poruszający się system (roletę, markizę, żaluzję) i nie dopuszczać do niego ludzi, dopóki ruch nie ustanie.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się odbiornikiem radiowym i nadajnikiem.
- Nadajnik należy przechowywać w taki sposób, aby uniemożliwić jego przypadkowe uruchomienie, np. przez bawiące się dzieci.
- Zabezpieczyć sterowany system przed nieuprawnionym działaniem. Podjąć środki ostrożności przed niezamierzonym włączeniem.
- Wszystkie prace związane z czyszczeniem rolety, markizy lub żaluzji wykonywać w stanie odłączonym od zasilania.
- Należy zachować ostrożność podczas obsługi systemu otwartego/rozłożonego, ponieważ części mogą spaść, jeśli mocowania (np. sprężyny) osłabną lub zostaną złamane.

OSTRZEŻENIE!

Stosowanie wadliwych urządzeń może do narażenia osób na niebezpieczeństwo i douszkodzenie mienia.

- Po rozpakowaniu należy porównać typ urządzenia z odpowiednimi informacjami na tabliczce znamionowej.

Niekompletne jednostki lub jednostki, które nienie mogą być uruchomione.

- Nigdy nie należy używać uszkodzonych lub zniszczonych urządzeń.
- Sprawdzić silnik sterowany przez nadajnik i kabel zasilający silnik pod kątem integralności.
- W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń urządzenia prosimy o kontakt z naszym serwisem (patrz ostatnia strona).

WAŻNE!

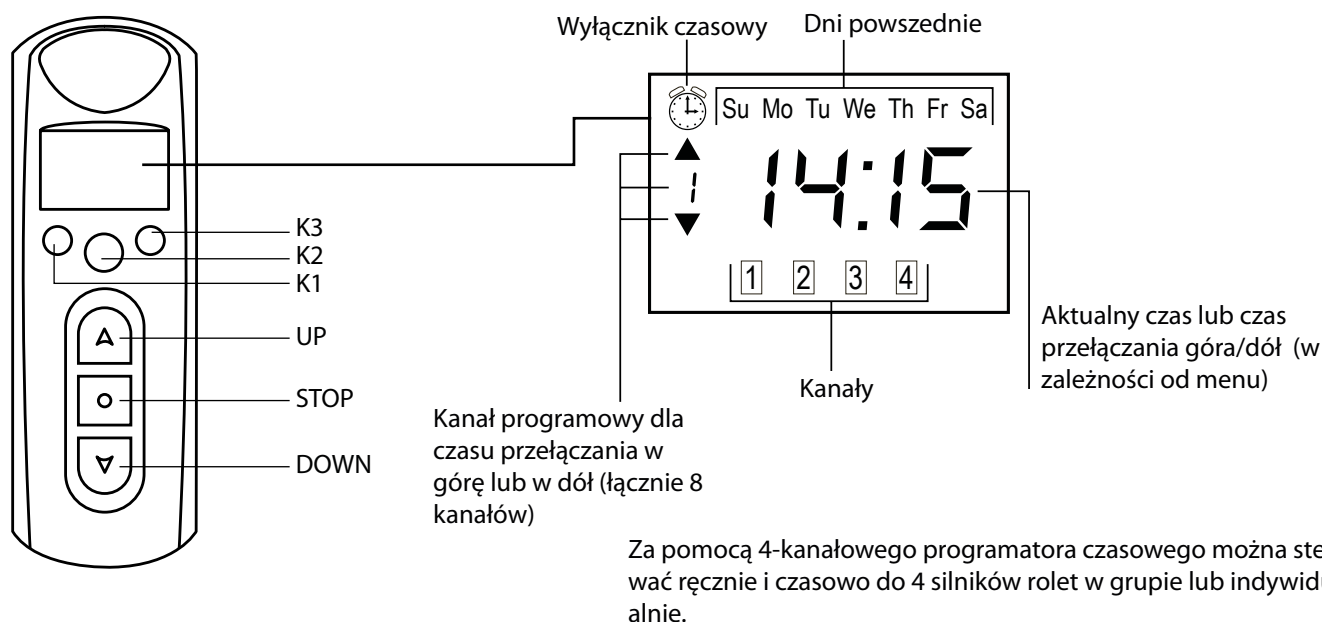
Nie wolno wyrzucać urządzenia i baterii potrzebnych do jego działania do odpadów domowych! Dowiedz się o lokalny powrót i możliwości recyklingu oraz wykorzystywać zbiórkę w celu utylizacji należy skorzystać z dostępnych w okolicy punktów zbiórki odpadów.



Właściciele ZSEE pochodzącego z gospodarstw domowych mogą go oddać w punktach zbiórki publicznych władz zajmujących się gospodarką odpadami lub w punktach odbioru utworzonych przez producentów lub dystrybutorów określonych przez ElektroG. Internetowy katalog punktów zbiórki i odbioru można znaleźć tutaj:

<http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

PRZEGLĄD FUNKCJI



DANE TECHNICZNE I ZAKRES DOSTAWY

Dane techniczne	
Zasilanie:	3Volt Bateria / Typ CR2430
Moc nadawcza:	≤ 10 mW
Moc robocza:	12 mA
Zużycie energii w trybie czuwania	≤ 10 μW
Klasa ochrony:	IP 30
Dopuszczalna temperatura otoczenia:	0°C bis + 60°C
Częstotliwość radiowa / kodowanie radiowe:	433,05 - 433,92 MHz / Rolling Code
Kanały:	4-kanałowy
Kompatybilność:	Kompatybilne z wszystkimi silnikami radiowymi TDEF i odbiornikami radiowymi TDR od daty produkcji 03/2010

Po rozpakowaniu należy porównać zawartość opakowania z informacjami dotyczącymi zakresu dostawy zawartymi w niniejszej instrukcji:

1. Nadajnik ręczny TDRCT04
2. Uchwyt ścienny z materiałem montażowym
3. Instrukcja obsługi

1



2



3



Odpowiedni typ urządzenia można znaleźć na tabliczce znamionowej.

Niekompletne jednostki lub jednostki, które nie mogą być uruchamiane bez konsultacji.



Do ustawienia pozycji krańcowych sterowanego napędu radiowego oraz do dalszych ustawień lub czynności programowych potrzebna jest instrukcja danego silnika radiowego lub zewnętrznego odbiornika radiowego!

PROGRAMOWANIE POCZĄTKOWE TDRCT04

Przedstawiony przykład jest przykładowy i zależy od danego typu odbiornika. Proszę przestrzegać instrukcji obsługi odbiornika!

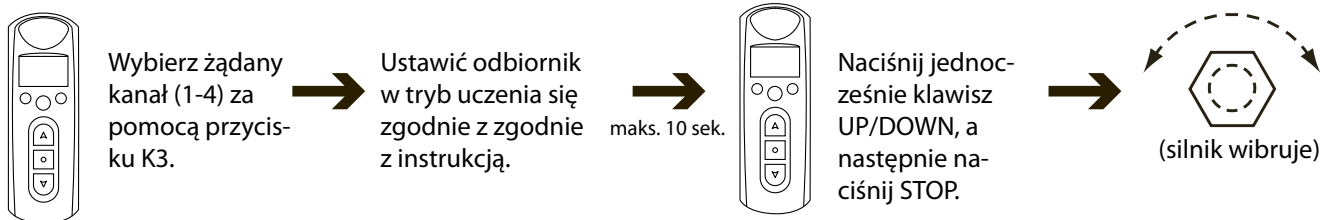
UWAGA: Każdy przycisk musi być wciśnięty (przytrzymany) przez ok. 1 sekundę!
Każda czynność programowania musi być wykonana w ciągu ok. 10 sekund.
W przeciwnym razie system automatycznie wychodzi z trybu programowania. Jeśli to konieczne, zacznij od początku.

1. Na nadajniku ręcznym, użyj przycisku K3 (opis na stronie 5), aby wybrać żądany kanał, na którym odbiornik ma być zaprogramowany (aktywny kanał jest oznaczony ramką w dolnym pasku kanałów).
2. Ustawić żądany odbiornik radiowy lub silnik radiowy na tryb programowania zgodnie z przynależną instrukcją.
3. W ciągu ok. 10 sekund naciśnij jednocześnie przyciski w górę i w dół nadajnika ręcznego.
4. Drücken Sie innerhalb von ca. 10 Sekunden gleichzeitig die Auf- und Ab-Tasten am Handsender.
5. Udań programowanie potwierdzone jest przez krótkie drgania silnika rurowego połączonego z odbiornikiem radiowym lub przez drgania silnika radiowego.

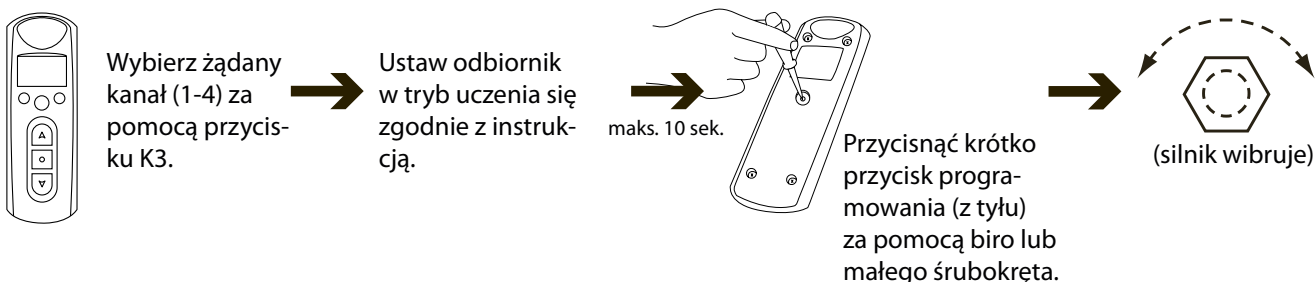
UWAGA! Programowanie w ustawieniu „Sterowanie grupowe” (wybór kilku kanałów) jest NIEMOŻLIWE.
nie jest możliwe!

Alternatywnie do wciskania przycisków góra, dół i stop można również użyć przycisku programowania znajdującego się z tyłu nadajnika ręcznego (opcja 2 - w zależności od modelu).

Możliwość 1:



Możliwość 2:



Jeśli chcesz sterować większą ilością odbiorników za pomocą tego nadajnika/kanału, powtórz procedurę.

UWAGA!

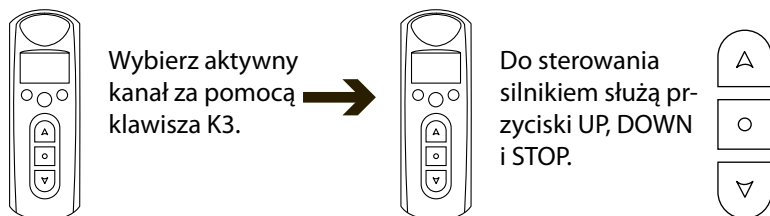
Sprawdź funkcję za pomocą przycisków UP/STOP/DOWN na nadajniku ręcznym.

Jeżeli kierunek obrotów silnika jest nieprawidłowy (roleta/silnik porusza się w dół po naciśnięciu przycisku UP), należy zmienić kierunek obrotów silnika.

Informacje na temat zmiany kierunku obrotów znajdują się w rozdziale „Zmiana kierunku obrotów” danego silnika radiowego lub odbiornika radiowego.

USŁUGA INDYWIDUALNA

Wybrać żądany kanał lub silnik za pomocą przycisku K3 (opis przycisku patrz strona 5).
Naciśnij krótko przycisk UP, STOP lub DOWN, aby sterować silnikiem.



USTAWIANIE STEROWANIA GRUPOWEGO

Za pomocą nadajnika ręcznego TDRCT-04 można sterować drogą radiową 4 urządzeniami pojedynczo lub razem w grupie. W tym celu należy wybrać żądany kanał za pomocą przycisku K3 (opis patrz strona 5).

Aktywny kanał może być sterowany za pomocą przycisków UP/STOP/DOWN.

W przypadku pracy grupowej należy kilkakrotnie nacisnąć przycisk K3. Jak tylko nadajnik ręczny znajdzie się poza czwartym kanałem, wszystkie 4 kanały zostaną zaznaczone na wyświetlaczu.

Oznacza to, że wszystkie 4 kanały są teraz wybrane i mogą być obsługiwane jednocześnie przez UP/STOP/DOWN.

Aby powrócić do trybu pracy pojedynczej, należy ponownie nacisnąć przycisk K3.

Ramka wokół wyświetlacza kanału automatycznie zmienia się z powrotem na pierwszy kanał.



USTAWIANIE AKTUALNEGO CZASU I DNIA TYGODNIA

1. W menu głównym naciśnij najpierw przycisk K1 (opis patrz strona 5). Następnie w lewym górnym rogu pojawi się symbol zegara i zacznie migać wskazanie godzin.
2. Ustawić "godzinę" za pomocą przycisków góra/dół i potwierdzić wybór przyciskiem K1.
3. Wyświetlacz minut miga. Ustawić "minutę" za pomocą przycisków góra/dół i potwierdzić wpis klawiszem K1.
4. Wyświetlacz dnia tygodnia miga. Ustawić "dzień tygodnia" za pomocą przycisków góra/dół i potwierdzić wpis przyciskiem K1.
5. Po zakończeniu ustawień naciśnij przycisk STOP. Kończy to tryb programowania i nadajnik powraca do menu głównego.

Proszę zwrócić uwagę, że skróty oznaczają angielskie dni tygodnia (Su=Sunday, Mo=Monday, Tu=Tuesday, We=Wednesday, Th=Thursday, Fr=Friday, Sa=Saturday).



USTAWIANIE AUTOMATYCZNYCH CZASÓW JAZDY W GÓRĘ I W DÓŁ

Sie können 8 Aufwärtszeiten und 8 Abwärtszeiten programmieren. Diese Auf- und Abwärtszeiten können einem ausgewählten Kanal oder allen vier Kanälen zugewiesen werden.

1. Nacisnąć klawisz K2 w menu głównym, aby wejść do menu czasu jazdy. W lewym górnym rogu wyświetlacza widoczny jest budzik.

2. Nacisnąć przycisk K2, aby przełączać się pomiędzy poszczególnymi miejscami w pamięci (strzałki po lewej stronie wyświetlacza wskazują, czy jest to czas w górę czy w dół). Wyświetlacz (---) Sygnalizuje, że miejsce w pamięci jest nieaktywne i dla tego kanału nie jest wykonywany żaden czas ruchu. *Jeżeli w tym miejscu jest już wyświetlany czas, przejdź do punktu 4, jeżeli nie jest wyświetlany żaden czas, przejdź do punktu 3.*

3. Aby uaktywnić nieaktywne miejsce w pamięci, należy nacisnąć przycisk K3. Aby ponownie dezaktywować miejsce w pamięci, należy kilkakrotnie nacisnąć przycisk K3, aż wskazanie czasu powróci do wartości (---) wyświetla.

4. Naciśnij przycisk K1, aby ustawić czas jazdy. Wskazanie godziny miga i można je ustawić za pomocą przycisków góra/dół.

5. Ponownie nacisnąć przycisk K1, aby przejść do ustawienia minut. Również tutaj można ustawić minuty za pomocą przycisku w górę lub w dół.

6. Po ponownym naciśnięciu przycisku K1 przechodzi się do ustawienia dnia tygodnia. Tutaj ustawia się dzień lub dni tygodnia, dla których obowiązuje właśnie ustawiony czas. Ponownie użyj przycisków góra/dół, aby wybrać żądane ustawienie.

Możesz wybrać pomiędzy:

- pojedynczy dzień tygodnia = np. "Tu" dla wtorku
- skrócony tydzień pracy = Mo Tu We Th Fr (od poniedziałku do piątku)
- cały tydzień roboczy = Mo Tu We Th Fr Sa (od poniedziałku do soboty)
- cały tydzień = Su Mo Tu We Th Fr Sa (od poniedziałku do niedzieli)

7. Jeśli wszystkie ustawienia są prawidłowe, należy potwierdzić wprowadzone dane klawiszem K2. Ustawienia zostaną zapisane. - aby dokonać dalszych zmian, zacznij od początku.

8. Aby przypisać określony kanał lub wszystkie kanały do utworzonego właśnie harmonogramu, naciśnij przycisk K3.

9. Kanał, dla którego przeznaczony jest ten harmonogram, jest oznaczony ramką na dolnym pasku kanału.

- Jeśli chcesz przypisać wszystkie kanały do tego regulatora czasu, naciskaj wielokrotnie przycisk K3, aż wszystkie cztery kanały zostaną zaznaczone.

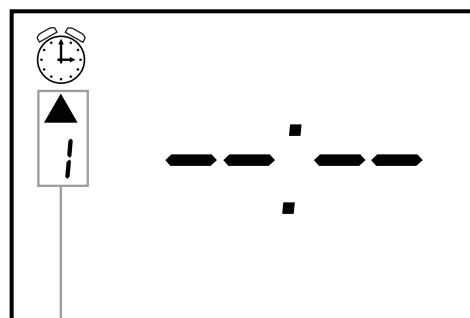
Uwaga!

Po przekroczeniu całego oznaczenia czterech kanałów przez naciśnięcie klawisza K3, miejsce w pamięci zmienia się z powrotem na tryb "nieaktywny".

Następnie ponownie nacisnąć przycisk K3, spacja zostanie ponownie uaktywniona i pierwszy kanał na wyświetlaczu kanałów zostanie ponownie podświetlony.

10. Po wprowadzeniu ustawień naciśnij przycisk K2, aby przejść do następnego miejsca w pamięci i rozpocząć od nowa. i zacząć od nowa.

11. Naciśnij przycisk STOP, aby wyjść z trybu programowania.



Miejsce w pamięci 1 dla czasu narastania

AKTYWACJA I DEZAKTYWACJA FUNKCJI TIMERA

Upewnij się, że jesteś w menu głównym. Aby przejść do menu głównego z dowolnego innego menu, należy krótko nacisnąć przycisk STOP.

W menu głównym przytrzymać wciśnięty przycisk Stop i krótko nacisnąć przycisk K2, aby aktywować lub dezaktywować funkcję timera. Jeśli timer jest aktywny, w widoku głównym wyświetlany jest symbol budzika.



Timer
aktywny



Timer
bezczynny



DODAWANIE / KOPIOWANIE NADAJNIKA RĘCZNEGO

Przedstawiony przykład jest przykładowy i zależy od danego typu odbiornika. Proszę przestrzegać instrukcji obsługi odbiornika!

UWAGA:

Silniki radiowe TDEF i zewnętrzne odbiorniki TDR mogą być obsługiwane przez kilka nadajników ręcznych i naściennych. może być kontrolowany. Umożliwia to np. indywidualne sterowanie silnikiem za pomocą TDRC01, jak również Jednoczesna kontrola grupy i czasu za pomocą innego nadajnika ręcznego lub naściennego z Funkcją timera (np. TDRCT04).

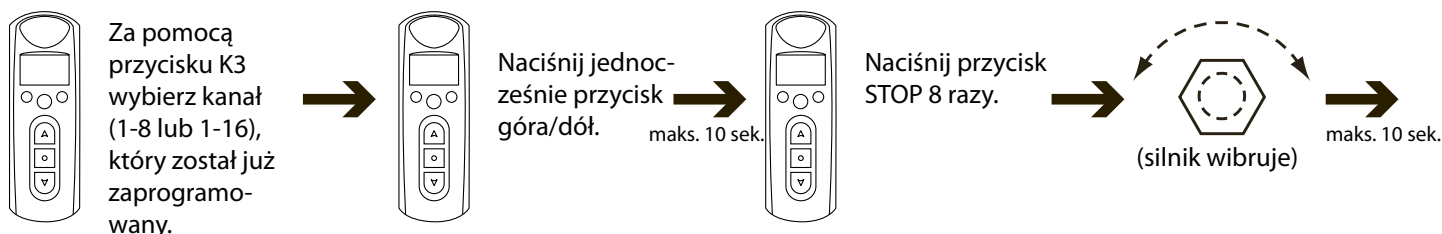
Szczegółowe informacje znajdują się w odpowiednich instrukcjach silników radiowych TDEF i odbiorników radiowych TDR.

Aby zaprogramować dodatkowe nadajniki ręczne lub ściennie do silnika radiowego lub odbiornika radiowego, potrzebny jest nadajnik ręczny lub ścienny, który został już zaprogramowany (patrz "Programowanie wstępne").

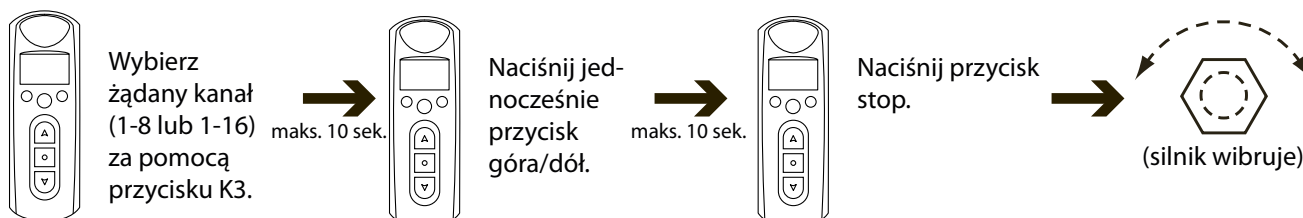
Przykład programowania - Dodanie nadajnika ręcznego (TDRCT04)

1. Na nadajniku ręcznym, który został już nauczony, użyj przycisku K3 (opis patrz strona 5), aby wybrać żądany kanał do skopiowania (aktywny kanał jest oznaczony ramką na dolnym pasku kanałów).
 2. W nadajniku, który został już zaprogramowany, nacisnąć przycisk **Przycisk UP i DOWN** jednocześnie.
 3. Następnie nacisnąć - również na już zaprogramowanym nadajniku - **8x STOP-Klucz**.
 4. Silnik zawibruje krótko, aby potwierdzić.
 5. Naciśnij w ciągu 10 sekund na nowym nadajniku, który ma być nauczany w jednocześnie naciskając przyciski UP i DOWN.
 6. Następnie krótko nacisnąć przycisk STOP na nadajniku, który ma być przekwalifikowany.
- Silnik ponownie zawibruje na krótko w celu potwierdzenia. Kod jest kopiowany do nowego nadajnika (kanału).

Nadajnik już wyuczony:



Nowy nadajnik do nauki:



Jeśli chcesz sterować większą ilością odbiorników za pomocą tego nadajnika/kanału, powtórz procedurę.

USTAWIANIE TRYBU PRACY IMPULSOWEJ

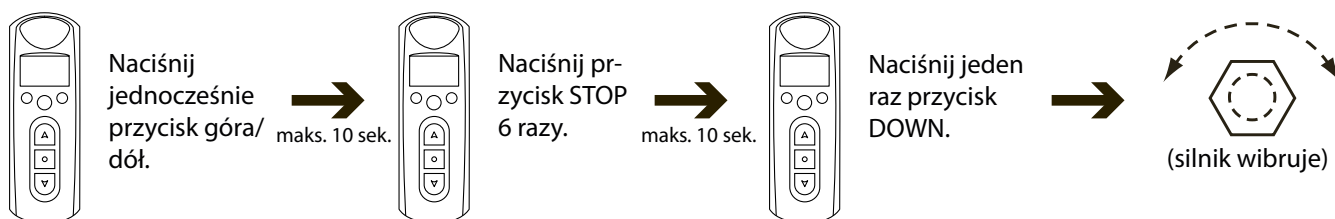
W trybie "Jog" można wygodnie sterować żaluzjami. Po naciśnięciu przycisku UP, roleta nie przesuwają się natychmiast do górnej pozycji krańcowej. Napęd jest sterowany przez krótkie naciśnięcie i w ten sposób roleta otwiera się tylko krok po kroku, aby otworzyć lamele. Funkcja ta jest również wykorzystywana do wygodnego sterowania roletami w celu otwarcia szczelin wentylacyjnych. Dopiero po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku UP przez czas dłuższy niż ok. 3 sekundy, napęd jest sterowany "samoczynnie", a roleta jest całkowicie otwarta.

Przedstawiony przykład jest przykładowy i zależy od danego typu odbiornika. Proszę przestrzegać instrukcji obsługi odbiornika!

Włączanie / wyłączanie trybu pracy impulsowej

1. Równocześnie naciśnij przycisk **W GÓRĘ** i **W DÓŁ**. Przycisk na nadajniku.
 2. Następnie naciśnij **6x STOP** Kluczowy.
 3. Naciśnij w ciągu 10 sekund **AB**-Kluczowy.
- Silnik potwierdzi aktywację (dezaktywację) trybu Jog poprzez krótkie wibracje.

Nauczane w nadajniku:



Aby wyłączyć tryb jog, należy powtórzyć procedurę.

USUŃ NADAJNIK RĘCZNY

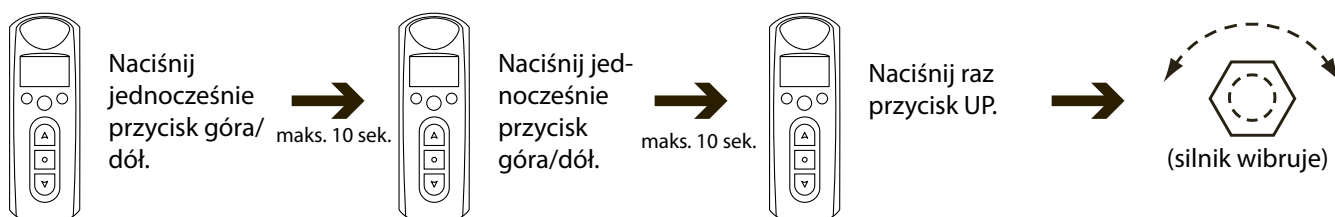
UWAGA!

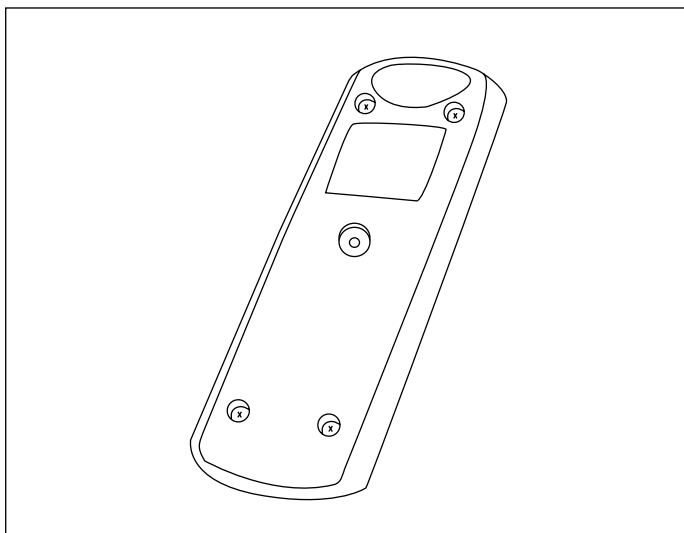
Wszystkie nauczone (zaprogramowane) nadajniki są kasowane! Indywidualne usunięcie nadajnika nie jest możliwe!

Przedstawiony przykład jest przykładowy i zależy od danego typu odbiornika. Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi odbiornika!

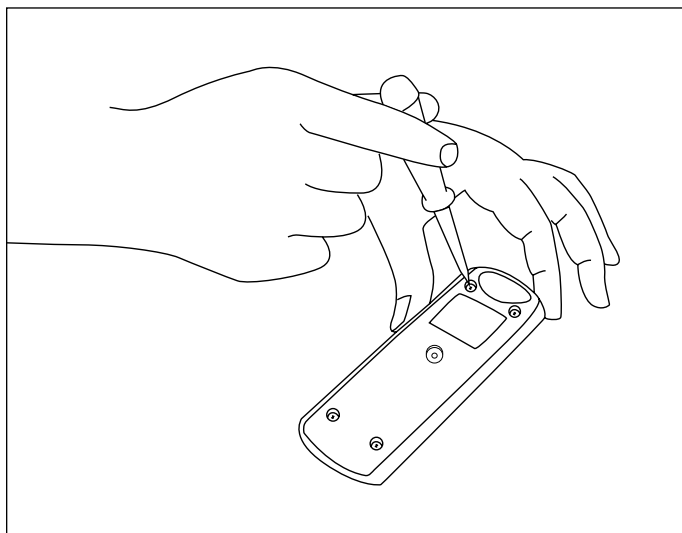
1. Równocześnie naciśnij przycisk **W GÓRĘ** i **W DÓŁ**. Przycisk na nauczanym nadajniku.
2. Następnie naciśnij **6x STOP** Kluczowy.
3. Naciśnij w ciągu 10 sekund należy nacisnąć przycisk **OPEN**.-przycisk. Silnik potwierdzi skasowanie nadajników poprzez krótkie drgania.

Nauczane w nadajniku:

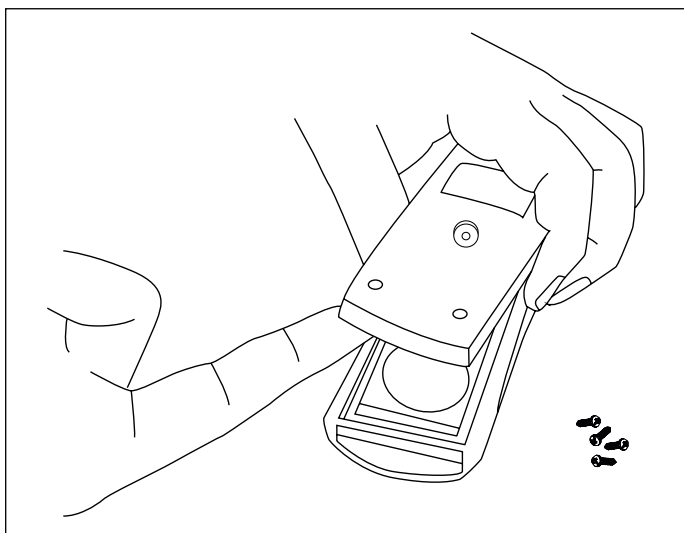




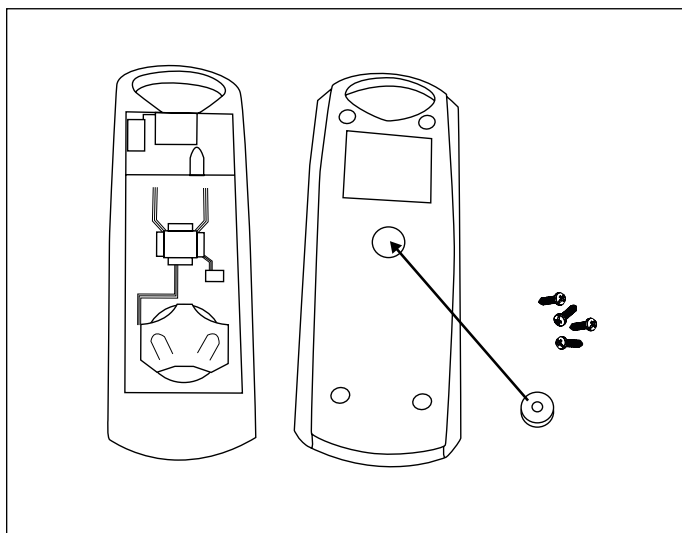
Aby wymienić baterię, należy zdjąć tylną pokrywę nadajnika ręcznego.



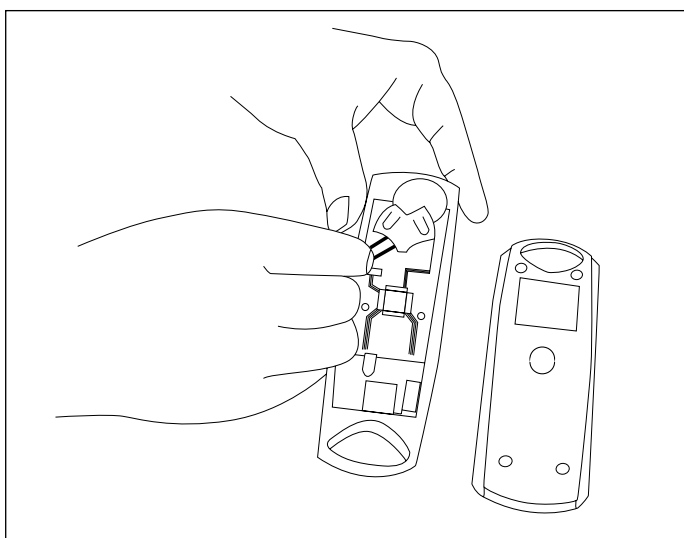
1. Odkręć 4 śruby tylnej pokrywki za pomocą odpowiedniego śrubokręta.



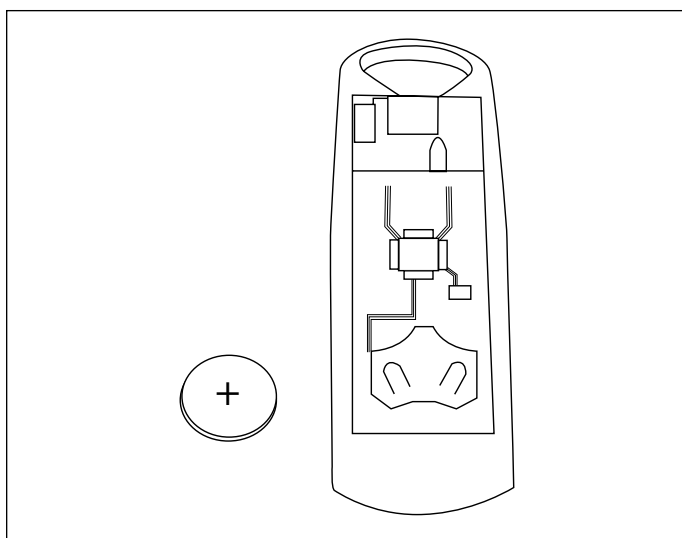
2. Ostrożnie otworzyć obudowę.



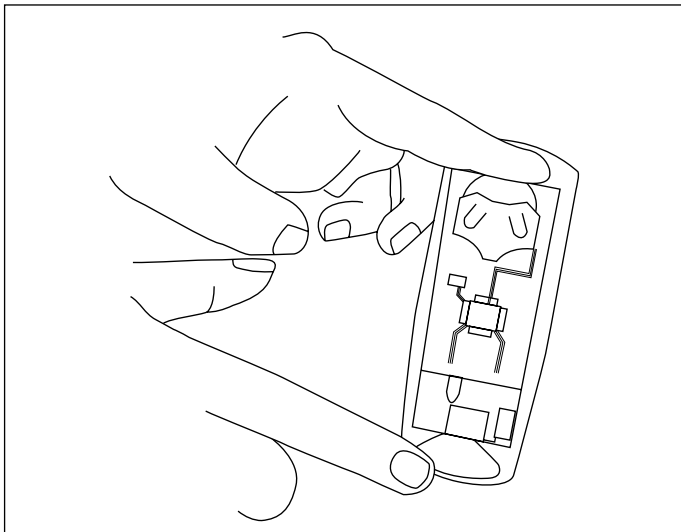
Nadajnik ręczny otwarty. Poszukaj gumowanego przycisku na środku obudowy.



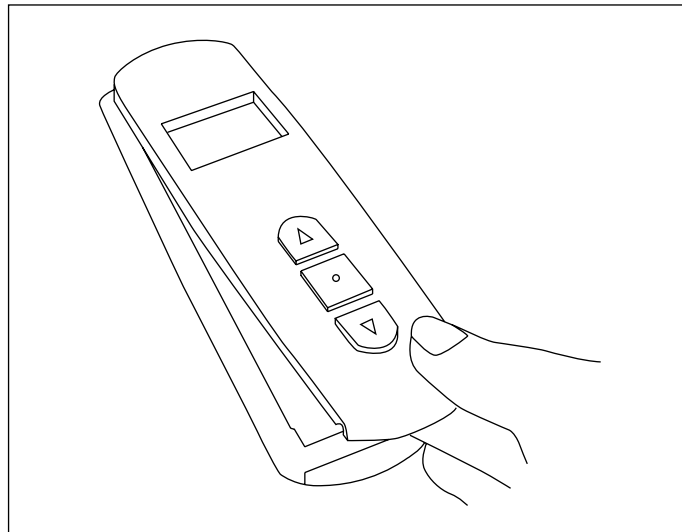
3. Ostrożnie wysuń baterię z uchwytu baterii, np. za pomocą spinacza do papieru. Należy uważać, aby nie uszkodzić znajdującej się pod spodem szyny prądowej.



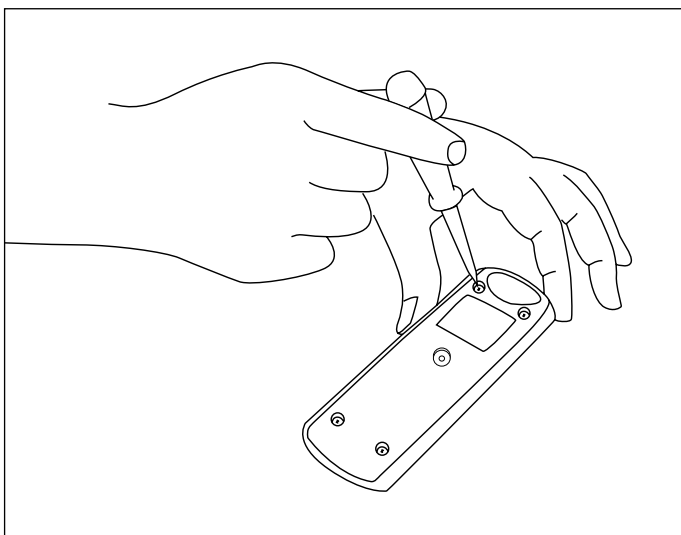
Wyjęta bateria.



4. Ostrożnie wsuń nową baterię (TYP CR 2430) do uchwyty baterii od góry.

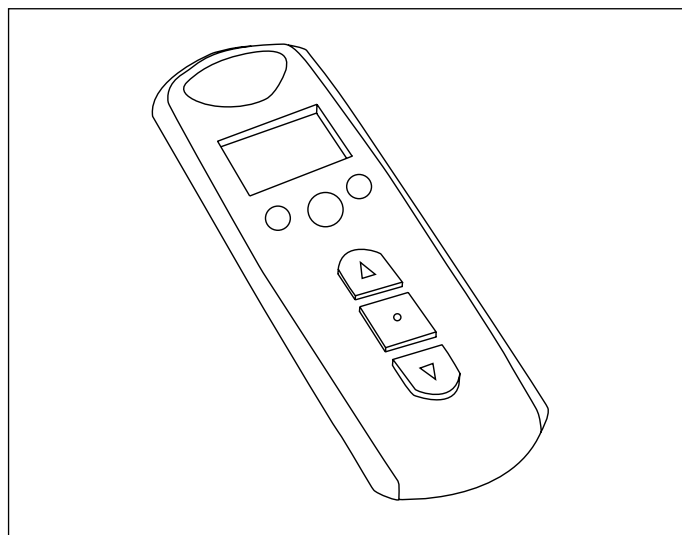


5. Ostrożnie wciśnij przednią część nadajnika ręcznego w gumową krawędź tylnej pokrywki.

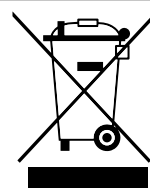


6. Przymocować tylną pokrywę za pomocą uprzednio wykręconych śrub.

Upewnij się, że gumowany przycisk na środku pokrywki jest prawidłowo osadzony.



7. Zużyta baterię należy zutylizować w punkt zbiórki w Twojej okolicy.



UWAGA!

**Nie należy połykać baterii!
Oparzenia chemiczne!**

Uwaga!

W przypadku nadajników ręcznych z funkcją timera, należy przeprogramować czas, jak również czas w górę i w dół. Kody zaprogramowanych silników radiowych i odbiorników radiowych pozostają zapisane.

[illegible]

[illegible]

JAROLIFT®™

ist eine eingetragene Marke der / *is a registered trademark of*
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7, 82069 Hohenschäftlarn

Tel.: 08178 / 932 932
Fax: 08178 / 932 970 20

info@jarolift.de
www.jarolift.de

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Verfassers.

Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen,
können jederzeit, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung, durchgeführt werden.

Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild
von der gelieferten Ware abweichen.

Irrtümer vorbehalten. Für Druckfehler wird keine Haftung übernommen.
Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Eine aktuelle Version dieser Anleitung finden Sie auf
<http://www.jarolift.de/bedienungsanleitungen.html> /

Reprinting, even in extracts, only with permission of the author.

Product changes that serve to improve quality from our point of view can be made at any time, even without prior notice or notification.

Illustrations can be examples that deviate in appearance from the delivered goods.

*Errors excepted. No liability is assumed for printing errors.
Our general terms and conditions apply.*

*A current version of these instructions can be found at
<http://www.jarolift.de/bedienungsanleitungen.html>*